

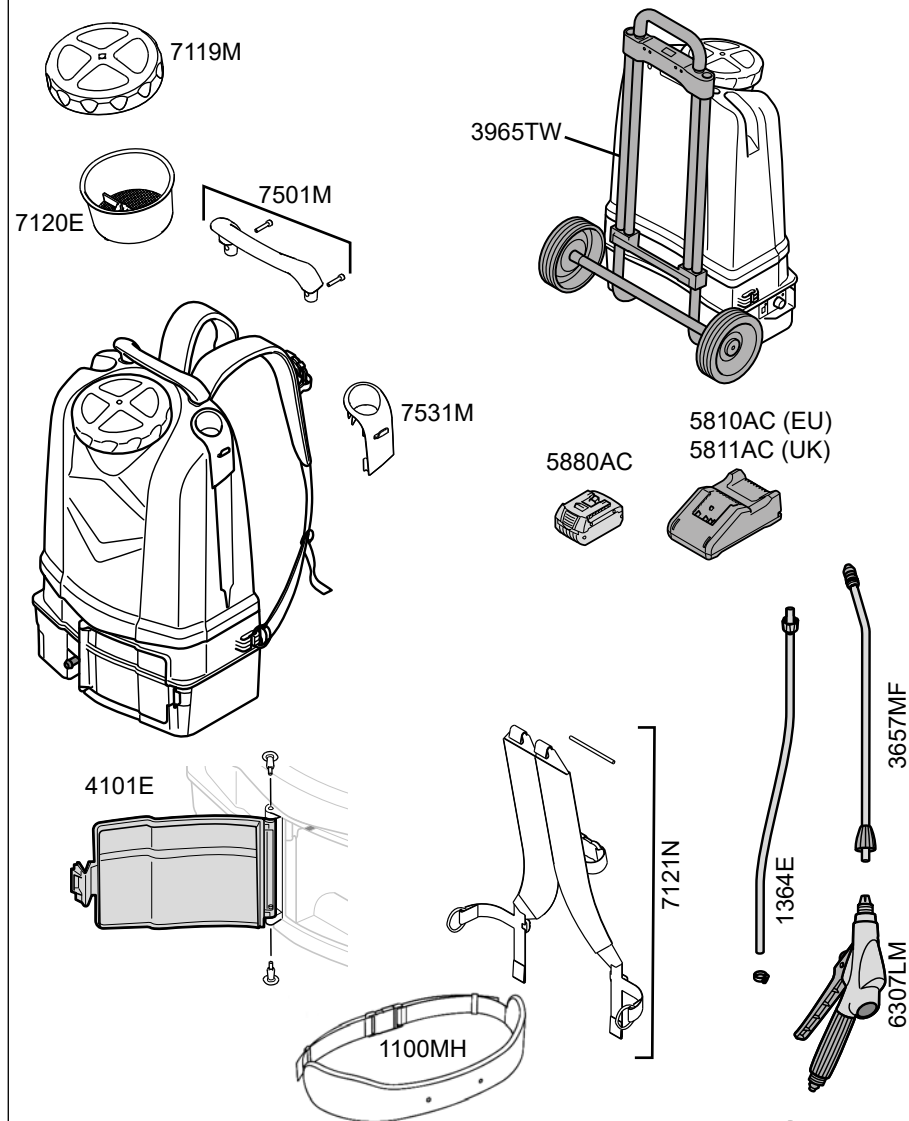
3626..

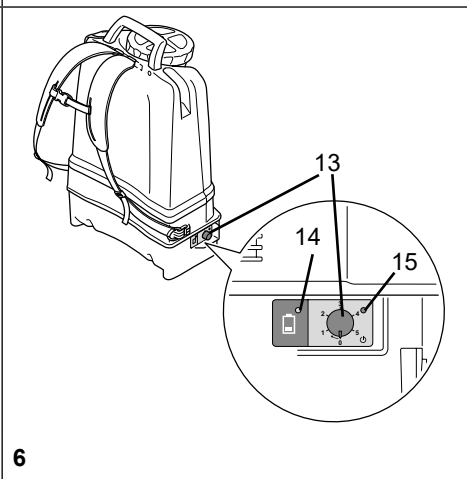
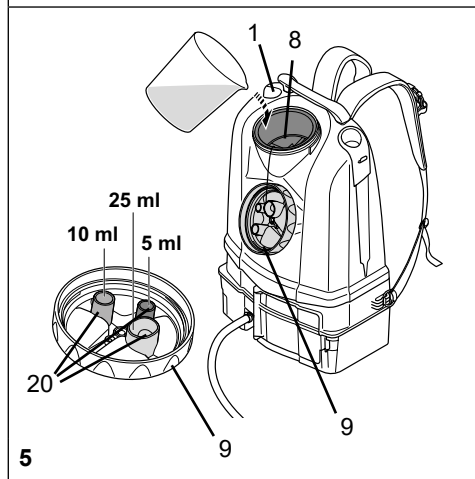
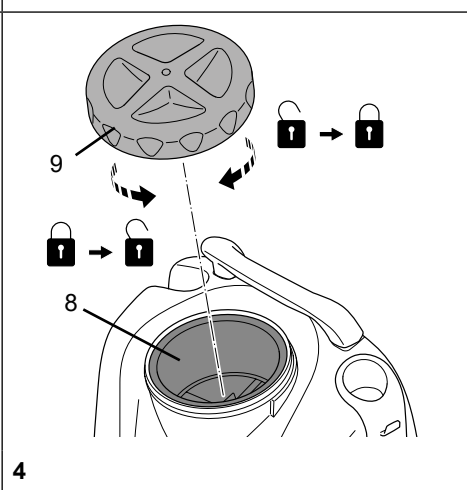
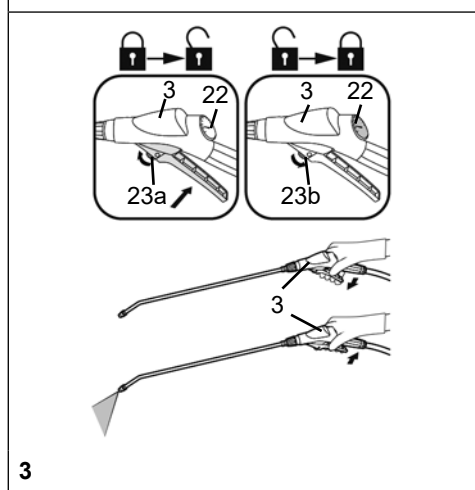
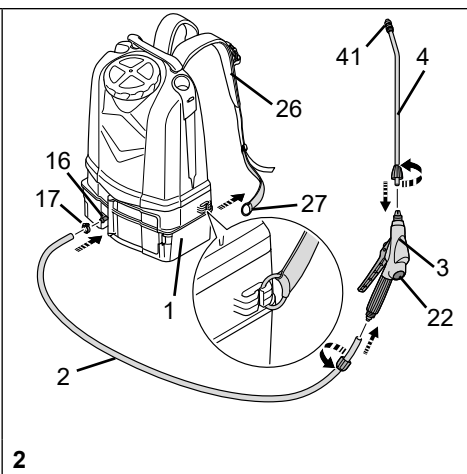
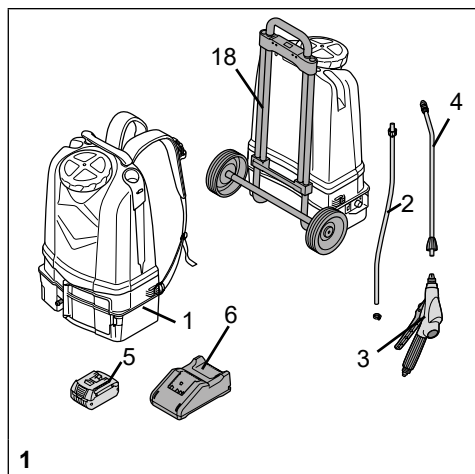


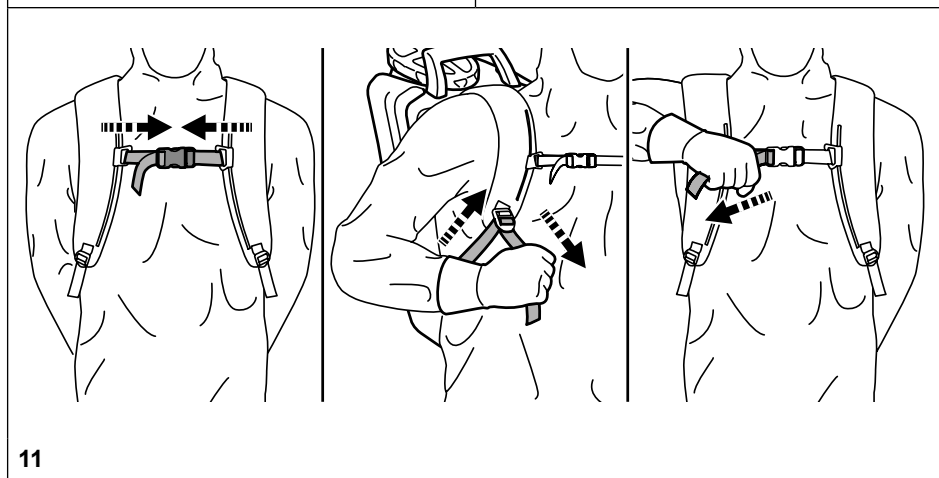
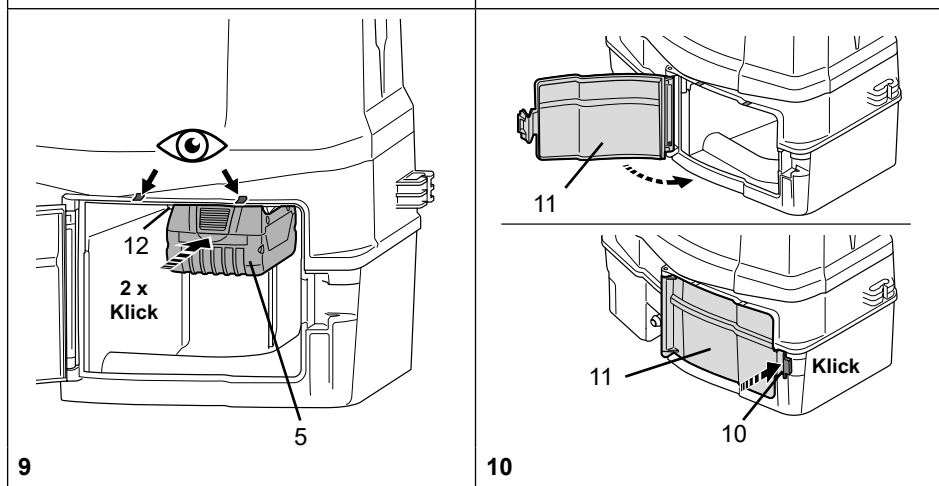
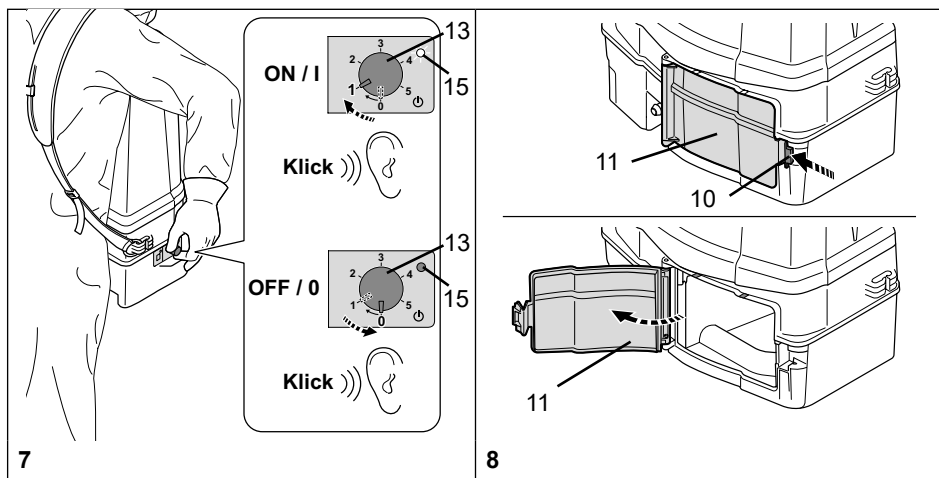
DE (Deutsch)	Gebrauchsanleitung	7
EN (English)	Instructions for Use	16
FR (Français)	Mode d'emploi	25
NL (Nederlands)	Gebruiksaanwijzing	34
IT (Italiano)	Istruzioni per l'uso	43
S (Svenska)	Brugsanvisning	52
RO (Română)	Instrucțiune de folosire	61
CZ (Česky)	Návod k použití	70
SK (Slovensky)	Návod na použitie	79
ES (Español)	Instrucciones de uso	88
N (Norsk)	Bruksanvisning	97
FIN (Suomi)	Käyttöohje	106
DK (Dansk)	Brugsanvisning	115
PL (Polski)	Instrukcja użytkowania	124

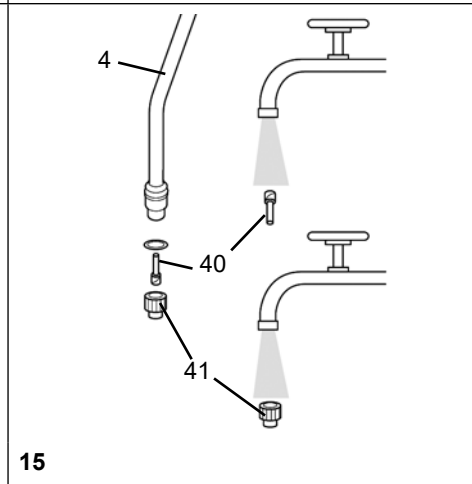
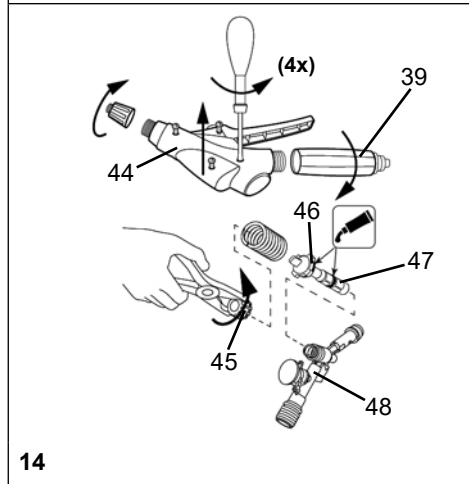
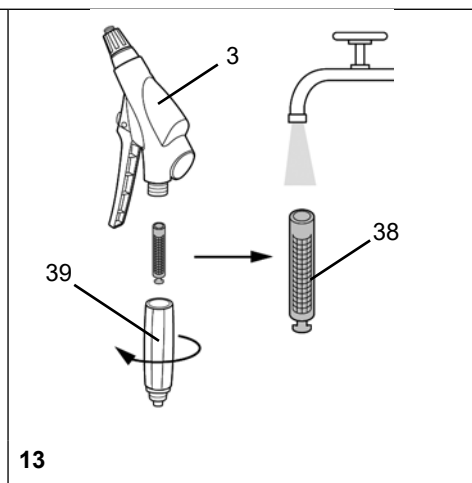
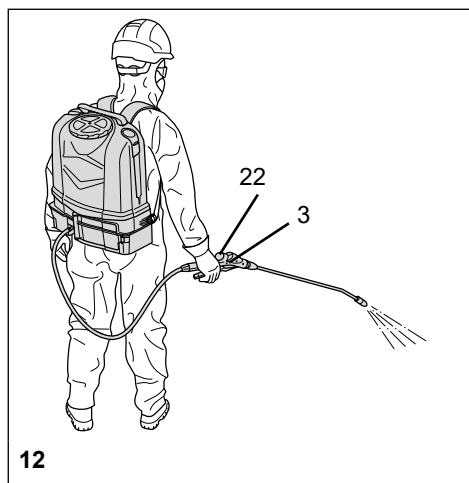
Ersatzteile	Spare Parts	Pièces de Rechange
Reserve-onderdelen	Pezzi di ricambio	Reservdelar
Piese de schimb	Náhradní díly	Náhradné diely
Piezas de repuesto	Varaosat	Reservedeler
Reservelele	Części zamienne	

3626..

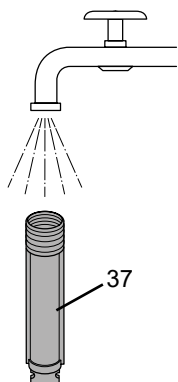
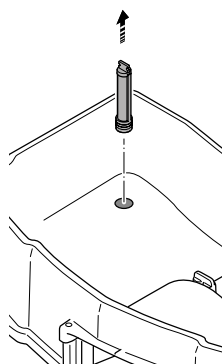




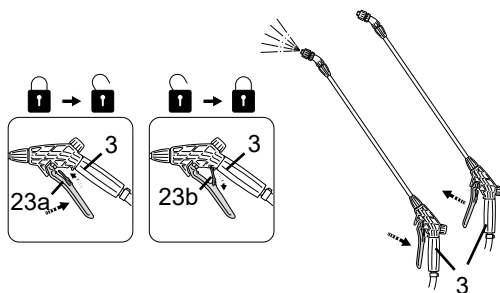




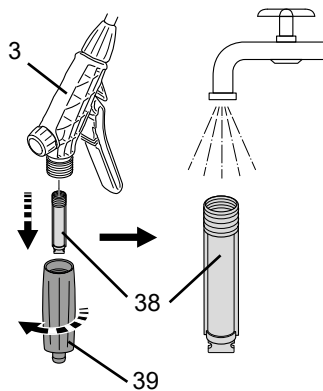
OPTIONAL



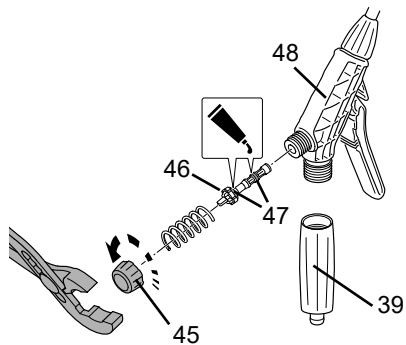
16



3



13



14

Sicherheit



Mit dem Gerät dürfen nur geschulte, gesunde und ausgeruhte Personen arbeiten. Sie sollen nicht unter dem Einfluss von Alkohol, Drogen oder Medikamenten sein. Kinder und Jugendliche dürfen das Gerät nicht benutzen.

Bewahren Sie das Gerät kindersicher auf.

Treffen Sie Vorsorge gegen Missbrauch bei Benutzung gefährlicher Mittel.

Dieses Gerät ist nicht dafür bestimmt, durch Personen (*einschließlich Kinder*) mit eingeschränkten physischen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten oder einem Mangel an Erfahrung und/oder Wissen benutzt zu werden, es sei denn, sie werden von einer für ihre Sicherheit verantwortliche Person beaufsichtigt.

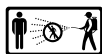
Dieses Gerät kann von Kindern ab 8 Jahren und darüber, sowie von Personen mit eingeschränkten physischen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten oder Mangel an Erfahrung und Wissen benutzt werden, wenn sie beaufsichtigt oder bezüglich des sicheren Gebrauchs des Geräts unterwiesen wurden und die daraus resultierenden Gefahren verstehen.

Kinder dürfen mit dem Gerät nicht spielen.

Kinder sind zu beaufsichtigen, um sicherzustellen, dass sie nicht mit dem Gerät spielen.

Die Reinigung und Anwenderwartung darf nicht von Kindern ohne Aufsicht durchgeführt werden.

→ **Unfallgefahr!**



Halten Sie unbeteiligte Personen während des Sprühens fern.

Sprühen Sie niemals auf Menschen, Tiere, elektrische Geräte und Leitungen, gegen den Wind oder in Gewässer.

→ **Verletzungsgefahr!**



Tragen Sie beim Umgang mit gefährlichen Stoffen geeignete Schutzkleidung, Schutzbrille und Atemschutz nach geltenden nationalen Vorschriften. Tragen Sie Sicherheitsschuhe, die mindestens der Sicherheitsklasse S2 entsprechen.



Vermeiden Sie Zündquellen in der Umgebung.



Lassen Sie das Gerät nicht unter Druck und/oder in der Sonne stehen. Stellen Sie sicher, dass das Gerät nicht über die maximale Betriebstemperatur erwärmt wird (→ *Tabelle 1*). Schützen Sie das Gerät vor Frost und Ammoniak.



Das Gerät darf nur bei Temperaturen zwischen +5°C und +40°C verwendet werden.



Blasen Sie Düsen, Ventile und Filter niemals mit dem Mund durch.

→ **Vergiftungsgefahr!**



Bei Glätte, Nässe, Schnee, Eis, an Hängen und bei unebenem Gelände besteht Rutsch- und Stolpergefahr.

Das Gerät ist sehr schwer. Benutzen Sie es auf einem stabilen und ebenen Platz.

→ **Unfallgefahr!**



Reparaturen oder Veränderungen am Gerät sind nicht zulässig.

Verwenden Sie nur original Ersatz- und Zubehörteile.

Für Schäden durch Verwendung von Fremdteilen übernehmen wir keine Haftung.

Lassen Sie beschädigte oder nicht funktionsfähige Teile sofort durch unseren Service oder von uns autorisierte Servicepartner ersetzen.



Vor dem Befüllen, nach Gebrauch, vor Wartungsarbeiten, bei Arbeitsunterbrechungen und zur Lagerung muss das Gerät drucklos sein.



Beim Transport beachten: Gerät so transportieren, dass es gegen Beschädigung und Umkippen gesichert ist. Das Gerät muss drucklos sein.

Diese Sicherheitshinweise gelten nur für 18 V Bosch-Li-Ionen AMPShare GBA Akkus.



Defekte Akkus aus dem Gerät entfernen und sicher entsorgen.

Wird das Gerät über einen längeren Zeitraum unbenutzt gelagert, entfernen Sie den Akku. Versorgungsklemmen des Akkus nicht kurzschließen.



Entsorgung: Entsorgen Sie das Spritzgerät, die Batterien und das Batterieladegerät nicht im Hausmüll. Das Spritzgerät, die Batterien und das Batterieladegerät müssen zu Ihrer örtlichen Recyclingstelle gebracht werden.

Werfen Sie verbrauchte Batterien niemals ins Feuer und zerlegen Sie sie niemals. Entsorgen Sie sie bei Ihrer örtlichen Recyclingstation.



Beachten Sie außerdem die gesonderten Hinweise zur Verwendung des Akkus sowie des Akku-Ladegerätes.

Herzlichen Glückwunsch

zu Ihrem neuen Qualitätsprodukt und Danke für das Vertrauen in unsere Marke. Ihre Zufriedenheit mit unserem Produkt und unserem Service ist uns sehr wichtig. Wir bitten um eine Rückmeldung, sollten Ihre Erwartungen nicht erfüllt sein. Unsere Adresse finden Sie auf der Titelseite dieser Gebrauchsanleitung.



Lesen Sie die Gebrauchsanleitung vor der Verwendung des Gerätes!

Bewahren Sie die Gebrauchsanleitung gut auf.

Die Gebrauchsanleitung ist ein integraler Bestandteil des Geräts und muss bei einer Weitergabe mitgegeben werden.



Beachten Sie außerdem die gesonderten Hinweise zur Verwendung des Akkus sowie des Akku-Ladegerätes.

Beim Arbeiten mit dem Gerät sind besondere Sicherheitsmaßnahmen notwendig.

Die Angaben und Abbildungen in dieser Gebrauchsanleitung dienen nur zur Orientierung und sind in keiner Weise bindend. Die Firma MESTO behält sich das Recht vor, wenn sie es für erforderlich hält, Änderungen oder Verbesserungen an ihren Produkten vorzunehmen, ohne Kunden, die ein ähnliches Modell besitzen, darüber informieren zu müssen.

Verwendung

Die Rückenspritze 3626.. ist für das Sprühen von Wasser, Pflanzenschutzmitteln, einschließlich Unkrautvertilgern vorgesehen.



Unsachgemäße Verwendung kann zu gefährlichen Verletzungen und Umweltschäden führen.

Beachten Sie bei jeder Anwendung die Sicherheitshinweise und -datenblätter der Mittelhersteller. Beachten Sie die angegebenen maximalen Konzentrationen für chemische Stoffe und Zubereitungen. Auf Anfrage beraten wir Sie gerne.

Beachten Sie die in Ihrem Land jeweils gültigen gesetzlichen und behördlichen Bestimmungen.

Das Gerät darf ausschließlich im Außenbereich oder in gut durchlüfteten Räumen verwendet werden. Lassen Sie sich vom Verkäufer oder einem Sachkundigen in die Bedienung des Gerätes einweisen, falls Sie zum ersten Mal damit arbeiten.

Nicht geeignet für

- entzündliche Flüssigkeiten
- ätzende Stoffe (*bestimmte Desinfektions- und Imprägniermittel, Säuren, Laugen*)
- ammoniakhaltige Flüssigkeiten
- Flüssigkeiten mit Temperaturen über 40 °C
- Netzmittel (*Tenside*), Lösungsmittel und lösungsmittelhaltige Flüssigkeiten, die an den verwendeten Kunststoffen Rissbildung auslösen oder fördern können.
- zähe, klebrige oder Rückstand bildende Flüssigkeiten (*Farben, Fette*)
- den Einsatz im Lebensmittelbereich

Unter keinen Umständen verwenden

- zur Abflammung
- zur Lagerung und Aufbewahrung von Flüssigkeiten
- als Augendusche

Umweltschutz



Ihr Gerät enthält viele wertvolle und wiederverwertbare Rohstoffe.

Geben Sie es deshalb Ihrem Fachhändler oder einem autorisierten Händler zur ordnungsgemäßen Verwertung zurück.



Beachten Sie außerdem die gesonderten Hinweise zur Verwendung des Akkus sowie des Akku-Ladegerätes.

Lieferumfang

Behälter [1], mit Schlauchleitung [2], Abstellventil [3], Spritzrohr [4]. (Abb. 1)

Optional:

Lithium-Ionen-Akku [5], Akku-Ladegerät [6], Trolley [18]. (Abb. 1)

Technische Daten

Typ	3626	3626T
Max. Einfüllmenge	18 Liter	
Max. Druck	0,48 MPa (4,8 bar)	
Max. Durchfluss	ca. 1,9 l/min	
Min. Betriebstemperatur	5 °C	
Max. Betriebstemperatur	40 °C	
Leergewicht (ohne Akku)	4,6 kg	7,5 kg
Gesamtgewicht max.	ca. 22,6 kg	ca. 25,5 kg
Transport	Rückentragbar	Rollbar
Technische Restmenge	< 250 ml	
Kapazität des Li-Ionen-Akkus	4,0 Amperestunden bei 18 V (5880AC)	
Gewicht des Li-Ionen-Akkus	0,6 kg BOSCH 4 Ah 18 V (5880AC)	
Versorgungsspannung des Ladegeräts	220 - 240 Volt ~ 50 - 60 Hz 95W	
Maschenweite Einfüllsieb	0,28 mm	
Behälterwerkstoff	Polypropylen	
Betriebsdauer (Akku 4,0 Ah SoC 100 %, bei 2 bar)	ca. 540 min (9,0 h)	
Schalldruckpegel L_{pA} (gemessen nach ISO 11203) Unsicherheit K_{pA}	57 dB(A) 3 dB(A)	
Schallleistungspegel L_{WA} (gemessen nach ISO 3744) Unsicherheit K_{WA}	68 dB(A) 3 dB(A)	
Hand-Arm Vibrationswert a_h (gemessen nach ISO 20643) Unsicherheit K	0,3 m/s ² 1,5 m/s ²	

Tabelle 1

Zusammenbauen

- Montieren Sie den Schlauch [2] auf den Schlauchnippel [16] mit der Schlauchklemme [17]. (Abb. 2)
- Schieben Sie den Schlauch [2] bis zum Anschlag auf den Stutzen des Abstellventils [3].
- Ziehen Sie die Überwurfmutter fest, um den Schlauch zu sichern. (Abb. 2)
- Schieben Sie das Spritzrohr [4] auf das Abstellventil [3] und ziehen Sie die Überwurfmutter fest an. (Abb. 2)
- Befestigen Sie die Ösen [27] vom Tragegurt [26] an beiden Seiten des Behälters [1]. (Abb. 2)

Prüfen

Sichtkontrolle:

Sind Behälter [1], Schlauch [2], Abstellventil [3] mit Manometer [22] und Spritzrohr [4] mit Düse [41] und Tragegurt [26] unbeschädigt? (Abb. 2)

-  Achten Sie besonders auf die Verbindungen zwischen Behälter [1] - Schlauch [2] und Schlauch [2] – Abstellventil [3], sowie den Zustand des Spritzrohres [4] und des Tragegurts [26].

Funktion

Abstellventil [3] mit Manometer [22].

- ▶ Am Manometer [22] wird steigender Druck angezeigt. (Abb. 3)
-  Mit dem Feststellrad [23] lässt sich der Hebel am Abstellventil [3] ver- und entriegeln. Durch das Verriegeln [23b] wird unbeabsichtigtes Sprühen verhindert.
- ▶ Entriegeln Sie das Feststellrad [23a] und betätigen das Abstellventil [3]. (Abb. 3)
- ▶ Das Abstellventil muss öffnen und schließen.



Überprüfen Sie das Gerät regelmäßig und nach längerer Nichtbenutzung z. B. einer Winterpause.

Lassen Sie beschädigte oder nicht funktionsfähige Teile sofort durch unseren Service oder von uns autorisierte Servicepartner ersetzen.

Vorbereiten



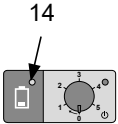
Beachten Sie die Hinweise im Kapitel „Sicherheit“.

Das Gerät muss sich in senkrechter Stellung befinden.

Beim Füllen aus einer Wasserleitung darf die Leitung oder ein Schlauch nicht in den Behälter hineinragen.

1. Schrauben Sie den Deckel [9] vom Behälter. (Abb. 4)
-  Im Deckel [9] sind Messbecher [20] integriert, die zum Ansetzen der Sprühmittel verwendet werden können. Füllen Sie 1/3 Wasser in den Behälter, dann geben Sie das Sprühmittel hinzu und füllen den Rest mit Wasser auf. (Abb. 5)
2. Füllen Sie die Sprühflüssigkeit durch das Einfüllsieb [8] in den Behälter. (Abb. 5)
3. Schrauben Sie den Deckel [9] auf den Behälter. (Abb. 4)
4. Vor der Benutzung des Geräts, den Akku aufladen.
-  Beachten Sie hierbei die Sicherheitshinweise des Akkus und die Sicherheitshinweise/Betriebsanleitung des Ladegeräts.

Der Ladezustand des Akkus wird durch die LED [14] dargestellt. (Abb. 6)

	LED [14]			
	SoC	> 25 %	$\geq 10 \% - \leq 25 \%$	< 10 %
	Akku [5]	Batterie ist i. O. 	Batterie prüfen 	Batterie nachladen 

5. Drücken Sie die Verriegelung [10] um den Akkudeckel [11] zu öffnen. (Abb. 8)

6. Setzen Sie den Akku [5] in die Schnittstelle [12]. (Abb. 9)

 **Achten Sie darauf, dass der Akku [5] hörbar einrastet.**

7. Schließen Sie die Akkuabdeckung [11]. (Abb. 10)

 **Achten Sie darauf, dass die Verriegelung [10] der Akkuabdeckung [11] hörbar einrastet.**

Sprühen



Beachten Sie die Hinweise im Kapitel „Sicherheit“.

Betreiben Sie das Gerät nur senkrecht bzw. steil aufrecht hängend.

Vermeiden Sie die Abdrift von Sprühtropfchen auf nicht zu behandelnde Flächen.

Achten Sie auf die Vorschriften des Mittelherstellers!

1. Setzen Sie das Gerät auf den Rücken. (Abb. 11 und 12)

Verschluss des Brustgurts schließen.

Gurte straffen bis Gerät am Rücken anliegt.

2. Spritzgerät einschalten.

► Schalten Sie das Gerät ein, in dem Sie den ON/OFF-Drehregler [13] in Richtung „1“ drehen. (Abb. 6 und 7)

 **Achten Sie darauf, daß der ON/OFF-Drehregler [13] hörbar einschaltet. (Abb. 7)**

Die LED [15] leuchtet dauerhaft grün. Das Gerät befindet sich im Betriebsmodus.

 **Achtung, halten Sie das Abstellventil [3] geschlossen und verriegelt. (Abb. 3)**

Das Gerät beginnt sofort die Sprühflüssigkeit zu fördern bis der Abschalt Druck der Pumpe erreicht ist.

Ist der Abschalt Druck der Pumpe erreicht, stoppt die Pumpe und wartet 10 min im Stand-By-Betrieb.

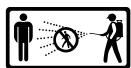
Anschließend schaltet sich das Gerät automatisch aus.

 **Achtung, es befindet sich unter Druck stehende Sprühflüssigkeit in der Schlauchleitung [2].**

Die LED [15] blinkt rot. Das Gerät hat eine Störung. Siehe Kapitel „Störung“. (Abb. 6)

3. Öffnen Sie das Abstellventil [3]. (Abb. 12)

► Die Sprühung beginnt.



Um das Nachtropfen zu vermeiden, halten Sie beim ersten Sprühen das Spritzrohr nach oben und betätigen das Abstellventil so lange bis aus der Düse keine mit Luft vermischte Flüssigkeit mehr austritt.

4. Wird Sprühflüssigkeit ausgebracht, sinkt der Druck in der Schlauchleitung [2] und das Gerät schaltet sich selbstständig wieder ein.
5. Ist der Behälter leer, wird die Pumpe automatisch abgeschaltet. Füllen Sie den Behälter [1] mit Sprühflüssigkeit wieder auf, wie im Abschnitt „Vorbereiten“ beschrieben. (Abb. 5)
-  Während der Benutzung des Geräts, halten Sie die Akkuabdeckung [11] geschlossen. (Abb.10)
6. Arbeitsdruck und Menge der Sprühflüssigkeit einstellen.
Arbeitsdruck und Menge der Sprühflüssigkeit erhöhen:
► Drehregler [13] in Richtung „5“ drehen. (Abb. 6)
Arbeitsdruck und Menge der Sprühflüssigkeit verringern:
► Drehregler [13] in Richtung „1“ drehen. (Abb. 6)
7. Achten Sie auf den optimalen Sprühdruck (→ Tabelle 2), am Manometer [22] (Abb. 3 und 12). Der resultierende Sprühdruck kann von der eingestellten Zahl (1 – 5) des Drehreglers [13] abweichen.
-  Wenn aus der Düse mit Luft vermischte Flüssigkeit austritt, ist der Behälter leer.

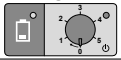
Stellung Drehregler [13] 	Sprüh- druck	Hohlkegel düse	Flachstrahldüse			Vollkegel-Punktstrahldüse verstellbar
		1,1 mm	80-01	80-02	80-04	1307
1	1,0 bar	0,39 l/min	0,23 l/min	0,46 l/min	0,91 l/min	0,32/0,83 l/min
2	2,0 bar	0,56 l/min	0,32 l/min	0,65 l/min	1,29 l/min	0,46/1,18 l/min
3	3,0 bar	0,69 l/min	0,39 l/min	0,79 l/min	1,58 l/min	0,55/1,43 l/min
4	4,0 bar	0,80 l/min	0,45 l/min	0,91 l/min	1,82 l/min	0,65/1,65 l/min
5	4,5 bar	0,85 l/min	0,48 l/min	0,97 l/min	1,93 l/min	0,68/1,75 l/min

Tabelle 2. Abhängigkeit: Sprühmenge – Sprühdruck

8. Spritzgerät ausschalten.
► Schalten Sie das Gerät aus, in dem Sie den ON/OFF-Drehregler [13] auf „0“ drehen. (Abb.6 und 7)
-  Achten Sie darauf, daß der ON/OFF-Drehregler [13] hörbar ausschaltet. (Abb. 7)
Die LED [15] leuchtet nicht mehr.

Nach Gebrauch



Beachten Sie die Hinweise im Kapitel „Sicherheit“.
Lassen Sie niemals Flüssigkeit im Gerät.

1. Betätigen Sie das Abstellventil [3] bis die Spritzleitung drucklos ist.
2. Schrauben Sie den Deckel [9] vom Behälter. (Abb. 4)
3. Verdünnen Sie die Restmenge zweimal hintereinander mit je 1/2 Liter Wasser und sprühen Sie diese Flüssigkeit auf die behandelte Fläche.



Sammeln und entsorgen Sie die Restmenge und den Behälter nach geltenden Gesetzen, Vorschriften und Regeln.
Achten Sie auf die Vorschriften des Mittelherstellers!

4. Wischen Sie das Gerät mit einem feuchten Tuch ab.
 5. Bei längerer Nichtbenutzung z.B. einer Winterpause, entleeren Sie das Gerät vollständig. Lassen Sie das Gerät leer saugen. Schrauben Sie den Einfülldeckel [9] ab. (Abb. 4)
-  **Gerät vor Frost schützen! Bewahren Sie das Gerät in trockener und vor Sonnenstrahlen geschützter Umgebung auf.**



Reinigen Sie nach Gebrauch die Schutzausrüstung und sich selbst.

Wartung und Pflege



Beachten Sie die Hinweise im Kapitel „Sicherheit“.

Nach 50-maligem Gebrauch oder bei Störungen, mindestens einmal jährlich, am günstigsten nach der Winterpause:

1. Reinigen Sie das Gerät [1], den Schlauch [2], Abstellventil [3], Spritzrohr [4] unter fließendem Wasser.
2. Kontrollieren und reinigen Sie das Einfüllsieb [8]. (Abb. 4)
3. Kontrollieren und reinigen Sie das Behältersieb [37]. (Abb. 16)
4. Kontrollieren Sie Schläuche regelmäßig auf Rissbildung. Tauschen Sie Schläuche bei Bedarf bzw. spätestens alle 3 Jahre aus.
5. **Abstellventil auseinanderbauen und reinigen**
Schrauben Sie den Handgriff [39] vom Abstellventil ab. (Abb. 13)
Reinigen Sie den Filter [38] unter fließendem Wasser. (Abb. 13)
Lösen Sie die 4 Schrauben und ziehen die Halbschalen [44] auseinander. (Abb. 14)
Schrauben Sie die Verschlusskappe [45] vom Ventilkörper [48] ab. (Abb. 14)
Ziehen Sie den Druckbolzen [46] aus dem Ventilkörper [48]. (Abb. 14)
6. Reinigen Sie die Düse [41] und den Einsatz [40] unter fließendem Wasser ggf. mit einer Bürste. (Abb. 15)



Beachten Sie die gesetzlichen Unfallverhütungsvorschriften Ihres Landes und überprüfen Sie das Gerät regelmäßig. Sollte es keine speziellen Regeln geben, empfehlen wir alle 2 Jahre eine Prüfung durchzuführen.
Gerne stellen wir Ihnen einen Prüfplan in Deutsch oder Englisch zur Verfügung.

Störungen



Verwenden Sie nur original Ersatz- und Zubehörteile.

Versuchen Sie niemals, eines der Bestandteile des Geräts zu öffnen.

Sie riskieren, dieses zu beschädigen und insbesondere Ihren Garantieanspruch zu verlieren.

Störung	Ursache	Abhilfe
Gerät schaltet sich nicht ein.	Der Akku ist nicht angeschlossen.	Prüfen Sie, dass der Akku hörbar einrastet.
Die rote LED [15] blinkt 1 x. (Abb. 6)	Der Behälter ist leer.	Behälter mit klarem Wasser auffüllen.
Die rote LED [15] blinkt 2 x. (Abb. 6)	Die Pumpe ist verstopft.	Kontaktieren Sie den Service.
Die rote LED [15] blinkt 3 x. (Abb. 6)	Der Akku ist überhitzt.	Lassen Sie den Akku abkühlen. Überprüfen Sie die Funktion des Geräts.
Nur Strahl, keine Zerstäubung.	Düseneinsatz [40] fehlt.	Einsatz in die Düse einfügen. (Abb. 15)
	Düse [41] verschmutzt.	Düse reinigen. (Abb. 15)
Flüssigkeit tropft von der Düse.	Fremdkörper in der Düse [41] oder / und dem Einsatz [40].	Düse oder / und Einsatz reinigen. (Abb. 15)
Abstellventil schließt nicht. Flüssigkeit tritt ohne Betätigung des Hebels aus.	O-Ring [47] des Druckbolzens [46] nicht gefettet. O-Ring [47] defekt	O-Ring des Druckbolzens fetten. (Abb. 14) Druckbolzen oder O-Ring erneuern. (→ „Abstellventil auseinanderbauen“)

Kontaktadresse für weitere Infos → siehe Titelseite.

Garantie

Wir garantieren, dass ab dem Zeitpunkt des Ersterwerbs für den Zeitraum der jeweilig gültigen gesetzlichen Gewährleistungspflicht (max. 3 Jahre) dieses Gerät keine Material- und Verarbeitungsfehler aufweist. Sollten sich während der Garantiezeit Mängel herausstellen, wird der Hersteller oder der Distributor in Ihrem Land ohne Berechnung der Arbeits- und Materialkosten das Gerät reparieren oder (nach Ermessen des Herstellers) es selbst oder seine schadhaften Teile ersetzen. In so einem Fall bitten wir um unverzügliche Kontaktaufnahme mit uns. Wir benötigen die Rechnung oder den Kaufbeleg über den Erwerb des Gerätes. Ausgenommen von der Garantie sind Verschleißteile (Dichtungen, O-Ringe, Manschette usw.) und Defekte, die auf Grund unsachgemäßen Gebrauchs und höherer Gewalt aufgetreten sind.

EU Konformitätserklärung

Wir, die MESTO Spritzenfabrik Ernst Stockburger GmbH, Ludwigsburger Straße 71, D-71691 Freiberg, erklären in alleiniger Verantwortung, dass die Rückenspritze 3626.. in der gelieferten Ausführung allen einschlägigen Bestimmungen der Richtlinien 2006/42/EG, 2009/127/EG, 2014/30/EU, 2011/65/EU entspricht und in Übereinstimmung mit den jeweils gültigen Versionen der folgenden Normen entwickelt und gefertigt worden ist:

IEC 60335-1

IEC 60335-2-41

EN 55014-1

EN 55014-2

EN ISO 19932-1

EN ISO 19932-2

Rolf Rehkugler ist bevollmächtigt die technischen Unterlagen zusammenzustellen.

Freiberg, 15.01.2025



Bernd Stockburger – Geschäftsführer –

Die Angaben und Abbildungen in dieser Gebrauchsanleitung dienen nur zur Orientierung und sind in keiner Weise bindend. Der Hersteller behält sich das Recht vor, wenn er es für erforderlich hält, Änderungen oder Verbesserungen an den Produkten vorzunehmen, ohne Kunden, die ein ähnliches Modell besitzen, darüber informieren zu müssen.

Safety



Only trained, healthy and rested people may work with the device.
 You should not be under the influence of alcohol, drugs or medication.
 Children and adolescents must not use the device.
 Keep the spraying devices safe from access to children.
 Take precautions to prevent hazardous substances from being misused.
 This appliance is not intended for use by persons (*including children*) with reduced physical, sensory or mental capabilities, or lack of experience and/or knowledge, unless they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance by a person responsible for their safety.
 This appliance can be used by children aged from 8 years and above and persons with reduced physical, sensory or mental capabilities or lack of experience and knowledge if they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance in a safe way and understand the hazards involved.
 Children must not play with the appliance.
 Children must be supervised to ensure that they do not play with the appliance.
 Cleaning and user maintenance shall not be made by children without supervision.
→ Accident risk!



Keep bystanders away during spraying.
 Never spray on people, animals, electrical substances and lines, into the wind, or into bodies of water.

→ Risk of injury!



Wear appropriate protective clothing, goggles and respiratory protection in line with the applicable national regulations when working with hazardous substances.
 Wear safety shoes that correspond at least to safety class S2.



Avoid ignition sources in the environment.



Do not allow the device to remain under pressure and/or exposed directly to sunlight. Make certain the device is not heated beyond the maximum operating temperature. (→ Table 1).
 Protect the device from frost and ammonia.



The device must be used at temperatures between +5 °C and +40 °C only.



Never blow through the nozzles or valves with your mouth.

→ Risk of poisoning!



There is a risk of slipping or tripping on smooth or wet surfaces, snow, ice, on slopes and on uneven terrain.

The device is very heavy. Use it on a solid and flat surface.

→ Accident risk!



Repairs and modifications to the device are not permitted.
 Use only original spare and accessory parts.
 We cannot assume any liability resulting from the use of third-party parts.
 Have damaged parts or parts that do not work properly repaired immediately by our customer service department or by service partners authorized by us.



All excess pressure must be released from the device before filling, after use, before carrying out maintenance work, on work breaks, and before placing it in storage.



Points to note when transporting the device: Transport the device in such a way that it is protected against damage and tipping. All excess pressure must be released from the device.



These safety instructions apply only to 18 V Bosch Li-Ion AMPShare GBA batteries.

Remove defective batteries from the appliance and dispose them safely.
 If the device is stored unused for a long period of time, remove the battery.
 Do not short-circuit the supply terminals of the battery.



Disposal: Do not dispose the sprayer, the batteries and the battery charger with the household trash. The sprayer, the batteries and the battery charger must be taken to your local recycling station.



Never dispose used batteries on fire or disassemble them. Dispose them at your local recycling station.



Observe also the separate instructions for usage of the rechargeable battery and the battery charger.

Welcome and congratulations

on purchasing your new quality product. Thank you for the trust you have shown in our brand. Your satisfaction with our product and services is very important to us. Please contact us if your expectations are not met. You will find our address on the title page of these instructions for use.



Make certain to read the instructions for use before using the device!
Keep the instructions for use in a safe place where they can be easily found.



The instructions for use are an integral part of the device and must be enclosed when the device is passed on. Observe also the separate instructions for usage of the rechargeable battery and the battery charger.

Particular safety measures are required when working with the device.

The data and illustrations in these instructions for use are for orientation only and not binding in any way. MESTO reserves the right to make changes or improvements to its products if it considers these appropriate without having to notify customers owning a similar model about this fact.

Usage

The backpack sprayer 3626.. is designed for spraying water, plant protection products, including weed killers.



Improper use may result in dangerous injuries and environmental damage.

Follow the safety notices and data sheets of the substance manufacturers before each application. Observe the specified maximum concentrations for chemical substances and preparations. We will be happy to advise you on what best suits your needs.

Observe the legal and statutory regulations applicable in your country.

The device may be used outdoors or in well ventilated rooms only. Have the sales person or an expert show you how to operate the device if you are working with it for the first time.

Not suitable for

- inflammable liquids
- corrosive substances (*certain disinfecting and impregnating agents, acids and bases*)
- liquids containing ammonia
- liquids at temperatures above 40 °C (104° F)
- wetting agents (*surfactants*), solvents, and liquids containing solvents which can cause or promote cracking in the applied plastics
- viscous or sticky liquids or liquids that form residues (*dyes, greases*)
- use in applications for foodstuffs

Under no circumstances should you use

- for flaming
- for storing and holding liquids
- as an eyewash

Environmental protection



Your device contains many valuable and reusable raw materials.

Therefore please return it to your specialized dealer or an authorized dealer for proper recycling.



Observe also the separate instructions for usage of the rechargeable battery and the battery charger.

Scope of delivery

Tank [1], with hose [2], shut-off valve [3], spray wand [4]. (Fig. 1)

Optional:

Lithium-ion battery [5], battery charger [6], trolley [18]. (Fig. 1)

Technical data

Type	3626	3626T
Max. filling amount	18 liters (5.0 gallons)	
Max. spraying pressure	0.48 MPa (4.8 bar, 70 psi)	
Max. flow rate	approx. 1.9 l/min	
Min. operating temperature	5 °C (41 °F)	
Max. operating temperature	40 °C (104°F)	
Weight when empty (without battery)	4.6 kg	7.5 kg
Gross weight max.	approx. 22.6 kg	approx. 25.5 kg
Transport	Portable on the back	Can be rolled
Technical residual quantity	< 250 ml	
Capacity of the Li-ion battery	4.0 ampere hours at 18 V (5880AC)	
Weight of the Li-ion battery	0.6 kg BOSCH 4 Ah at 18 V (5880AC)	
Supply voltage of the charger	220 - 240 Volt ~ 50 - 60 Hz 95W	
Mesh size of the filling strainer	0.28 mm	
Tank material	Polypropylene	
Operating time (Akku 4.0 Ah SoC 100 %, at 2 bar)	approx. 540 min (9.0 h)	
Sound pressure level L_{pA} (measured according to ISO 11203)	57 dB(A)	
Uncertainty K_{pA}	3 dB(A)	
Sound power level L_{WA} (measured according to ISO 3744)	68 dB(A)	
Uncertainty K_{WA}	3 dB(A)	
Hand-arm vibration value a_h (measured according to ISO 20643)	0.3 m/s ²	
Uncertainty K	1.5 m/s ²	

Table 1

Assembly

- Install the hose [2] on the hose nipple [16] with the hose clamp [17]. (Fig. 2)
- Push the hose [2] on the shut-off valve [3] as far as it will go.
- Tighten the union nut to secure the hose. (Fig. 2)
- Push the spray wand [4] onto the shut-off valve [3] and tighten the union nut firmly. (Fig. 2)
- Attach the eyelets [27] of the carrying strap [26] to both sides of the tank [1]. (Fig. 2)

Checks

Visual inspection:

Are the tank [1], hose [2], shut-off valve [3] with pressure gauge [22] and spray wand [4] with nozzle [41] and carrying strap [26] undamaged? (Fig. 2)

-  Pay particular attention to the connections between the tank [1] - hose [2] and hose [2] - shut-off valve [3], as well as the condition of the spray wand [4] and the carrying strap [26].

Function

Shut-off valve [3] with pressure gauge [22].

- ▶ Increasing pressure is indicated on the pressure gauge [22]. (Fig. 3)
-  The wheel lock [23] can be used to lock and unlock the lever on the shut-off valve [3]. Locking [23b] prevents unintentional spraying.
 - ▶ Unlock the wheel lock [23a] and actuate the shut-off valve [3]. (Fig. 3)
 - ▶ The shut-off valve must open and close.



Check the device regularly and after a longer period of non-use, e.g. a winter break. Have damaged parts or parts that do not work properly repaired immediately by our customer service department or by service partners authorized by us.

Preparation



Observe the instructions in the section entitled „Safety“.

The device must be in an upright position.

If filling the tank from a water line, ensure that the line or a hose does not project into the tank.

1. Screw the cover [9] off the tank. (Fig. 4)

-  Measuring cups [20] are integrated in the cover [9], which can be used to prepare the spray agent. Fill 1/3 of the tank with water, then add the spray agent and fill up the rest with water. (Fig. 5)

2. Pour the spray liquid through the filling strainer [8]. (Fig. 5)

3. Screw the cover [9] onto the tank. (Fig. 4)

4. Charge the battery before using the device.

-  Observe the safety instructions for the battery and the safety instructions/operating instructions for the charger.

The charge status of the battery is indicated by the LED [14]. (Fig. 6)

	LED [14]			
	SoC	> 25 %	≥ 10 % - ≤ 25 %	< 10 %
	Battery [5]	Battery is OK. 	Check battery 	Recharge the battery

5. Press the lock [10] to open the battery cover [11]. (Fig. 8)

6. Place the battery [5] on the interface [12]. (Fig. 9)

Make sure that the battery [5] audibly engages.

7. Close the battery cover [11]. (Fig. 10)

Make sure that the lock [10] of the battery cover [11] clicks into place.

Spraying



Observe the instructions in the section entitled “Safety”.

Operate the device only while it is vertical or suspended upright and nearly vertical.

Avoid allowing drops of spray to drift onto areas that are not being treated.

Observe the instructions of the spray product manufacturer!

1. Place the device on your back. (Fig. 11 and 12)

Close the buckle on the chest-strap.

Tighten the straps until the device rests snugly against your back.

2. Switch on the sprayer.

► Switch the device on by turning the ON/OFF rotary control [13] in the direction of “1”.
(Fig. 6 and 7)

Make sure that the ON/OFF rotary control [13] switches on audibly. (Fig. 7)

The LED [15] lights up permanently green. The device is in operating mode.

Attention, keep the shut-off valve [3] closed and locked! (Fig. 3)

The device immediately begins to pump spray liquid until the shut-off pressure of the pump is reached.

When the shut-off pressure of the pump is reached, the pump stops and waits for 10 minutes in stand-by mode.

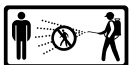
The device then switches off automatically.

Attention, there is pressurized spray liquid in the hose [2].

The LED [15] flashes red. The device has a fault. See chapter “Fault”. (Fig. 6)

3. Open the shut-off valve [3]. (Fig. 11)

► Spraying starts.



To prevent dripping, hold the spray wand up when first spraying and activate the shut-off valve until no more liquid mixed with air is emerging from the nozzle.

4. If spray liquid is applied, the pressure in the hose drops [2] and the device switches on again automatically.
5. When the tank is empty, the pump is turned off automatically. Refill the tank [1] with spray liquid as described in the section entitled "Preparation". (Fig. 5)
-  **When using the device, keep the battery cover [11] closed.** (Fig. 10)
6. Set the spraying pressure and amount of spray liquid output.
Increase the spraying pressure and flow rate of spray liquid:
 - ▶ Turn the rotary control [13] in direction "5". (Fig. 6)
 Reduce the spraying pressure and flow rate of spray liquid:
 - ▶ Turn rotary control [13] in direction "1". (Fig. 6)
7. Pay attention to the optimum spraying pressure (→ Table 2) on the pressure gauge [22] (Fig. 3 and 11). The resulting spraying pressure can deviate from the set number (1 - 5) of the rotary control [13].
-  **If liquid mixed with air emerges from the nozzle, the tank is empty.**

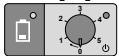
Position rotary control [13] 	Spraying pressure	Hollow cone nozzle	Flat jet nozzle			Full cone-point jet nozzle adjustable
		1.1 mm	80-01	80-02	80-04	1307
1	1.0 bar 14.5 psi	0.39 l/min 0.103 gal/min	0.23 l/min 0.061 gal/min	0.46 l/min 0.122 gal/min	0.91 l/min 0.240 gal/min	0.32 / 0.83 l/min 0.085 / 0.219 gal/min
2	2.0 bar 29 psi	0.56 l/min 0.148 gal/min	0.32 l/min 0.085 gal/min	0.65 l/min 0.172 gal/min	1.29 l/min 0.341 gal/min	0.46 / 1.18 l/min 0.122 / 0.312 gal/min
3	3.0 bar 43.5 psi	0.69 l/min 0.182 gal/min	0.39 l/min 0.103 gal/min	0.79 l/min 0.209 gal/min	1.58 l/min 0.417 gal/min	0.55 / 1.43 l/min 0.145 / 0.378 gal/min
4	4.0 bar 58 psi	0.80 l/min 0.211 gal/min	0.45 l/min 0.119 gal/min	0.91 l/min 0.240 gal/min	1.82 l/min 0.481 gal/min	0.65 / 1.65 l/min 0.172 / 0.436 gal/min
5	4.5 bar 65.3 psi	0.85 l/min 0.225 gal/min	0.48 l/min 0.127 gal/min	0.97 l/min 0.256 gal/min	1.93 l/min 0.510 gal/min	0.68 / 1.75 l/min 0.180 / 0.462 gal/min

Table 2. Dependence: Spraying flow rate – spraying pressure

8. Switch off the sprayer.
 - ▶ Switch off the device by turning the ON/OFF rotary control [13] to "0". (Fig. 6 and 7)
-  **Make sure that the ON/OFF rotary control [13] switches off audibly.** (Fig. 7)
The LED [15] goes off.

After Usage



Observe the instructions in the section entitled "Safety".
Never leave liquid in the device.

1. Activate the shut-off valve [3] until the hose is depressurized.
2. Screw the cover [9] off the tank. (Fig. 4)
3. Dilute the remaining quantity twice in a row with 1/2 liter of water each time and spray the resulting liquid onto the treated area.



Collect and dispose of the residual liquid and the tank according to all applicable laws, requirements and regulations.
Follow the instructions of the spray product manufacturer!

4. Wipe off the device with a moist cloth.
 - 5 If the device is not used for a longer period of time, e.g. during a winter break, empty the device completely. Have the device vacuumed empty. Unscrew the cover [9]. (Fig. 4)
-  *Protect the device from frost! Store the device in a dry place protected from sunlight.*



Clean the protective equipment and yourself every time after usage.

Care and maintenance



Observe the instructions in the section entitled "Safety".

After using the device 50 times or if the device malfunctions, at least once a year, preferably after the winter break:

1. Clean the device [1], the hose [2], shut-off valve [3], spray wand [4] under running water.
2. Check and clean the filling strainer [8]. (Fig. 4)
3. Check and clean the tank strainer [37]. (Fig. 16)
4. Check the hoses regularly for crack formation. Replace hoses as required or every 3 years at the latest.

5. Disassemble and clean the shut-off valve

Unscrew the handle [39] from the shut-off valve. (Fig. 13)

Clean the filter [38] under running water. (Fig. 13)

Loosen the 4 screws and pull the half shells [44] apart. (Fig. 14)

Unscrew the sealing cap [45] from the valve body [48]. (Fig. 14)

Pull the pressure bolt [46] out of the valve body [48]. (Fig. 14)

6. Clean the nozzle [41] and the insert [40] under running water, using a brush if necessary. (Fig. 15)



Observe the legal requirements of your country for accident prevention and check the device in regular intervals.

If there are no special rules, we recommend you have the device examined by a competent professional every 2 years. We would be happy to provide you with an inspection schedule in German or English.

Faults



Use only original spare and accessory parts.

Never try to open one of the components of the device.

There is the risk of damaging it and especially of voiding the guarantee.

Fault	Cause	Remedy
The device does not turn on.	The rechargeable battery is not connected.	Make sure that the rechargeable battery audibly engages.
The red LED [15] flashes 1 x. (Fig. 6)	The tank is empty.	Fill the tank with clear water.
The red LED [15] flashes 2 times. (Fig. 6)	The pump is clogged.	Contact the service.
The red LED [15] flashes 3 times. (Fig. 6)	The battery is overheated.	Allow the battery to cool down. Check the function of the device.
Only a jet emerges, there is no atomization.	Nozzle insert [40] is missing.	Position the insert in the nozzle. (Fig. 15)
	Nozzle [41] dirty.	Clean nozzle. (Fig. 15)
Liquid dripping from the nozzle.	Foreign object in the nozzle [41] or / and the insert [40].	Clean nozzle and / or insert. (Fig. 15)
The shut-off valve does not close. Liquid comes out without the pump lever being activated.	O-ring [47] of the pressure bolt [46] not greased. O-ring [47] defective.	Grease the O-ring of the pressure bolt. (Fig. 14) Replace pressure bolt or O-ring. (→ „Disassembling the shut-off valve“)

Contact address for additional information → see title page.

Warranty

We guarantee that from the time it is first purchased for a period of the legally valid required warranty period (maximum 3 years) this device will not exhibit any material or processing errors. If defects are discovered during the warranty period, the manufacturer or the distributor in your country will repair the device without charging for the labor or material or (at the discretion of the manufacturer) replace the device itself or its defective parts. If such defects are discovered, please contact us immediately. We require the invoice or cash register receipt for purchase of the device. The warranty does not include wearing parts (seals, O-rings, diaphragm, etc.) or defects, which have occurred due to improper use or unforeseeable circumstances.

EU Declaration of Conformity

We, MESTO Spritzenfabrik Ernst Stockburger GmbH, Ludwigsburger Straße 71,
D-71691 Freiberg,

declare under our sole responsibility that the backpack sprayer 3626... in the version supplied complies with all relevant provisions of Directives 2006/42/EC, 2009/127/EC, 2014/30/EU, 2011/65/EU and has been designed and manufactured in accordance with the applicable versions of the following standards

IEC 60335-1

IEC 60335-2-41

EN 55014-1

EN 55014-2

EN ISO 19932-1

EN ISO 19932-2

Rolf Rehkugler is authorized to compile the technical documentation.

Freiberg, 15.01.2025



Bernd Stockburger – Managing Director –

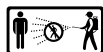
The data and illustrations in these instructions for use are for orientation only and not binding in any way. The manufacturer reserves the right to make changes or improvements to the products if these are considered appropriate without having to notify customers owning a similar model about this fact.

Sécurité



Seules des personnes formées, en bonne santé et bien reposées doivent travailler avec l'appareil. Elles ne doivent pas se trouver sous l'influence de l'alcool, de drogues ou de médicaments. Les enfants et les jeunes ne doivent pas utiliser l'appareil.
 Conservez le pulvérisateur hors de portée des enfants.
 Prenez des mesures préventives contre l'usage abusif lors de l'utilisation de produits dangereux. Cet appareil n'est pas destiné à être utilisé par des personnes (*y compris des enfants*) avec des capacités physiques, sensorielles ou mentales limitées ou manquant d'expérience et/ou de connaissances, sauf si ces personnes sont supervisées par une personne responsable de leur sécurité.
 Cet appareil peut être utilisé par des enfants de 8 ans et plus, ainsi que par des personnes avec des capacités physiques, sensorielles ou mentales limitées ou manquant d'expérience et de connaissances s'ils sont supervisés ou s'ils ont été formés à l'utilisation sûre de l'appareil et s'ils comprennent les dangers qui en émanent.
 Les enfants n'ont pas le droit de jouer avec l'appareil.
 Les enfants doivent être surveillés pour s'assurer qu'ils ne jouent pas avec l'appareil.
 Le nettoyage et l'entretien par l'utilisateur ne doivent pas être réalisés par des enfants sans surveillance.

→ **Risque d'accident !**



Tenir les personnes non concernées à l'écart lors de la pulvérisation.
 Ne pulvérisez jamais en direction de personnes, d'animaux, d'appareils et de lignes électriques, contre le vent ou dans les eaux de surface.

→ **Risque de blessures !**



Lors de la manipulation de substances dangereuses, portez des vêtements et lunettes de protection ainsi qu'une protection respiratoire conformément aux dispositions nationales en vigueur. Portez des chaussures de sécurité répondant au minimum à la classe de sécurité S2.



Éviter les sources d'inflammation à proximité.



Ne laissez pas l'appareil exposé au soleil. Assurez-vous que l'appareil n'est pas échauffé au-delà de la température maximale de service (→ *Tableau 1*).
 Protégez l'appareil du gel et de l'ammoniaque.



L'appareil doit impérativement être utilisé à des températures comprises entre +5 °C et +40 °C.



Ne soufflez jamais dans les buses ou les soupapes avec la bouche.

→ **Risque d'empoisonnement !**



Il existe un risque de glissades et de chutes en cas de verglas, de pluie, de neige, de glace, sur les pentes et les terrains accidentés.

L'appareil est très lourd. Utilisez-le uniquement sur un emplacement solide et plat.

→ **Risque d'accident !**



Toute réparation ou modification sur l'appareil n'est pas autorisée.
 N'utilisez que des pièces de rechange et des accessoires d'origine.
 Nous déclinons toute responsabilité en cas d'utilisation de pièces d'autres fabricants.
 Faites immédiatement remplacer les pièces endommagées ou qui ne sont plus opérationnelles par notre service après-vente ou par un partenaire de maintenance autorisé.



L'appareil doit être sans pression avant tout remplissage, après utilisation, avant les travaux d'entretien, lors des interruptions de travaux et pour l'entreposer.



À observer lors de son transport : Transporter l'appareil de manière à éviter tout endommagement ou tout renversement. L'appareil doit être sans pression.



Ces consignes de sécurité s'appliquent uniquement aux batteries li-ion 18 V AMPShare GBA Bosch.

Retirer les batteries défectueuses de l'appareil et les éliminer de manière sûre.
 Si l'appareil est rangé pour une période prolongée sans être utilisé, retirez la batterie.
 Ne pas court-circuiter les bornes d'alimentation de la batterie.



Recyclage : Ne jetez pas le pulvérisateur, les batteries et le chargeur de batterie avec les ordures ménagères. Le pulvérisateur, les batteries et le chargeur de batterie doivent être apportés à votre centre de recyclage local.

Ne jetez jamais les piles usagées au feu et ne les démontez jamais. Jetez-les à votre station de recyclage locale.



Tenez également compte des consignes spécifiques concernant l'utilisation de la batterie et de son chargeur.

Toutes nos félicitations

pour l'achat de votre nouveau produit de qualité et tous nos remerciements pour la confiance que vous accordez à notre marque.

Votre satisfaction en ce qui concerne notre produit et notre service est très importante pour nous.

Nous vous serions reconnaissants de nous informer si vos attentes devaient être déçues.

Vous trouverez notre adresse sur la page de garde de ce mode d'emploi.



Lisez le mode d'emploi avant d'utiliser l'appareil !

Conservez soigneusement le mode d'emploi.



Le mode d'emploi fait partie intégrante de l'appareil et doit donc être transmis en cas de cession du système.

Tenez également compte des consignes spécifiques concernant l'utilisation de la batterie et de son chargeur.

Des mesures de sécurité particulières sont nécessaires lors du travail avec l'appareil.

Les indications et illustrations dans ce mode d'emploi sont uniquement données à titre indicatif et ne sont en aucun cas contraignants. La société MESTO se réserve le droit de modifier ou améliorer ses produits si elle le juge utile sans devoir en informer les clients qui possèderaient un modèle similaire.

Utilisation

Le pulvérisateur à dos 3626.. est conçu pour pulvériser de l'eau, des produits phytosanitaires, y compris des désherbants.



Une utilisation inappropriée peut conduire à de graves blessures et des dommages environnementaux.

Respectez les consignes de sécurité et les fiches de données de sécurité des fabricants des différentes substances à chaque utilisation. Respectez les concentrations maximales indiquées pour les substances chimiques et les préparations. Si vous le souhaitez, nous nous ferons un plaisir de vous conseiller.

Respectez les dispositions légales et officielles en vigueur dans votre pays respectif.

L'appareil doit être utilisé uniquement à l'extérieur ou dans des locaux bien ventilés. S'il s'agit de la première fois que vous utilisez un tel appareil, faites-vous expliquer son fonctionnement par le vendeur ou un spécialiste.

Ne convient pas pour

- des liquides inflammables
- les substances corrosives (*certaines désinfectants et imprégnants, acides, bases*)
- les liquides contenant de l'ammoniaque
- des liquides à des températures supérieures à 40 °C
- agents mouillants (*agents tensioactifs*), solvants et liquides contenant des solvants pouvant provoquer ou favoriser la formation de fissures sur les matières plastiques utilisées.
- des liquides visqueux, collants ou formant des résidus (*peintures, graisses*)
- l'utilisation dans le domaine alimentaire

N'utiliser en aucun cas

- pour le flambage
- pour le stockage et la conservation de liquides
- comme douche oculaire

Protection de l'environnement



Votre appareil contient des matières premières précieuses et recyclables. Vous devez donc le restituer à votre revendeur spécialisé ou à un revendeur agréé afin d'autoriser sa revalorisation conforme.



Tenez également compte des consignes spécifiques concernant l'utilisation de la batterie et de son chargeur.

Etendue de la livraison

Réservoir [1], avec tuyau [2], soupape d'arrêt [3], tube de pulvérisation [4]. (fig. 1)

En option :

batterie lithium-ion [5], chargeur de batterie [6], chariot de transport [18]. (fig. 1)

Caractéristiques techniques

Type	3626	3626T
Quantité de remplissage max.	18 litres	
Pression de pulvérisation max.	0,48 MPa (4,8 bar)	
Débit max.	env. 1,9 l/min	
Température de service min.	5 °C	
Température de service max.	40 °C	
Poids à vide	4,6 kg	7,5 kg
Poids total max.	env. 22,6 kg	env. 25,5 kg
Transport	porté sur le dos	enroulable
Quantité résiduelle	< 250 ml	
Capacité de la batterie li-ion	4,0 ampère-heure à 18 V (5880AC)	
Poids de la batterie li-ion	0,6 kg BOSCH 4 Ah 18V (5880AC)	
Tension d'alimentation du chargeur	~220 à 240 Volt et 50 à 60 Hz 95W	
Maille du tamis de remplissage	0,28 mm	
Matériau du réservoir	Polypropylène	
Autonomie (batterie 4,0 Ah SoC 100 %, à 2 bar)	env. 540 min (9,0 h)	
Niveau de pression acoustique L_{pA} (mesuré selon ISO 11203) Incertitude K_{pA}	57 dB(A) 3 dB(A)	
Niveau de puissance acoustique L_{WA} (mesuré selon ISO 3744) Incertitude K_{WA}	68 dB(A) 3 dB(A)	
Niveau de vibration main-bras a_h (mesuré selon ISO 20643) Incertitude K	0,3 m/s ² 1,5 m/s ²	

Tableau 1

Assemblage

- Montez le tuyau [2] sur le raccord de tuyau [16] avec le collier de serrage [17]. Enroulez le tuyau et fixez-le au récipient [1] à l'aide du support de tuyau [3]. (fig. 2)
- Poussez le tuyau [2] jusqu'à la butée sur la poignée de la soupape d'arrêt [3].
- Serrez l'écrou-raccord pour bloquer le tuyau. (fig. 2)
- Poussez le tube de pulvérisation [4] sur la soupape d'arrêt [3] et serrez bien l'écrou-raccord. (fig. 2)
- Fixez les crochets [27] de la sangle de transport [26] sur chaque côté du réservoir [1]. (fig. 2)

Contrôle

Contrôle visuel :

Le réservoir [1], le tuyau [2], la soupape d'arrêt [3] avec le manomètre [22] et le tube de pulvérisation [4] avec la buse [41] et la sangle de transport [26] sont-ils intacts ? (fig. 2)

 *Veillez en particulier aux connexions entre le réservoir [1] – tuyau [2] et tuyau [2] – la soupape d'arrêt [3], ainsi qu'à l'état du tube de pulvérisation [4].*

Fonctionnement :

Soupape d'arrêt [3] avec manomètre [22].

- ▶ La montée en pression est affichée sur le manomètre [22]. (fig. 3)
-  *La molette de verrouillage [23] permet de verrouiller et déverrouiller le levier sur la soupape d'arrêt [3]. Le verrouillage [23b] empêche une pulvérisation non intentionnelle.*
 - ▶ Déverrouillez la molette de verrouillage [23a] et actionnez la soupape d'arrêt [3]. (fig. 3)
 - ▶ La soupape d'arrêt doit s'ouvrir et se fermer.



Vérifiez l'appareil à intervalles réguliers et si vous ne l'avez pas utilisé depuis longtemps, par ex. pendant l'hiver.

Faites immédiatement remplacer les pièces endommagées ou qui ne sont plus opérationnelles par notre service après-vente ou par un partenaire de maintenance autorisé.

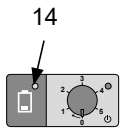
Préparation



Respectez les indications du chapitre « Sécurité ». L'appareil doit être placé à la verticale. Lors du remplissage à partir d'une conduite d'eau, la conduite ou le flexible ne doit pas pénétrer dans le réservoir.

1. Dévissez le couvercle [9] du réservoir (fig. 4)
 -  *Des gobelets gradués [20] sont intégrés au couvercle [9] pour le mélange des produits de pulvérisation. Remplissez le réservoir à 1/3 d'eau, puis ajoutez le produit de pulvérisation et complétez avec de l'eau. (fig. 5)*
2. Faites l'appoint de liquide de pulvérisation dans le réservoir via le tamis de remplissage [8]. (fig. 5)
3. Vissez le couvercle [9] sur le réservoir. (fig. 4)
4. Avant d'utiliser l'appareil, chargez la batterie
 -  *Tenez également compte des consignes spécifiques concernant l'utilisation de la batterie et de son chargeur.*

L'état de charge de la batterie est indiqué par la LED [14]. (fig. 6)

	LED [14]			
	SoC	> 25 %	≥ 10 % - ≤ 25 %	< 10 %
	Batterie [5]	La batterie est OK. 	Vérifier la batterie 	Recharger la batterie 

5. Appuyez sur le verrouillage [10] pour ouvrir le couvercle de la batterie [11]. (fig. 8)

6. Placez la batterie [5] sur l'interface [12]. (fig. 9)

 **Veillez à ce que la batterie [5] s'engage de façon audible.**

7. Fermez le couvercle de la batterie [11]. (fig. 10)

 **Assurez-vous que le verrou [10] du couvercle de la batterie [11] est enclenché.**

Pulvérisation



Respectez les indications du chapitre « Sécurité ».

Utilisez l'appareil uniquement debout ou accroché pratiquement à la verticale.

Évitez le déportement de gouttelettes de pulvérisation vers des surfaces qui ne doivent pas être traitées. Respectez les prescriptions du fabricant du produit !

1. Placez l'appareil sur le dos. (fig. 11 et 12)

Fermer la boucle de la sangle de poitrine.

Tendre les sangles jusqu'à ce que l'appareil soit en contact avec le dos.

2. Mettre en marche le pulvérisateur.

► Allumez l'appareil en tournant le bouton de commande ON/OFF [13] vers « 1 »

(fig. 6 et 7)

 **Veillez à ce que le bouton ON/OFF [13] s'allume de manière audible. (fig. 7)**

La LED [15] est allumée en vert en permanence. L'appareil est en mode de fonctionnement.

 **Attention, maintenez la soupape d'arrêt [3] fermée et verrouillée. (fig. 3)**

L'appareil commence immédiatement à pomper le liquide de pulvérisation jusqu'à ce que la pression d'arrêt de la pompe soit atteinte.

Lorsque la pression d'arrêt de la pompe est atteinte, la pompe s'arrête et attend 10 minutes en mode stand-by.

Ensuite, l'appareil s'éteint automatiquement.

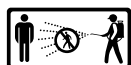
 **Attention, il y a du liquide sous pression dans le tuyau [2].**

La LED [15] clignote en rouge. L'appareil présente un dysfonctionnement.

Voir chapitre « Défaut ». (fig. 6)

3. Ouvrez la soupape d'arrêt [3]. (fig. 12)

► La pulvérisation commence.



Afin d'éviter que des gouttes ne continuent de couler de l'appareil, maintenez le tube de pulvérisation vers le haut lors de la première pulvérisation et actionnez la soupape d'arrêt jusqu'à ce qu'il ne sorte plus d'air mélangé à du liquide de la buse.

4. Si du liquide est pulvérisé, la pression dans le tuyau [2] diminue et l'appareil se remet en marche automatiquement.
5. Lorsque le réservoir est vide, la pompe s'arrête automatiquement. Remplir à nouveau le réservoir [1] de liquide de pulvérisation comme décrit dans la section « Préparation ».

(fig. 5)

 Pendant l'utilisation de l'appareil, maintenez le couvercle de la batterie [11] fermé.

(fig. 10)

6. Régler la pression de travail et la quantité de liquide de pulvérisation.

Augmenter la pression de travail et la quantité de liquid :

► Tourner le bouton [13] en direction de « 5 ». (fig. 6)

Réduire la pression de travail et la quantité de liquide de pulvérisation :

► Tourner le régulateur rotatif [13] dans le sens « 1 ». (fig. 6)

7. Veiller à la pression de pulvérisation optimale (→ *tableau 2*), sur le manomètre [22] (fig. 3 et 12). La pression de pulvérisation résultante peut différer du réglage (1 - 5) sur le bouton de réglage [13].

 Si du liquide mélangé à de l'air sort de la buse, le réservoir est vide.

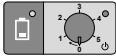
Position bouton de réglage [13] 	Pression de pulvérisation	Buse cône creux	Buse à jet plat			Buse à jet ponctuel à cône plein réglable
		1,1 mm	80-01	80-02	80-04	1307
1	1,0 bar	0,39 l/min	0,23 l/min	0,46 l/min	0,91 l/min	0,32/0,83 l/min
2	2,0 bar	0,56 l/min	0,32 l/min	0,65 l/min	1,29 l/min	0,46/1,18 l/min
3	3,0 bar	0,69 l/min	0,39 l/min	0,79 l/min	1,58 l/min	0,55/1,43 l/min
4	4,0 bar	0,80 l/min	0,45 l/min	0,91 l/min	1,82 l/min	0,65/1,65 l/min
5	4,5 bar	0,85 l/min	0,48 l/min	0,97 l/min	1,93 l/min	0,68/1,75 l/min

Tableau 2. Dépendance : débit de pulvérisation – pression de pulvérisation

8. Éteindre le pulvérisateur

► Éteignez l'appareil en tournant le bouton ON/OFF [13] sur « 0 ». (fig. 6 et 7)

 **Veillez à ce que le bouton ON/OFF [13] s'éteigne de manière audible. (fig. 7)**Die La LED [15] ne s'allume plus.

Après utilisation



Respectez les indications du chapitre « Sécurité ».
Ne laissez jamais de liquide dans l'appareil.

1. Actionnez la soupape d'arrêt [3] jusqu'à ce qu'il n'y ait plus de pression dans le tuyau de pulvérisation.
2. Dévissez le couvercle [19] du réservoir. (fig. 4)
3. Diluez la quantité restante deux fois de suite avec 1/2 litre d'eau et pulvérisez ce liquide sur la surface traitée.



Collectez et éliminez la quantité restante et le récipient conformément aux lois, prescriptions et règles en vigueur.

Respectez les prescriptions du fabricant des différentes substances !

4. Essuyez l'appareil avec un chiffon humide.
 5. En cas de non-utilisation prolongée, par exemple pendant l'hiver, videz complètement l'appareil. Laissez l'appareil se vider par aspiration. Dévissez le couvercle de remplissage [9]. (fig. 4)
-  **Protéger l'appareil du gel ! Conservez l'appareil dans un environnement sec et à l'abri des rayons du soleil.**



Après usage, nettoyez l'équipement de protection et vous-même.

Maintenance et nettoyage



Respectez les indications du chapitre « Sécurité ».

Après 50 utilisations ou en cas de panne, au moins une fois par an, le mieux étant après la pause hivernale :

1. Nettoyez l'appareil [1], le tuyau [2], la vanne d'arrêt [3], la lance d'arrosage [4] sous l'eau courante.
2. Contrôlez et nettoyez le tamis de remplissage [8]. (fig. 4)
3. Contrôlez et nettoyez le tamis de la cuve [37]. (fig. 16)
4. Contrôlez régulièrement que les tuyaux ne sont pas fissurés. Remplacez les tuyaux lorsque en a besoin ou au plus tard tous les 3 ans.
5. **Démonter et nettoyer la soupape d'arrêt**
Dévissez la poignée [39] de la soupape d'arrêt. (fig. 13)
Nettoyez le filtre [38] sous l'eau courante. (fig. 13)
Desserrez les 4 vis et séparez les demi-coques [44]. (fig. 14)
Dévissez le capuchon [45] du corps de la soupape [48]. (fig. 14)
Retirez le boulon de pression [46] du corps de vanne [48]. (fig. 14)
6. Nettoyez la buse [41] et l'insert [40] sous l'eau courante, si nécessaire avec une brosse. (fig. 15)



Respectez les prescriptions légales de prévention des accidents de votre pays et contrôlez régulièrement l'appareil.

S'il n'existe pas de règles particulières, nous recommandons un contrôle tous les 2 ans par un expert.

Nous mettrons volontiers un plan de contrôle en allemand ou en anglais à votre disposition.

Défauts



N'utilisez que des pièces de rechange et des accessoires d'origine.

N'essayez jamais d'ouvrir l'un des composants de l'appareil.

Vous risquez en effet de l'abîmer auquel cas votre garantie sera caduque.

Défaut	Cause	Solution
L'appareil ne s'active pas.	La batterie n'est pas connectée.	Vérifiez que la batterie s'engage de façon audible.
La LED rouge [15] clignote 1 x. (fig 6)	Le réservoir est vide.	Remplissez le réservoir avec de l'eau claire.
La LED rouge [15] clignote 2 x. (fig 6)	La pompe est bouchée.	Contacter le service après vente.
La LED rouge [15] clignote 3 x. (fig 6)	La batterie a surchauffé.	Laissez la batterie refroidir. Vérifiez le fonctionnement de l'appareil.
Uniquement jet, pas de pulvérisation.	L'élément de buse [40] manque.	Insérer l'élément dans la buse. (fig. 15)
	Buse [41] encrassée.	Nettoyer la buse (fig. 15).
Le liquide s'écoule de la buse.	Corps étranger présent dans la buse [41] et/ou l'élément [40].	Nettoyer la buse et/ou l'élément (fig. 15).
La soupape d'arrêt ne se ferme pas. Du liquide sort sans actionnement du levier de pompe..	Le joint torique [47] du boulon de pression [46] n'est pas graissé. Joint torique [47] défectueux.	Graisser le joint torique du boulon de pression. (fig. 14) Remplacer le boulon de pression ou le joint torique. (→ « démonter la soupape d'arrêt »)

Adresse à contacter pour des informations supplémentaires → voir page de garde.

Garantie

Nous garantissons que, à partir du moment de l'achat, cet appareil ne présente pas de défaut de matériau ou de fabrication pendant une période correspondant à l'obligation légale de garantie respectivement valable (max. 3 ans). Si des défauts devaient se présenter pendant la période de garantie, le fabricant ou le distributeur dans votre pays réparera l'appareil sans porter en compte de frais de matériau ni de main-d'œuvre ou (à l'appréciation du fabricant) remplacera l'appareil ou les pièces défectueuses. Dans un tel cas, nous vous prions de nous contacter au plus tôt. Vous devez conserver la facture ou le ticket de caisse concernant l'achat de l'appareil. Sont exclus de la garantie les pièces d'usure (joints d'étanchéité, joints toriques, manchette, etc.) et les défauts qui sont à mettre sur le compte d'une utilisation non conforme et d'un cas de force majeure.

Déclaration de conformité UE

Nous, la société MESTO Spritzenfabrik Ernst Stockburger GmbH, Ludwigsburger Straße 71, D-71691 Freiberg,

déclarons sous notre seule responsabilité que le pulvérisateur à dos 3626..., dans la version livrée, est conforme à toutes les dispositions pertinentes des directives 2006/42/CE, 2009/127/CE, 2014/30/UE, 2011/65/UE et qu'il a été conçu et fabriqué en conformité avec les versions respectivement en vigueur des normes suivantes :

IEC 60335-1

IEC 60335-2-41

EN 55014-1

EN 55014-2

EN ISO 19932-1

EN ISO 19932-2

Rolf Rehkugler est habilité à constituer la documentation technique.

Freiberg, 15.01.2025



Bernd Stockburger – gérant –

Les indications et illustrations dans ce mode d'emploi sont uniquement fournies à titre indicatif et ne sont en aucun cas contractuelles. Le fabricant se réserve le droit de modifier ou améliorer ses produits s'il le juge nécessaire sans avoir à en informer les clients qui possèderaient un modèle similaire.

Veiligheid



Met het apparaat mogen alleen geschoolde, gezonde en uitgeruste personen werken. Zij mogen niet onder invloed van alcohol, drugs of medicijnen zijn. Kinderen en jongeren mogen het apparaat niet gebruiken. Bewaar het apparaat altijd veilig buiten bereik van kinderen.

Neem voorzorgsmaatregelen tegen misbruik bij het gebruik van gevaarlijke middelen.

Dit apparaat is niet bedoeld voor gebruik door personen (waaronder kinderen) met beperkte fysieke, zintuiglijke of mentale capaciteiten of met een gebrek aan ervaring en/of kennis, tenzij ze onder toezicht staan van een persoon die voor hun veiligheid verantwoordelijk is.

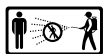
Dit apparaat kan worden gebruikt door kinderen van 8 jaar en ouder en door personen met beperkte fysieke, zintuiglijke of mentale capaciteiten of met een gebrek aan ervaring en/of kennis, wanneer ze onder toezicht staan of zijn geïnstrueerd over het veilige gebruik van het apparaat en de gevaren begrijpen die daaruit voortvloeien.

Kinderen mogen niet met het apparaat spelen.

Kinderen moeten onder toezicht staan om te voorkomen dat ze met het apparaat spelen.

De reiniging en het gebruikersonderhoud mogen niet worden uitgevoerd door kinderen zonder toezicht.

→ **Gevaar voor ongevallen!**



Houd buitenstaanders tijdens het sproeien op afstand.

Spuut nooit op mensen, dieren, elektrische apparaten en leidingen, tegen de wind in of in waterlopen.

→ **Gevaar voor letsel!**



Draag bij de omgang met gevaarlijke stoffen geschikte beschermende kleding, veiligheidsbril en ademhalingsbescherming conform de geldende nationale voorschriften.



Draag veiligheidsschoenen die minimaal voldoen aan veiligheidsklasse S2.



Blijf uit de buurt van ontstekingsbronnen in uw omgeving.



Laat het apparaat niet onder druk en/of in de zon liggen. Controleer of het apparaat niet tot boven de maximale bedrijfstemperatuur wordt verwarmd (→ Tabel 1).

Bescherm het apparaat tegen vorst en ammoniak.



Het apparaat mag uitsluitend worden gebruikt bij temperaturen tussen +5 °C en +40 °C.



Blaas sproeiers of ventielen nooit met de mond door.

→ **Gevaar voor vergiftiging!**



Bij gladheid, natheid, sneeuw, ijs, op hellingen en oneffen terrein bestaat gevaar voor uitglijden en struikelen.

Het apparaat is zeer zwaar. Gebruik het apparaat op een stabiele en vlakke locatie.

→ **Gevaar voor ongevallen!**



Reparaties of wijzigingen aan het apparaat zijn niet toegestaan.

Maak alleen gebruik van originele reserveonderdelen en accessoires.

Voor schade doordat gebruik is gemaakt van onderdelen die niet bij de fabrikant vandaan komen, kunnen wij niet aansprakelijk worden gesteld.

Laat beschadigde of niet werkende onderdelen onmiddellijk vervangen door onze serviceafdeling of door onze erkende servicepartners.



Vóór het vullen, na gebruik, voorafgaand aan onderhoudswerkzaamheden, bij werkonderbrekingen en ten behoeve van opslag moet de druk van het apparaat worden gehaald.



Let bij transport op het volgende: apparaat zo transporteren dat het is beveiligd tegen beschadiging en omkantelen. Het apparaat mag niet onder druk staan.

Deze veiligheidsaanwijzingen gelden alleen voor 18 V Bosch Li-ion AMPShare GBA accu's.



Defecte accu's uit het apparaat halen en veilig als afval verwijderen.

Als het apparaat voor een langere tijd ongebruikt wordt opgeslagen, haal dan de accu eruit. Voedingsklemmen van de accu niet kortsluiten.



Afvalverwijdering: verwijder de spuit, de batterijen en de batterijlader niet via het huisvuil. De spuit, de batterijen en de batterijlader moeten naar uw plaatselijke recyclingstation worden gebracht.

Gooi verbruikte batterijen nooit in het vuur en demonteer ze nooit. Geef ze af bij uw plaatselijke recyclingstation.



Raadpleeg bovendien de aparte instructies voor het gebruik van de accu evenals het acculaadapparaat.

Hartelijk gefeliciteerd

met uw nieuwe kwaliteitsproduct en hartelijk dank voor uw vertrouwen in ons merk. Uw tevredenheid met ons product en onze service is voor ons van uitermate groot belang. Wij verzoeken u om contact op te nemen, indien niet aan uw verwachtingen wordt voldaan. Ons adres staat vermeld op de titelpagina van deze gebruiksaanwijzing.



Lees de gebruiksaanwijzing aandachtig door voordat u het apparaat gebruikt!

Bewaar de gebruiksaanwijzing zorgvuldig.



De gebruiksaanwijzing is een integraal bestanddeel van het apparaat en moet bij een doorgifte worden meegegeven.

Raadpleeg bovendien de aparte instructies voor het gebruik van de accu evenals het acculaadapparaat.

Bij het werken met het apparaat zijn speciale veiligheidsmaatregelen vereist.

De gegevens en afbeeldingen in deze gebruiksaanwijzing zijn alleen bestemd ter oriëntatie en zijn in geen enkele wijze bindend. De firma MESTO behoudt zich het recht voor om, waar zij dit nodig acht, haar producten te wijzigen of te verbeteren, zonder de klanten die een soortgelijk model bezitten, daarover te moeten informeren.

Toepassing

De rugspuit 3626.. is bedoeld voor het spuiten van water en bestrijdingsmiddelen, waaronder onkruidverdelgers.



Ondeskundig gebruik kan tot gevaarlijk letsel leiden en schade aan het milieu veroorzaken.

Neem bij iedere toepassing de veiligheidsaanwijzingen en -informatiebladen van de fabrikanten van de middelen in acht. Neem de aangegeven maximale concentratie voor chemische stoffen en bereidingen in acht. Op aanvraag zullen wij u graag adviseren. Neem de overeenkomstige wettelijke en officiële voorschriften in uw land in acht. Het apparaat mag uitsluitend buiten of in goed geventileerde ruimtes worden gebruikt. Laat u door de verkoper of een deskundige instrueren over de bediening van het apparaat, als u er voor het eerst mee werkt.

Niet geschikt voor

- ontbrandbare vloeistoffen
- etsende stoffen (*bepaalde desinfectie- en impregneermiddelen, zuren, logen*)
- ammoniakhoudende vloeistoffen
- vloeistoffen met een temperatuur boven 40 °C
- bevochtigingsmiddelen (*tensiden*), oplosmiddelen en oplosmiddelhoudende vloeistoffen die op de gebruikte kunststoffen scheurvorming veroorzaken of kunnen bevorderen.
- taaie, kleverige of resten vormende vloeistoffen (*verf, vet*)
- het gebruik in toepassingen voor voedingsmiddelen

Onder geen enkele voorwaarde gebruiken

- voor het doven van vlammen
- voor de opslag en het bewaren van vloeistoffen
- als oogdouche

Milieubescherming



Uw apparaat is gemaakt van veel waardevolle en herbruikbare grondstoffen. Lever het daarom weer in bij uw vakhandelaar of een geautoriseerde dealer voor de correcte recycling.



Raadpleeg bovendien de aparte instructies voor het gebruik van de accu evenals het acculaadapparaat.

Meegeleverd

Reservoir [1], met slangleiding [2], knijpkraan [3], spuitstok [4] (afb. 1).

Optioneel:

Lithium-ion-batterij [5], acculaadapparaat [6], trolley [18] (afb. 1).

Technische specificaties

Type	3628W	3628TW
Max. vulhoeveelheid	20 Liter	
Max. druk	0,48 MPa (4,8 bar)	
Max. debiet	ca. 1,9 l/min	
Min. bedrijfstemperatuur	5 °C	
Max. bedrijfstemperatuur	40 °C	
Leeg gewicht (zonder accu)	4,6 kg	7,5 kg
Totaalgewicht max.	ca. 22,6 kg	ca. 25,5 kg
Transport	Rug	Verrijdbaar
Technische resthoeveelheid	< 250 ml	
Capaciteit van de Li-ionaccu	4,0 ampère-uur bij 18 V (5880AC)	
Gewicht van de Li-ionaccu	0,6 kg BOSCH 4 Ah 18 V (5880AC)	
Voedingsspanning oplader	220 - 240 volt ~ 50 - 60 Hz, 95 W	
Maaswijdte vulzeef	0,28 mm	
Materiaal reservoir	Polypropyleen	
Gebruiksduur (accu 4,0 Ah SoC 100%, bij 2 bar)	ca. 540 min (9,0 uur)	
Geluidsdrukniveau L_{pA} (gemeten volgens ISO 11203)	57 dB(A)	
Onzekerheid K_{pA}	3 dB(A)	
Geluidsvermogeniveau L_{WA} (gemeten volgens ISO 3744)	68 dB(A)	
Onzekerheid K_{WA}	3 dB(A)	
Hand-armtrillingswaarde a_h (gemeten volgens ISO 20643)	0,3 m/s ²	
Onzekerheid K	1,5 m/s ²	

Tabel 1

Monteren

- Monteer de slang [2] met de slangklem [17] op de slangnippel [16]. (afb. 2)
- Schuif de slang [2] tot de aanslag op het aansluitstuk van de uitzetventiel [3].
- Draai de wartelmoer vast om de slang te borgen. (afb. 2)
- Schuif de sproeibuis [4] op het uitzetventiel [3] en draai de wartelmoer vast. (afb. 2)
- Bevestig de ogen [27] van de draagriem [26] aan beide kanten van het reservoir [1]. (afb. 2)

Controleren

Zichtcontrole:

Zijn reservoir [1], slang [2], knijpkraan [3] met manometer [22] en spuitstok [4] met sproeier [41] en draagriem [26] onbeschadigd?

-  *Let met name op de verbindingen tussen reservoir [1] – slang [2] en slang [2] – knijpkraan [3] en op de toestand van de spuitstok [4] en de draagriem [26].*

Functie:

knijpkraan [3] met manometer [22]

- ▶ Op de manometer [22] wordt stijgende druk aangegeven. (afb. 3)
-  *Met het vastzetwielkje [23] kan de hendel van de knijpkraan [3] worden vergrendeld en ontgrendeld. Door het vergrendelen [23b] wordt onbedoeld sproeien voorkomen.*
 - ▶ Ontgrendel het vastzetwielkje [23a] en bedien de knijpkraan [3]. (afb. 3)
 - ▶ De knijpkraan moet openen en sluiten.



Controleer het apparaat regelmatig en bij langere stilstand, bijv. tijdens een winterpauze.

Laat beschadigde of niet werkende onderdelen onmiddellijk vervangen door onze serviceafdeling of door onze erkende servicepartners.

Voorbereiden



Neem de aanwijzingen in het hoofdstuk „Veiligheid“ in acht.

Het apparaat moet rechtop staan.

Bij vullen uit een waterleiding mag de leiding of een slang niet in het reservoir steken.

1. Schroef het deksel [9] van het reservoir af. (afb. 4)

-  *In het deksel [9] zijn maatbekers [20] geïntegreerd, die voor het mengen van sproeimiddelen kunnen worden gebruikt. Vul het reservoir voor 1/3 met water, voeg dan het sproeimiddel toe en vul de rest met water. (afb. 5)*

2. Giet de sproeivloeistof door de vulzeef [8] in het reservoir. (afb. 5)

3. Schroef het deksel [9] op het reservoir. (afb. 4)

4. Laad de accu op voor gebruik van het apparaat.

-  *Neem hiervoor de veiligheidsinstructies van de accu in acht en de veiligheidsinstructies/handleiding van het laadapparaat*

De laadtoestand van de accu wordt aangegeven door de led [14]. (afb. 6)

	LED [14]			
	SoC	> 25 %	≥ 10 % - ≤ 25 %	< 10 %
	accu [5]	Accu is in orde 	Accu controleren 	Accu opladen

5. Druk op de vergrendeling [10] om de accu-afdekking [11] te openen. (afb. 8)

6. Plaats de accu [5] op de aansluiting [12]. (afb. 9)

Let erop dat de accu [5] hoorbaar vergrendelt.

7. Sluit de accu-afdekking [11]. (afb. 10)

Let erop dat de vergrendeling [10] van de accu-afdekking [11] hoorbaar vergrendelt.

Sproeien



Neem de aanwijzingen in het hoofdstuk „Veiligheid“ in acht. Gebruik het apparaat alleen rechtop staand of hangend. Voorkom wegdrijven van sproeidruppeltjes naar niet te behandelen oppervlakken. Neem de voorschriften van de fabrikant van de middelen in acht.

1. Plaats het apparaat op uw rug. (afb. 11 en 12)

Sluiting van de borstriem sluiten

Riem strak trekken tot het apparaat aansluit op de rug.

2. Spuit inschakelen.

► Schakel het apparaat in door de ON/OFF-draairegelaar [13] in richting "1" te draaien. (afb. 6 en 7)

Let erop dat de ON/OFF-draairegelaar [13] hoorbaar inschakelt. (afb. 7)

De led [15] brandt permanent groen. Het apparaat bevindt zich in de bedrijfsmodus.

Let op, houd het uitzetventiel [3] gesloten en vergrendeld. (afb. 3)

Het apparaat begint meteen sproeivloeistof te pompen tot de uitschakeldruk van de pomp is bereikt.

Is de uitschakeldruk van de pomp bereikt, stopt de pomp en wacht 10 min. in de stand-bystand.

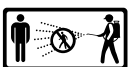
Aansluitend schakelt het apparaat automatisch uit.

Let op, in de slangleiding [2] bevindt zich sproeivloeistof die onder druk staat.

De led [15] knippert rood. Het apparaat heeft een storing. Zie hoofdstuk "Storing". (afb. 6)

3. Open het uitzetventiel [3]. (afb. 12)

► Het sproeien begint.



Om nadruppelen te voorkomen moet u de sproeilans tijdens het eerste sproeien naar boven houden en de knijpkraan net zolang bedienen tot er geen met lucht vermengde vloeistof meer uit de sproeier komt.

4. Wordt de sproeivloeistof versproeid, daalt de druk in de slangleiding [2] en het apparaat schakelt zelfstandig weer in.
5. Is het reservoir leeg, wordt de pomp automatisch uitgeschakeld. Vul het reservoir [1] weer met sproeivloeistof, zoals beschreven in het gedeelte "Voorbereiden". (afb. 5)
-  Tijdens het gebruik van het apparaat houdt u de accu-afdekking [11] gesloten. (afb. 10)
6. Werkdruk en hoeveelheid van de sproeivloeistof instellen.
 Werkdruk en hoeveelheid van de sproeivloeistof verhogen:
 ► Draairegelaar [13] in richting "5" draaien. (afb. 6)
 Werkdruk en hoeveelheid van de sproeivloeistof verlagen:
 ► Draairegelaar [13] in richting "1" draaien. (afb. 6)
7. Let op de optimale sproeidruk (→ tabel 2) op de manometer [22] (afb. 3 en 12).
 De resulterende sproeidruk kan afwijken van het ingestelde cijfer (1 – 5) van de draairegelaar [13].

Wanneer er met lucht vermengde vloeistof uit de sproeier komt, is het reservoir leeg.

Stand draairegelaar [13]	Sproeidruk	Holle kegelsproeier	Vlakstraalsproeier			Puntstraalsproeier met volle kegel verstelbaar
		1,1 mm	80-01	80-02	80-04	1307
1	1,0 bar	0,39 l/min	0,23 l/min	0,46 l/min	0,91 l/min	0,32/0,83 l/min
2	2,0 bar	0,56 l/min	0,32 l/min	0,65 l/min	1,29 l/min	0,46/1,18 l/min
3	3,0 bar	0,69 l/min	0,39 l/min	0,79 l/min	1,58 l/min	0,55/1,43 l/min
4	4,0 bar	0,80 l/min	0,45 l/min	0,91 l/min	1,82 l/min	0,65/1,65 l/min
5	4,5 bar	0,85 l/min	0,48 l/min	0,97 l/min	1,93 l/min	0,68/1,75 l/min

Tabel 2. Afhankelijkheid: sproeihoeveelheid – sproeidruk

8. Spuit uitschakelen.
 ► Schakel het apparaat uit door de ON/OFF-draairegelaar [13] op "0" te draaien. (afb. 6 en 7)
-  Let erop dat de ON/OFF-draairegelaar [13] hoorbaar uitschakelt. (afb. 7)
 De led [15] brandt niet meer.

Na het gebruik



Neem de aanwijzingen in het hoofdstuk „Veiligheid“ in acht.
Laat nooit vloeistof in het apparaat zitten.

1. Bedien de knijpkraan [3] tot de spuitleiding drukloos is.
2. Schroef het deksel [9] van het reservoir af. (afb. 4)
3. Verdun de resterende hoeveelheid tweemaal achter elkaar steeds met een 1/2 liter water en sproei deze vloeistof op de behandelde oppervlakte



Verzamel de resterende hoeveelheid in het reservoir en voer deze volgens de geldende wetten, voorschriften en regels als afval af.
Neem de voorschriften van de fabrikant van de middelen in acht!

4. Veeg het apparaat met een vochtige doek schoon.
 5. Wanneer het apparaat gedurende een langere periode niet wordt gebruikt, bijv. een winterpauze, leegt u het apparaat volledig. Laat het apparaat leegpompen. Schroef de vuldeksel [9] eraf (afb. 4).
-  **Apparaat beschermen tegen vorst! Berg het apparaat op in een droge omgeving, beschermd tegen zonlicht.**



Maak na het gebruik de beschermingsuitrusting en uzelf schoon.

Onderhoud



Neem de aanwijzingen in het hoofdstuk „Veiligheid“ in acht.

Na 50 keer gebruiken of bij storingen, maar minstens één keer per jaar, liefst na de winteronderbreking:

1. Reinig het apparaat [1], de slang [2], het uitzetventiel [3] en de sproeibuis [4] onder stromend water.
 2. Controleer en reinig de vulzeef [8]. (afb. 4)
 3. Controleer en reinig de reservoirzeef [37]. (afb. 16)
 4. Controleer de slangen regelmatig op scheurvorming. Vervang de slangen indien nodig maar uiterlijk elke 3 jaar.
- 5. Uitzetventiel demonteren en reinigen**
- Schroef de handgreep [39] van het uitzetventiel. (afb. 13)
- Reinig het filter [38] onder stromend water. (afb. 13)
- Draai de 4 schroeven los en trek de halve schalen [44] uit elkaar. (afb. 14)
- Schroef de sluitkap [45] van het kraanhuis [48]. (afb. 14)
- Trek de drukpen [46] uit het kraanhuis [48]. (afb. 14)
6. Reinig de sproeier [41] en het element [40] onder stromend water, zo nodig met behulp van een borstel. (afb. 15)



Neem de voorschriften ter voorkoming van ongevallen van uw land in acht en controleer het apparaat regelmatig. Indien er geen speciale regels zijn, adviseren wij elke 2 jaar een controle uit te voeren.
Graag doen wij u een controleschema in Duits of Engels toekomen.

Storingen



Maak alleen gebruik van originele reserveonderdelen en accessoires.

Probeer nooit een van de onderdelen van het apparaat te openen.

U loopt het risico dat het beschadigd raakt en, met name, dat u uw aanspraak op garantie verliest.

Storing	Oorzaak	Oplossing
Apparaat schakelt niet in.	De accu is niet aangesloten.	Controleer of de accu hoorbaar vergrendelt.
De rode led [15] knippert 1 x. (afb. 6)	Het reservoir is leeg.	Vul het reservoir met schoon water.
De rode led [15] knippert 2 x. (afb. 6)	De pomp is verstopt.	Neem contact op met de serviceafdeling.
De rode led [15] knippert 3 x. (afb. 6)	De accu is oververhit.	Laat de accu afkoelen. Controleer de werking van het apparaat.
Alleen maar een straal, geen verstuiving.	Sproeierelement [40] ontbreekt.	Element in de sproeier plaatsen. (Afb. 15)
	Sproeier [41] vuil.	Sproeier reinigen (Afb. 15)
Vloeistof druppelt van de sproeier.	Vreemd voorwerp in de sproeier [41] en/of het element [40].	Sproeier en/of element reinigen. (Afb. 15)
De knijpkraan sluit niet. Zonder dat de pomphendel wordt bediend, komt er vloeistof naar buiten.	O-ring [47] van de drukpen [46] is niet met vet gesmeerd. O-ring [47] defect.	O-ring van de drukpen met vet smeren. (Afb. 14) Drukpen of O-ring vervangen. (→ „Knijpkraan demonteren“)

Contactadres voor meer informatie → zie titelpagina.

Garantie

Wij garanderen dat vanaf het tijdstip dat het apparaat nieuw is gekocht gedurende een periode die gelijk is aan de desbetreffende geldende wettelijke garantieverplichtingen (max. 3 jaar) dit apparaat geen materiaal- en fabricagefouten heeft. Indien binnen de garantieperiode gebreken worden geconstateerd, zal de fabrikant of de distributeur in uw land zonder berekening van arbeidsloon en materiaalkosten het apparaat repareren (te beoordelen volgens de fabrikant) het apparaat zelf of defecte onderdelen vervangen. Wij verzoeken u om in dergelijke gevallen contact met ons op te nemen. Wij verzoeken u de rekening of de kassabon met betrekking tot de aankoop van het apparaat te overleggen. Uitgezonderd van garantie zijn de aan slijtage onderhevige onderdelen (pakkingen, O-ringen, manchet enz.) en defecten, die op grond van ondeskundig gebruik en calamiteiten zijn ontstaan.

EU-conformiteitsverklaring

Wij, de MESTO Spritzenfabrik Ernst Stockburger GmbH, Ludwigsburger Straße 71, D-71691 Freiberg,

Verklaren onder onze uitsluitende verantwoordelijkheid dat de rugspuit 3626.. in de geleverde uitvoering voldoet aan alle relevante bepalingen van de richtlijnen 2006/42/EG, 2009/127/EG, 2014/30/EU, 2011/65/EU en ontwikkeld en geproduceerd is in overeenstemming met de van toepassing zijnde versies van de volgende normen:

IEC 60335-1

IEC 60335-2-41

EN 55014-1

EN 55014-2

EN ISO 19932-1

EN ISO 19932-2

Rolf Rehkugler is gemachtigd de technische documenten samen te stellen.

Freiberg, 15.01.2025



Bernd Stockburger – Bedrijfsleider –

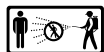
De gegevens en afbeeldingen in deze gebruiksaanwijzing zijn alleen bestemd ter oriëntatie en zijn in geen enkele wijze bindend. De fabrikant behoudt zich het recht voor, indien hij het noodzakelijk acht, wijzigingen of verbeteringen aan de producten uit te voeren, zonder klanten daarover te moeten informeren die een soortgelijk model bezitten.

Sicurezza



L'apparecchio deve essere utilizzato esclusivamente da persone addestrate, sane e riposaste. L'utilizzatore non deve essere sotto l'effetto di alcol, droghe o farmaci. Ai bambini e agli adolescenti è vietato utilizzare l'apparecchio. Conservare l'apparecchio fuori dalla portata dei bambini. Adottare misure opportune per prevenire un utilizzo abusivo di sostanze pericolose. Questo apparecchio non è pensato per l'utilizzo da parte di persone (bambini inclusi) con capacità fisiche, sensoriali o psichiche limitate o che non dispongono dell'esperienza e/o delle conoscenze necessarie, se non sorvegliati da una persona responsabile della loro sicurezza. Questo apparecchio può essere utilizzato da bambini a partire da 8 anni di età e da persone con capacità fisiche, sensoriali o psichiche limitate o che non dispongono dell'esperienza e delle conoscenze necessarie, se sorvegliati o se sono stati istruiti sull'uso sicuro dell'apparecchio e se comprendono i pericoli derivanti. I bambini non devono giocare con l'apparecchio. I bambini devono essere sorvegliati per garantire che non giochino con l'apparecchio. La pulizia e la manutenzione da parte dell'utente non deve essere eseguita da bambini se non sorvegliati.

→ **Pericolo di incidenti!**



Tenere lontane le persone estranee durante la spruzzatura. Non spruzzare mai su persone, animali, apparecchiature elettriche e cavi, controvento o in corpi idrici.

→ **Pericolo di lesioni!**



Durante la manipolazione di sostanze pericolose indossare indumenti protettivi, occhiali protettivi e una protezione per le vie respiratorie adeguati, conformemente alle norme nazionali in vigore. Indossare scarpe antinfortistiche aventi come minimo la classe di sicurezza S2.



Evitare fonti di accensione nell'ambiente.



Non lasciare il dispositivo sotto pressione e/o al sole. Accertarsi di non surriscaldare l'apparecchio oltre la temperatura d'esercizio massima consentita (→ *Tabella 1*). Proteggere l'apparecchio dal gelo e dall'ammoniaca.



L'apparecchio deve essere utilizzato unicamente a temperature comprese tra +5 °C e +40 °C.



Non soffiare mai sugli ugelli, le valvole e i filtri con la bocca.

→ **Pericolo di avvelenamento!**



Su superfici scivolose, umide, neve, ghiaccio, pendii e terreni accidentati sussiste il pericolo di scivolamento e inciampo.

L'apparecchio è molto pesante. Usarlo su una postazione stabile e piana.

→ **Pericolo di incidenti!**



Non è consentito eseguire riparazioni o apportare modifiche all'apparecchio.

Utilizzare solo pezzi di ricambio e accessori originali.

L'azienda non si assume alcuna responsabilità per danni derivanti dall'utilizzo di pezzi fabbricati da terzi.

Fare sostituire immediatamente i componenti danneggiati o non funzionanti dal nostro servizio assistenza o da partner di assistenza da noi autorizzati.



Prima del riempimento, dopo l'uso, prima di eventuali manutenzioni, in caso di interruzioni del lavoro e in vista del magazzino, l'apparecchio deve essere depressurizzato.



Avvertenza per il trasporto: Durante il trasporto, assicurarsi che l'apparecchio non si rovesci o venga danneggiato. L'apparecchio deve essere completamente depressurizzato.

Queste avvertenze di sicurezza valgono solo per le batterie ricaricabili AMPShare GBA agli ioni di litio di Bosch da 18 V.



Rimuovere le batterie ricaricabili guaste dall'apparecchio e smaltirle in modo sicuro.

Se l'apparecchio viene conservato e non usato per un periodo prolungato, rimuovere la batteria ricaricabile.

Non cortocircuitare i morsetti di alimentazione della batteria ricaricabile.



Smaltimento: Non smaltire lo spruzzatore, le batterie e il caricabatterie con i rifiuti domestici. Lo spruzzatore, le batterie e il caricabatterie devono essere consegnati all'azienda di riciclaggio locale.

Non buttare mai le batterie scariche nel fuoco e non scomporle mai nei loro componenti. Smaltirle presso la stazione di riciclaggio locale.



Osservare anche le avvertenze separate concernenti l'utilizzo della batteria e dell'apposito caricatore.

Congratulazioni

per l'acquisto del vostro nuovo prodotto di qualità e grazie per la fiducia riposta nel nostro marchio.

Diamo molta importanza alla vostra soddisfazione per il nostro prodotto e i nostri servizi. Qualora non fossero soddisfatte le vostre aspettative, vi preghiamo di informarci in merito. Il nostro indirizzo si trova sulla prima pagina delle presenti istruzioni per l'uso.



Leggere attentamente le presenti istruzioni per l'uso prima di utilizzare l'apparecchio! Conservare accuratamente le istruzioni per l'uso.



Le istruzioni per l'uso sono parte integrante del dispositivo e dovranno essere consegnate con l'apparecchio in caso di cessione futura. Osservare anche le avvertenze separate concernenti l'utilizzo della batteria e dell'apposito caricatore. Durante l'utilizzo dell'apparecchio è necessario adottare particolari misure di sicurezza.

Le indicazioni e le figure contenute nelle presenti istruzioni per l'uso sono puramente orientative e non sono in alcun modo vincolanti. La ditta MESTO si riserva il diritto, qualora lo ritenga necessario, di apportare modifiche o migliorie ai propri prodotti senza dover necessariamente informare in merito i clienti che possiedono il modello in questione.

Applicazione

L'irroratore a spalla 3626.. è concepito per spruzzare acqua, fitofarmaci, inclusi diserbanti.



Un impiego non appropriato può avere per conseguenza pericolose lesioni e danni ambientali.

Ad ogni applicazione, osservare le avvertenze di sicurezza e le schede tecniche fornite dal produttore della sostanza utilizzata. Osservare le concentrazioni massime indicate per le sostanze e i preparati chimici. Su richiesta saremo lieti di offrirvi consulenza.

Osservare le relative disposizioni di legge ufficiali nazionali vigenti.

L'apparecchio deve essere utilizzato esclusivamente all'aperto o in ambienti ben aerati.

Se lo si utilizza per la prima volta, permettete che il rivenditore o una persona esperta vi istruiscano in merito all'uso dell'apparecchio.

Non adatto per

- liquidi infiammabili
- sostanze caustiche (*determinanti disinfettanti e impregnanti, acidi, liscivie*)
- liquidi contenenti ammoniaca
- liquidi con temperature superiori a 40 °C
- Imbibenti (*tensoattivi*), solventi e liquidi contenenti solventi che causano o possono favorire la formazione di crepe sulle plastiche usate.
- liquidi viscosi, collosi o formanti residui (*vernici, grassi*)
- impiego nel settore dei generi alimentari.

Non utilizzare in nessun caso

- per lo spegnimento di fiamme
- per l'immagazzinamento e la conservazione di liquidi
- per sciacquarsi gli occhi.

Tutela dell'ambiente



L'apparecchio contiene numerose materie prime pregiate e riciclabili. Per questo si raccomanda di restituirlo al proprio rivenditore specializzato o ad un rivenditore autorizzato affinché venga correttamente riciclato.



Osservare anche le avvertenze separate concernenti l'utilizzo della batteria e dell'apposito caricatore.

Dotazione

Serbatoio [1], con tubo flessibile [2], manico [3], lancia di spruzzatura [4], (fig. 1).

Opzionali:

Batteria agli ioni di litio [5], caricatore per batteria [6], carrello [18] (fig. 1).

Dati tecnici

Tipo	3628W	3628TW
Quantità di riempimento max.	18 litri	
Pressione max.	0,48 MPa (4,8 bar)	
Portata max.	ca. 1,9 l/min	
Temperatura di esercizio min.	5 °C	
Temperatura di esercizio max.	40 °C	
Peso a vuoto (senza batteria)	4,6 kg	7,5 kg
Peso totale max.	circa 22,6 kg	circa 25,5 kg
Trasporto	Sul dorso, come uno zaino	Su ruote
Residuo tecnico	< 250 ml	
Capacità della batteria ricaricabile agli ioni di litio	4,0 Ampere-ora a 18 V (5880 AC)	
Peso della batteria agli ioni di litio	0,6 kg BOSCH 4 Ah 18 V (5880 AC)	
Tensione di alimentazione del caricatore	220 - 240 Volt ~ 50 - 60 Hz 95 W	
Filtro di riempimento a maglie grandi	0,28 mm	
Materiale del serbatoio	Polipropilene	
Durata di funzionamento (batteria ricaricabile 4,0 Ah SoC 100%, a 2 bar)	circa 540 min (9,0 h)	
Livello di pressione sonora L_{pA} (misurato secondo ISO 11203) Incertezza K_{pA}	57 dB(A) 3 dB(A)	
Livello di potenza sonora L_{WA} (misurato secondo ISO 3744) Incertezza K_{WA}	68 dB(A) 3 dB(A)	
Valore di vibrazione mano-braccio a_h (misurato secondo ISO 20643) Incertezza K	0,3 m/s ² 1,5 m/s ²	

Tabella 1

Assemblaggio

- Montare il tubo flessibile [2] sull'apposito nipplo [16] con la fascetta per tubi [17]. (fig. 2)
- Spingere il tubo flessibile [2] fino all'arresto sul raccordo della valvola d'arresto [3].
- Stringere il dado a risvolto per assicurare il tubo flessibile. (fig. 2)
- Spingere la lancia di spruzzatura [4] sulla valvola d'arresto [3] e stringere saldamente il dado a risvolto. (fig. 2)
- Fissare gli occhielli [27] della tracolla [26] su entrambi i lati del serbatoio [1]. (fig. 2)

Controllo

Controllo visivo:

Il serbatoio [1], il tubo flessibile [2], la valvola d'arresto [3] con il manometro [22] e la lancia di spruzzatura [4] con l'ugello [41] e tracolla [26] sono integri? (fig. 2)

-  Prestare particolare attenzione ai collegamenti tra serbatoio [1] e tubo flessibile [2] e tra tubo flessibile [2] e valvola d'arresto [3], nonché alle condizioni della lancia di spruzzatura [4] e la tracolla [26].

Funzionamento:

Valvola d'arresto [3] con manometro [22].

- La pressione indicata dal manometro [22] aumenta (fig. 3)
-  Con la rotella di bloccaggio [23] è possibile bloccare e sbloccare la leva sulla valvola d'arresto [3]. Bloccando la leva [23b] si impedisce una spruzzatura involontaria..
- Sbloccare la rotella di bloccaggio [23a] e azionare la valvola d'arresto [3]. (fig. 3)
- La valvola d'arresto deve aprirsi e chiudersi.



Controllare l'apparecchio regolarmente, così come in seguito a un periodo di inattività prolungata, ad es. dopo la pausa invernale. Si raccomanda di lasciar sostituire immediatamente i componenti danneggiati o non più funzionanti da parte del nostro servizio di assistenza o da partner di servizio da noi autorizzati.

Preparativi



Osservare le avvertenze riportate nel capitolo „Sicurezza“. L'apparecchio deve essere in posizione verticale. Nel riempire l'apparecchio da una condotta dell'acqua, la condotta o un eventuale tubo flessibile non deve penetrare all'interno del serbatoio.

1. Svitare il coperchio [19] dal serbatoio. (fig. 4)

-  Nel coperchio [9] sono integrati recipienti graduati [20] che è possibile utilizzare per la preparazione del prodotto da spruzzare. Versare 1/3 d'acqua nel serbatoio, quindi aggiungere il prodotto da spruzzare e riempire la parte restante con acqua. (fig. 5)

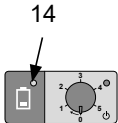
2. Versare il liquido da spruzzare nel serbatoio attraverso la retina di riempimento [8]. (fig. 5)

3. Avvitare il coperchio [9] sul serbatoio. (fig. 4)

4. Prima di usare l'apparecchio, caricare la batteria

-  Osservare in proposito le avvertenze di sicurezza della batteria ricaricabile e le avvertenze di sicurezza/le istruzioni per l'uso del caricatore.

Lo stato di carica della batteria è indicato dal LED [14]. (fig. 6)

	LED [14]			
	SoC	> 25 %	≥ 10 % - ≤ 25 %	< 10 %
	Batteria ricaricabile [5]	Batteria OK 	Controllare la batteria 	Caricare la batteria 

5. Premere il bloccaggio [10] per aprire il coperchio della batteria [11]. (fig. 8)

6. Inserire la batteria [5] nell'interfaccia [12]. (fig. 9).

 **Assicurarsi che la batteria ricaricabile [5] si innesti in modo udibile.**

5. Chiudere il coperchio della batteria [11]. (fig. 10)

 **Prestare attenzione che il bloccaggio [10] del coperchio della batteria [11] si innesti in modo udibile.**

Spruzzatura



Osservare le avvertenze riportate nel capitolo "Sicurezza".

Utilizzare l'apparecchio solo in perpendicolare ovvero sospesa in posizione verticale scoscesa. Evitare di disperdere goccioline di spruzzatura su superfici da non trattare. Osservare le prescrizioni fornite dal produttore della sostanza utilizzata!

1. Posizionare l'apparecchio sul dorso. (fig. 11 e 12)

Chiudere la chiusura della cintura pettorale.

Tendere le cinture finché l'apparecchio non aderisce alla schiena.

2. Accendere lo spruzzatore.

► Accendere l'apparecchio girando la manopola ON/OFF [13] verso "1". (fig. 6 e 7)

 **Prestare attenzione che la manopola ON/OFF [13] si accenda in modo percepibile. (fig. 7)**

Il LED [15] si accende di luce fissa verde. L'apparecchio si trova in modalità di esercizio.

 **Attenzione, tenere la valvola d'arresto [3] chiusa e bloccata. (fig. 3)**

L'apparecchio comincia subito ad erogare il liquido da spruzzare fino al raggiungimento della pressione di spegnimento della pompa.

Una volta raggiunta la pressione di spegnimento, arrestare la pompa e attendere 10 min in modalità di stand-by.

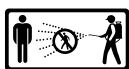
Quindi l'apparecchio si spegne automaticamente.

Attenzione, nel tubo flessibile [2] si trova liquido da spruzzare sotto pressione.

Il LED [15] lampeggia di rosso. L'apparecchio presenta un'anomalia. Vedi il capitolo "Anomalia". (fig. 6)

3. Aprire la valvola d'arresto [3]. (fig. 12)

► La spruzzatura inizia.



Per evitare lo sgocciolamento, durante la prima spruzzatura mantenere la lancia di spruzzatura verso l'alto e azionare la valvola d'arresto finché dall'ugello non fuoriesce più liquido misto ad aria.

4. Se viene erogato liquido da spruzzare, la pressione nel tubo flessibile [2] scende e l'apparecchio si riaccende automaticamente.
5. Se il serbatoio è vuoto, la pompa si spegne automaticamente. Riempire nuovamente il serbatoio [1] con liquido da spruzzare come descritto nel paragrafo "Preparativi". (fig. 5)
- ☞ **Durante l'uso dell'apparecchio, tenere chiuso il coperchio della batteria [11]. (fig. 10)**
6. Impostare la pressione di lavoro e la quantità del liquido da spruzzare.
Aumentare la pressione di lavoro e la quantità del liquido da spruzzare:
▶ Girare la manopola [13] verso "5". (fig. 6)
Ridurre la pressione di lavoro e la quantità del liquido da spruzzare:
▶ Girare la manopola [13] verso "1". (fig. 6)
7. Prestare attenzione alla pressione di spruzzatura ottimale (→ *Tabella 2*) sul manometro [22] (fig. 3 e 12). La pressione di spruzzatura risultante può essere diversa dalla cifra (1 – 5) della manopola [13] impostata.

☞ **Se dall'ugello fuoriesce liquido misto ad aria, significa che il serbatoio è vuoto.**

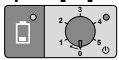
Posizione manopola [13] 	Pressione di spruzzatura	Ugello conico cavo	Ugelli a getto piatto			Ugello per spruzzo puntuale a cono pieno regolabile
		1,1 mm	80-01	80-02	80-04	1307
1	1,0 bar	0,39 l/min	0,23 l/min	0,46 l/min	0,91 l/min	0,32/0,83 l/min
2	2,0 bar	0,56 l/min	0,32 l/min	0,65 l/min	1,29 l/min	0,46/1,18 l/min
3	3,0 bar	0,69 l/min	0,39 l/min	0,79 l/min	1,58 l/min	0,55/1,43 l/min
4	4,0 bar	0,80 l/min	0,45 l/min	0,91 l/min	1,82 l/min	0,65/1,65 l/min
5	4,5 bar	0,85 l/min	0,48 l/min	0,97 l/min	1,93 l/min	0,68/1,75 l/min

Tabella 2. Dipendenza: Quantità spruzzata – pressione di spruzzatura

8. Spegnerlo lo spruzzatore.
▶ Spegnerlo l'apparecchio girando la manopola ON/OFF [13] su "0". (fig. 6 e 7)
- ☞ **Prestare attenzione che la manopola ON/OFF [13] si spenga in modo percepibile. (fig. 7)**
Il LED [15] non è più acceso.

Dopo l'uso



Osservare le avvertenze riportate nel capitolo "Sicurezza".
Non lasciare mai il liquido nell'apparecchio.

1. Azionare la valvola d'arresto [3] finché la condotta di spruzzatura è depressurizzata.
2. Svitare il coperchio [9] dal serbatoio. (fig. 4)
3. Diluire il quantitativo residuo due volte di seguito con mezzo litro d'acqua e spruzzare questo liquido sulla superficie trattata.



Raccogliere e smaltire i quantitativi residui e il serbatoio conformemente alle disposizioni legislative, le norme e i regolamenti vigenti. Osservare le norme fornite dal produttore della sostanza utilizzata!

4. Pulire l'apparecchio con un panno umido.
 5. Se l'apparecchio non viene usato per un periodo prolungato, ad es. nella pausa invernale, svuotarlo completamente. Lasciar aspirare l'apparecchio a vuoto. Svitare il coperchio del serbatoio [9] (fig. 4).
-  *Proteggere l'apparecchio dal gelo! Conservare l'apparecchio in un ambiente asciutto e protetto dai raggi solari.*



Pulire l'attrezzatura per la protezione personale e sé stessi dopo l'uso

Manutenzione e cura



Osservare le avvertenze riportate nel capitolo "Sicurezza".

Al raggiungimento del cinquantesimo utilizzo o in caso di anomalie, e comunque almeno una volta l'anno:

1. Pulire l'apparecchio, il tubo flessibile [2], manico [3], lancia di spruzzatura [4], sotto acqua corrente.
2. Controllare e pulire il filtro di riempimento [8] (fig. 4).
3. Controllare e pulire il filtro del serbatoio [37]. (fig. 16)
4. Periodicamente controllare che sui tubi flessibili non si formino crepe. I tubi flessibili vanno sostituiti all'occorrenza o al più tardi ogni 3 anni.
5. **Disassemblaggio e pulizia della valvola d'arresto**
Svitare l'impugnatura [39] dalla valvola d'arresto. (fig. 13)
Pulire il filtro [38] sotto acqua corrente. (fig. 13)
Allentare le 4 viti e staccare i semigusci [44]. (fig. 14)
Svitare il coperchietto [45] dal corpo della valvola [48]. (fig. 14)
Estrarre il perno di pressione [46] dal corpo della valvola [48]. (fig. 14)
6. Pulire l'ugello [41] e l'inserto [40] sotto l'acqua corrente, se necessario con uno spazzolino. (fig. 15)



Osservare le norme antinfortunistiche prescritte ai sensi di legge nel rispettivo paese di impiego e controllare periodicamente l'apparecchio. Qualora non fossero in vigore delle regolamentazioni specifiche, raccomandiamo comunque di effettuare almeno ogni 2 anni un controllo visivo. Siamo volentieri a vostra disposizione nell'ambito del programma di manutenzione in lingua tedesca o inglese.

Anomalie



Utilizzare solo pezzi di ricambio e accessori originali.

Non tentare mai di aprire alcun componente dell'apparecchio.

Si rischia di danneggiare il componente e, soprattutto, di invalidare la garanzia.

Guasto	Causa	Rimedio
L'apparecchio non si accende.	La batteria ricaricabile non è collegata.	Controllare che la batteria ricaricabile si innesti in modo udibile.
Il LED rosso [15] lampeggia 1 volta. (fig 6)	Il serbatoio è vuoto.	Riempire il serbatoio con acqua pulita.
Il LED rosso [15] lampeggia 2 volte. (fig 6)	La pompa è intasata.	Contattare il servizio di assistenza.
Il LED rosso [15] lampeggia 3 volte. (fig 6)	La batteria ricaricabile è surriscaldata.	Lasciare raffreddare la batteria ricaricabile. Controllare il funzionamento dell'apparecchio.
Solo getto, non atomizzazione.	Inserto dell'ugello [40] mancante.	Introdurre l'inserto nell'ugello. (Fig. 15)
	Ugello [41] sporco.	Pulire l'ugello. (Fig. 15)
Il liquido gocciola dall'ugello.	Corpi estranei nell'ugello [41] e/o nell'inserto [40].	Pulire l'ugello e/o l'inserto. (Fig. 15)
La valvola d'arresto non si chiude. Il liquido fuoriesce senza azionare la leva di pompaggio.	O-ring [47] del perno di pressione [46] non ingrassato. O-ring [47] difettoso.	Ingrassare l'O-ring del perno di pressione. (Fig. 14) Sostituire il perno di pressione o l'O-ring. (→ „Smontaggio della valvola d'arresto“)

Indirizzo di contatto per maggiori informazioni → si veda alla prima pagina.

Garanzia

Dal momento del primo acquisto per il periodo relativo all'obbligo di concessione di garanzia prescritta e sensi di legge (massimo 3 anni) si garantisce che quest'apparecchio non presenta alcuni difetti materiali od errori di lavorazione. Qualora dovessero verificarsi dei difetti durante il periodo di garanzia, il produttore o il distributore competente nel rispettivo paese di impiego provvederà gratuitamente, vale a dire senza calcolare costi salariali o materiali, alla riparazione o (a discrezione del produttore) alla sostituzione del completo apparecchio o dei componenti danneggiati. In questo caso preghiamo di contattarci immediatamente. A tal fine ci occorre la fattura o la ricevuta relativa all'acquisto dell'apparecchio. La garanzia non copre comunque i componenti soggetti alla normale usura (guarnizioni, O-Ring, manicotto, ecc.) e difetti attribuibili ad un impiego non appropriato e a forza maggiore.

Dichiarazione di conformità UE

La sottoscritta MESTO Spritzenfabrik Ernst Stockburger GmbH, Ludwigsburger Straße 71, D-71691 Freiberg,

dichiarano in piena responsabilità che l'irroratore a spalla 3626.. MESTO nella versione fornita rispetta tutte le disposizioni pertinenti delle direttive 2006/42/CE, 2009/127/CE, 2014/30/UE, 2011/65/UE e che è stato sviluppato e prodotto conformemente alle versioni rispettivamente valide delle norme seguenti:

IEC 60335-1

IEC 60335-2-41

EN 55014-1

EN 55014-2

EN ISO 19932-1

EN ISO 19932-2

Rolf Rehkugler è autorizzato alla compilazione della documentazione tecnica.

Freiberg, 15.01.2025



Bernd Stockburger – Direttore generale –

Le indicazioni e le figure contenute nelle presenti istruzioni per l'uso sono puramente orientative e non sono in alcun modo vincolanti. Il produttore si riserva il diritto, qualora lo ritenga necessario, di apportare modifiche o migliorie ai prodotti senza dover necessariamente informare in merito i clienti che possiedono il modello in questione.

Säkerhet



Endaste utbildade, friska och utvilade personer får arbeta med verktyget.

De får inte var påverkade av alkohol, droger eller mediciner.

Barn och ungdomar får inte använda verktyget.

Förvara verktyget barnsäkert.

Se till att verktyget inte missbrukas vid användning av farliga medel.

Det här verktyget är inte avsett att användas av personer (inklusive barn) med nedsatt fysisk, sensorisk eller intellektuell förmåga eller som har bristande erfarenhet och/eller kunskaper om de inte hålls under uppsikt av en person som ansvarar för deras säkerhet.

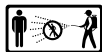
Det här verktyget kan användas av barn från 8 år, samt av personer med nedsatt fysisk, sensorisk eller intellektuell förmåga eller som har bristande erfarenhet och kunskaper om de hålls under uppsikt eller har fått undervisning om säker användning av verktyget och förstår vilka risker som är relaterade till detta.

Barn får inte leka med verktyget.

Barn ska hållas under uppsikt för att säkerställa att de inte leker med verktyget.

Rengöringen och användarunderhållet får inte genomföras av barn utan uppsikt.

→ **Olycksrisk!**



Håll ej delaktiga personer på avstånd när du sprutar.

Spruta aldrig på människor, djur, elapparater och ledningar, i motvind eller i vattendrag.

→ **Skaderisk!**



Använd lämpliga skyddskläder, skyddsglasögon och andningsskydd enligt gällande föreskrifter när du handskas med farliga ämnen.



Använd skyddsskor som motsvarar minst säkerhetsklass S2.



Undvik antändningskällor i omgivningen.



Verktyget skall inte stå i solen. Se till att verktyget inte uppvärms över den maximala driftstemperaturen (→ *Tabell 1*). Skydda verktyget mot frost och ammoniak.



Apparaten får endast användas vid temperaturer mellan +5°C och +40°C.



Blås aldrig munstycken eller ventiler rena med munnen.

→ **Risk för förgiftning!**



Det finns risk att halka och snubbla när det är halt, vått, snö, is och på sluttningar.

Enheten är mycket tung. Använd den på en stabil och jämn plats.

→ **Olycksrisk!**



Reparationer eller ändringar på verktyget är inte tillåtet.

Använd endast original reserv- och tillbehörsdelar.

Vi ansvarar inte för skador på grund av främmande delar.

Låt vår service eller våra servicepartners, auktoriserade av oss, omedelbart byta ut skadade eller funktionsodugliga delar.



Innan påfyllning, efter användningen, innan underhållsarbeten, avbrott i arbetet och för förvaring måste verktyget vara tryckfritt.



Beakta följande vid transporten: Transportera verktyget så att det är säkrat mot skador och mot att vältas. Verktyget måste vara tryckfritt.

Den här säkerhetsinformationen gäller endast för 18 V Bosch-litiumjon AMPShare GBA-batterier.



Ta ut defekta batterier från verktyget och avfallshantera dem säkert.

Ta ut batteriet om verktyget lagras utan att användas under en längre tidsperiod.

Kortslut inte batteriets anslutningsklämmor.



Avfallshantering: Kasta inte sprutan, batterierna och batteriladdaren i hushållsavfallet. Sprutan, batterierna och batteriladdaren måste tas till din lokala återvinningscentral.



Elda aldrig batterierna och plocka inte isär dem. Avfallshantera dem hos din lokala återvinningsstation.



Följ även de särskilda anvisningarna om användningen av batteriet och batteriladdaren.

Grattis

till din nya kvalitetsprodukt och tack för att du litar på vårt märke.

Det är mycket viktigt för oss att du är nöjd med vår produkt och vår service.

Vi ber dig kontakta oss om dina förväntningar inte är uppfyllda.

Du hittar vår adress på titelsidan i denna bruksanvisning.



Läs bruksanvisningen noga innan du använder verktyget!

Förvara denna bruksanvisning noga.



Bruksanvisningen är en integrerad del av verktyget och måste medfölja om verktyget lämnas till någon annan.

Följ även de särskilda anvisningarna om användningen av batteriet och batteriladdaren.

Vid arbeten med apparaten krävs särskilda försiktighetsåtgärder.

Informationen och illustrationerna i denna manual är endast vägledande och är inte på något sätt bindande. MESTO-företaget förbehåller sig rätten att, om det anser det nödvändigt, göra ändringar eller förbättringar av sina produkter utan att behöva informera kunder som har en liknande modell.

Användning

Ryggsprutan 3626 är avsedda för sprutning av vatten och växtskyddsmedel, inklusive ogräsmedel.



Osakkunnig användning kan vålla farliga kroppsskador och miljöskador.

Följ alltid medeltillverkarnas säkerhetsinformation och -datablad vid användningen.

Beakta de angivna maximala koncentrationerna för kemiska ämnen och preparat. Vi hjälper gärna till.

Beakta lagbestämmelser och myndighetsbestämmelser som gäller i ditt land.

Verktyget får endast användas utomhus eller i välventilerade lokaler. Lär dig hur verktyget används av säljaren eller någon sakkunnig om det är första gången du arbetar med den.

Inte lämpligt för

- lättantändliga vätskor
- frätande ämnen (*vissa desinfektions- och impregneringsmedel, syror, lutlösningar*)
- ammoniakhaltiga vätskor
- vätskor med temperaturer över 40 °C
- Vätmedel (*tensider*), lösningsmedel och lösningsmedelshaltiga vätskor, vilka kan utlösa eller befrämja sprickbildning på de använda plasterna.
- vätskor som är sega, klabbiga eller som bildar bottensats (*färger, fetter*)
- användning inom livsmedelsområdet.

Använd under inga förhållanden

- för flamning
- för lagring och förvaring av vätskor
- som ögondusch.

Miljöskydd



Din enhet innehåller många värdefulla och återvinningsbara råvaror. Ge den därför till din fackhandlare eller en auktoriserad återförsäljare korrekt återvinning.



Följ även de särskilda anvisningarna om användningen av batteriet och batteriladdaren.

Leveransomfattning

Behållare [1], med slangledning [2], avstängningsventilen [3] spruttrör [4]. (Fig. 1).

Tillval:

Litiumjonbatteri [5], batteriladdare [6], trolley [18] (Fig. 1).

Tekniska data

Typ	3628W	3628TW
Max. påfyllningsmängd	20 liter	
Max. spruttryck	0,48 MPa (4,8 bar)	
Max. flöde	ca. 1,9 l/min	
Min. driftstemperatur	5 °C	
Max. driftstemperatur	40 °C	
Tomvikt (utan batteri)	4,6 kg	7,5 kg
Totalvikt max.	ca. 22,6 kg	ca. 25,5 kg
Transport	På ryggen	rullbar
Tekniska restmängd	< 250 ml	
Li-jonbatteriets kapacitet	4,0 amperetimmar vid 18 V (5880AC)	
Li-jonbatteriets vikt	0,6 kg BOSCH 4 Ah 18 V (5880AC)	
Laddarens försörjningsspänning	220 - 240 Volt ~ 50 - 60 Hz 95W	
Maskstorlek påfyllningssilen	0,28 mm	
Material i behållare	Polypropen	
Drifttid (batteri 4,0 Ah SoC 100 %, vid 2 bar)	ca. 540 min (9,0 h)	
Ljudtrycksnivå L_{pA} (uppmätt enligt ISO 11203)	57 dB(A)	
Mätosäkerhet K_{pA}	3 dB(A)	
Ljudeffektnivå L_{WA} (uppmätt enligt ISO 3744)	68 dB(A)	
Mätosäkerhet K_{WA}	3 dB(A)	
Hand- och armvibrationer a_h (uppmätt enligt ISO 20643)	0,3 m/s ²	
Mätosäkerhet K	1,5 m/s ²	

Tabell 1

Montering

- Montera slangen [2] på slangnippeln [16] med slangklämman [17]. (Fig. 2)
- Skjut slangen [2] fram till stopp på röret till avstängningsventilen [3].
- Dra åt överfallsmuttern för att fästa slangen. (Fig. 2)
- Skjut på sprutröret [4] på avstängningsventilen [3] och dra åt överfallsmuttern. (Fig. 2)
- Fäst öglorna [27] på bärremmen [26] på båda sidor av behållaren [1]. (Fig. 2)

Kontrollera

Okulär besiktning:

1. Är behållare [1], slang [2], avstängningsventil [3] med manometer [22] och sprutrör [4] med munstycke [41] och bärrem [26] oskadade? (Fig. 2)

 Observera särskilt anslutningarna mellan behållare [1] - slang [2] och slang [2] – avstängningsventil [3], samt skicket för sprutröret [4] och bärremmen [26].

Funktion:

avstängningsventil [3] med manometer [22]

- ▶ På manometern [22] visas stigande tryck. (Fig. 3)
-  Med spärrhjulet [23] kan man låsa/låsa upp spaken på avstängningsventilen [3]. Genom att låsa [23b] förhindras att man sprutar av misstag.
- ▶ Lås upp spärrhjulet [23a] och manövrera avstängningsventilen [8]. (Fig. 3)
- ▶ Avstängningsventilen måste öppna och stänga.



Kontrollera enheten med jämna mellanrum och om den inte har använts en längre tid, t.ex. efter ett vinteruppehåll.

Låt vår service eller våra servicepartners, auktoriserade av oss, omedelbart byta ut skadade eller funktionsodugliga delar.

Förberedelser



Följ anvisningarna i kapitlet „Säkerhet“.

Verktyget måste vara i lodrätt läge.

Vid påfyllning från en vattenledning får ledningen eller slangen inte sträcka sig in i behållaren.

1. Skruva av locket [9] från behållaren. (Fig. 6)

 I locket [9] finns mätbägare [20] integrerade, som kan användas för att tillsätta sprutmedlen. Fyll på 1/3 vatten i behållaren, tillsätt sedan sprutmedlet och fyll på resten med vatten.

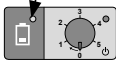
2. Fyll på sprutväskan genom påfyllningssilen [8] i behållaren. (Fig. 5)

3. Skruva på locket [9] på behållaren. (Fig. 4)

4. Ladda batteriet innan verktyget används.

 Beakta säkerhetsinformationen för batteriet och säkerhetsinformationen/bruksanvisningen till laddaren.

Batteriets laddningsstatus visas med LED:en [14]. (Fig. 6)

	LED [14]			
	SoC	> 25 %	≥ 10 % - ≤ 25 %	< 10 %
	Batteriet [5]	Batteriet är OK 	Kontrollera batteriet 	Ladda upp batteriet 

5. Tryck på låsningen [10] för att öppna batterilocket [11]. (Fig. 8)

6. Sätt batteriet [5] på gränssnittet [12]. (Fig. 9).

 **Se till att batteriet [5] hakar in så det hörs.**

5. Stäng batterilocket [11]. (Fig. 10)

 **Se till att låsningen [10] till batteriövertäckningen [11] hakar in så det hörs.**

Spruta



Följ anvisningarna i kapitel „Säkerhet“.

Använd verktyget endast lodrätt resp. hängande upprätt.

Undvik att sprutdroppar hamnar på ytor som inte ska behandlas.

Följ medeltillverkarens föreskrifter!

1. Sätt sprutan på ryggen. (Fig. 11 och 12)

Stäng bröstremmens spänne

Dra åt remmarna tills sprutan ligger an mot ryggen.

2. Koppla på sprutan.

► Koppla på sprutan genom att vrida ON/OFF-vredet [13] i riktningen "1". (Fig. 6 och 7)

 **Kontrollera att ON/OFF-vredet [13] kopplas på hörbart. (Fig. 7)**

LED:en [15] lyser konstant grönt. Sprutan är i driftsläge.

 **Se upp! Håll avstängningsventilen [3] stängd och låst. (Fig. 3)**

Sprutan börjar att pumpa sprutvätska direkt tills pumpens fränkopplingstryck nås. Har pumpens fränkopplingstryck uppnåtts, stoppar pumpen och väntar 10 min i standbydrift.

Därefter kopplas sprutan från automatiskt.

 **Se upp! Det finns trycksatt sprutvätska i slangledningen [2].**

LED:en [15] blinkar rött. Sprutan har en störning. Se kapitel "Störning". (Fig. 6)

3. Öppna avstängningsventilen [3]. (Fig. 12)

► Sprutning startas.



För att undvika efterdropp, håller du i början av sprutningen sprutröret uppat, och trycker så länge på avstängningsventilen att det inte längre kommer någon luftblandad vätska ur munstycket.

4. Vid sprutning av sprutvätskan, sjunker trycket i slangledningen [2] och sprutan kopplas på automatiskt igen.
5. Är behållaren tom kopplas pumpen från automatiskt. Fyll behållaren [1] med sprutvätska igen såsom beskrivs i avsnitt "Förberedelser". (Fig. 5)
-  **Håll batterikåpan [11] stängd när sprutan används. (Fig. 10)**
6. Ställ in arbetstryck och mängd för sprutvätskan.
Öka arbetstryck och mängd för sprutvätskan:
► Vrid vredet [13] i riktningen "5". (Fig. 6)
Reducera arbetstryck och mängd för sprutvätskan:
► Vrid vredet [13] i riktningen "1". (Fig. 6)
7. Kontrollera optimalt spruttryck (→ tabell 2) på manometern [22] (fig. 3 och 12). Det faktiska spruttrycket kan avvika från den inställda siffran (1–5) på vredet [13].

 **När det kommer ut luftblandad vätska ur munstycket är behållaren tom.**

Vredets läge [13]	Spruttryck	Hålkons- munstycke	Flatstrålemunstycke			Kon-punktstrålmunstycke, inställbart
		1,1 mm	80-01	80-02	80-04	1307
1	1,0 bar	0,39 l/min	0,23 l/min	0,46 l/min	0,91 l/min	0,32/0,83 l/min
2	2,0 bar	0,56 l/min	0,32 l/min	0,65 l/min	1,29 l/min	0,46/1,18 l/min
3	3,0 bar	0,69 l/min	0,39 l/min	0,79 l/min	1,58 l/min	0,55/1,43 l/min
4	4,0 bar	0,80 l/min	0,45 l/min	0,91 l/min	1,82 l/min	0,65/1,65 l/min
5	4,5 bar	0,85 l/min	0,48 l/min	0,97 l/min	1,93 l/min	0,68/1,75 l/min

Tabell 2 Avhängighet: Sprutmängd - spruttryck

8. Koppla från sprutan.
► Koppla från sprutan genom att vrida ON/OFF-vredet [13] i riktningen "0". (Fig. 6 och 7)
-  **Kontrollera att ON/OFF-vredet [13] kopplas från hörbart. (Fig. 7)**
LED:en [15] slocknar.

Efter användning



Följ anvisningarna i kapitlet „Säkerhet“.
Lämna aldrig vätska i verktyget.

1. Manövrera avstängningsventilen [3] tills sprutledningen är trycklös.
2. Skruva av locket [9] från behållaren. (Fig. 4)
3. Förtunna restmängden två gånger efter varandra med vardera ½ liter vatten och spruta denna vätska på den behandlade ytan.



Samla upp och ta hand om restmängder och behållaren enligt gällande lagar, föreskrifter och regler. Följ medeltillverkarens föreskrifter!

4. Torka av verktyget med en fuktig trasa.
5. Töm verktyget helt om det inte används under en längre tid. t.ex. ett vinteruppehåll. Låt verktyget sugas tomt. Skruva av påfyllningslocket [9] (Fig. 4)



Skydda verktyget mot frost! Förvara verktyget i torr miljö skyddad mot solinstrålning..



Tvätta skyddsutrustningen och dig själv efter användning.

Underhåll och skötsel



Följ anvisningarna i kapitlet „Säkerhet“.

Efter användning 50 gånger eller vid störningar, dock minst en gång om året, lämpligast efter vinteruppehållet:

1. Rengör sprutan [1], slangen [2], avstängningsventilen [3] och sprutröret [4] under rinnande vatten.
2. Kontrollera och rengör påfyllningssilen [8]. (Fig. 4)
3. Kontrollera och rengör behållarsilen [37]. (Fig. 16)
4. Kontrollera slangarna med jämna mellanrum om det finns sprickor. Byt slangarna vid behov och senast vart 3:e år.

5. Demontera och rengör avstängningsventilen

Skruva av handtaget [39] från avstängningsventilen. (Fig. 13)

Rengör filtret [38] under rinnande vatten. (Fig. 13)

Lösa de fyra skruvarna och dra isär skålhälvorna [44]. (Fig. 14)

Skruva av locket [45] från ventilkroppen [48]. (Fig. 14)

Dra ut tryckbulten [46] ur ventilkroppen [48]. (Fig. 14)

6. Rengör munstycket [41] och insatsen [40] under rinnande vatten, vid behov med en borste. (Fig. 15)



Följ föreskrifterna om skydd mot olycksfall i ditt land och kontrollera verktyget regelbundet. Om det inte finns några särskilda regler, Vi rekommenderar att du gör ett test vartannat år. Vi ger dig gärna en testplan på tyska eller engelska.

Störningar



Använd endast original reserv- och tillbehörsdelar.

Försök aldrig att öppna någon av beståndsdelarna i verktyget.

Du riskerar att skada det och i synnerhet att garantin upphör att gälla.

Störning	Orsak	Åtgärd
Verktyget kopplas inte på.	Batteriet är inte anslutet.	Kontrollera att batteriet hakar in så det hörs.
Den röda LED:en [15] blinkar 1 x. (Fig. 6)	Behållaren är tom.	Fyll behållaren med rent vatten.
Den röda LED:en [15] blinkar 2 x. (Fig. 6)	Pumpen är igensatt.	Kontakta service.
Den röda LED:en [15] blinkar 3 x. (Fig. 6)	Batteriet är överhettat.	Låt batteriet svalna. Kontrollera funktionen för verktyget.
Enbart stråle, ingen finfördelning.	Munstycksinsatsen [40] saknas.	Sätt i en insats i munstycket. (Fig. 15)
	Munstycke [41] nedsmutsat.	Rengör munstycket (Fig. 15)
Vätska droppar från munstycket.	Främmande föremål i munstycket [41] eller/och insatsen [40].	Munstycke eller/och insats rengörs. (Fig. 15)
Avstängningsventilen stängs inte. Vätska tränger ut, fastän man inte manövrerat pumpspaken.	Tryckbultens [46] O-ring [47] är inte infettad. O-Ring [47] defekt.	Fetta in O-ringen till tryckbulten. (Fig. 14) Byt ut tryckbulten eller O-ringen. (→ „Plocka isär avstängningsventilen“)

Kontaktadress för ytterligare information → se titelsida.

Garanti

Vi garanterar att detta verktyg inte har några material- och bearbetningsfel, från tidpunkten för det första förvärvet och under den lagstadgade tiden för garantiansvar (max. 3 år). Om det under garantitiden skulle visa sig brister, kommer tillverkaren eller dess distributör i ditt land att reparera verktyget eller (enligt tillverkarens bedömning) byta det eller dess skadade delar, utan att beräkna några arbets- eller materialkostnader. I sådant fall ber vi dig att omedelbart kontakta oss. Vi behöver då räkningen eller kassakvittot avseende ditt köp av verktyget. Garantin gäller inte för slitagedelar (tätningar, O-ringar, manschetter mm.) och fel som uppstår på grund av osakkunnig användning och force majeure.

EU-försäkringen om överensstämmelse

Vi, MESTO Spritzenfabrik Ernst Stockburger GmbH, Ludwigsburger Straße 71,
D-71691 Freiberg,

Försäkrar på eget ansvar att ryggsprutan 3626.. i det levererade utförandet uppfyller alla gällande bestämmelser i direktiven 2006/42/EG, 2009/127/EG, 2014/30/EU och 2011/65/EU samt har utvecklats och tillverkats i överensstämmelse med respektive giltiga versioner av följande standarder:

IEC 60335-1

IEC 60335-2-41

EN 55014-1

EN 55014-2

EN ISO 19932-1

EN ISO 19932-2

Rolf Rehkugler är bemyndigad att sammanställa de tekniska underlagen.

Freiberg, 15.01.2025



Bernd Stockburger – Företagsledare –

Uppgifterna och bilderna i den här bruksanvisningen är till som orientering och är inte på något sätt bindande. Tillverkaren förbehåller sig rätten, om denne anser det nödvändigt, att göra ändringar eller förbättringar på produkterna utan att vara tvungen att informera kunder som har en liknande modell om detta.

Siguranță



Cu aparatul este permis lucrul doar persoanelor instruite, sănătoase și odihnite. Ele nu trebuie să se găsească sub influența alcoolului, drogurilor sau medicamentelor. Nu este permisă folosirea aparatului de către copii și Păstrați aparatul la loc ferit de copii.

Luăți măsuri preventive împotriva utilizării incorecte a substanțelor periculoase.

Acest aparat nu este conceput pentru utilizarea de către persoane (*inclusiv copii*) cu capacități fizice, senzoriale sau psihice limitate sau care nu au experiență și/sau cunoștințe; exceptând cazul în care sunt supravegheate de către o persoană responsabilă cu siguranța acestora. Acest aparat poate fi folosit atât de către copii peste 8 ani, cât și de persoane cu capacități fizice, senzoriale sau psihice limitate sau care nu au experiență și/sau cunoștințe, dacă sunt supravegheate sau dacă au fost instruite referitor la utilizarea în siguranță a aparatului și dacă cunosc pericolele astfel rezultate.

Copiii nu au voie să se joace cu aparatul.

Copiii trebuie supravegheați pentru a se asigura faptul că nu se joacă cu aparatul.

Curățarea și întreținerea realizată de către utilizator nu au voie să fie realizate de către copii nesupravegheați.

→ **Pericol de accident!**



Mențineți la distanță persoanele neimplicate în timpul pulverizării.

Nu pulverizați niciodată asupra unor persoane, animale, aparate și conducte electrice, împotriva vântului sau în ape curgătoare sau stătătoare.

→ **Pericol de vătămare!**



La manipularea substanțelor periculoase purtați îmbrăcăminte de protecție, ochelari de protecție și protecție respiratorie conforme cu reglementările naționale în vigoare.

Purtați încălțăminte de protecție care corespund cel puțin clasei de siguranță S2.



Evitați sursele de aprindere din mediul ambiant.



Nu lăsați aparatul sub presiune și/sau la soare. Asigurați-vă că aparatul nu se încălzește peste temperatura maximă de funcționare (→ *tabelul 1*).

Protejați aparatul de îngheț și amoniac.



Dispozitivul trebuie utilizat numai la temperaturi cuprinse între +5°C și +40°C.



Nu desfundați în nici un caz duzele sau supapele prin suflare cu gura.

→ **Pericol de intoxicare!**



În caz de ploi, umezeală, zăpadă, gheață, în pante și la suprafețe denivelate există pericolul de alunecare și împiedicare.

Dispozitivul este foarte greu. Folosiți-l într-un loc stabil și plan.

→ **Pericol de accident!**



Nu este admisibilă efectuarea de reparații sau modificări la aparat.

Folosiți numai piese de schimb și accesorii originale.

Nu ne asumăm răspunderea pentru daune produse prin folosirea de piese străine.

Solicitați imediat înlocuirea pieselor deteriorate sau nefuncționale de către service-ul nostru sau de parteneri de service autorizați de către noi.



Aparatul trebuie să fie depresurizat înaintea umplerii, după utilizare, înaintea lucrărilor de întreținere, la întreruperi ale lucrului și pentru depozitare.



Pentru transport aveți în vedere: Transportați aparatul astfel încât să fie asigurat contra deteriorării și răsturnării. Aparatul trebuie să fie depresurizat.

Aceste indicații de siguranță sunt valabile numai pentru acumulatori Li-Ion Bosch AMPShare GBA 18 V.



Se îndepărtează acumulatorii defecti din aparat și se debarasează în siguranță.

Îndepărtați acumulatorul dacă aparatul se depozitează nefolosit pentru un interval de timp mai îndelungat.

Nu scurtcircuitați bornele de alimentare ale acumulatorului.



Debarasarea: Nu debarasați pulverizatorul, bateriile și încărcătorul de baterii în gunoii menajer. Pulverizatorul, bateriile și încărcătorul de baterii trebuie predate la punctul dumneavoastră local de reciclare.

Nu aruncați niciodată bateriile uzate în foc și nu le dezasamblați niciodată. Debarasați la stația dumneavoastră locală de reciclare.



Respectați suplimentar și indicațiile speciale privind utilizarea acumulatorului și a încărcătorului de acumulator.

Felicitări

pentru noul dvs. produs de calitate și multe mulțumiri pentru încrederea acordată mărcii noastre. Pentru noi este foarte importantă mulțumirea dvs. față de produsul nostru și service-ul oferit. Dacă așteptările dvs. nu vor fi împlinite, vă rugăm să ne-o comunicați. Adresa noastră o găsiți pe pagina-titlu a prezentei instrucțiuni de folosire.



Înainte de utilizare aparatului citiți instrucțiunile de folosire!

Păstrați bine instrucțiunile de folosire.



Instrucțiunile de folosire sunt parte integrantă a aparatului și trebuie transmise în cazul schimbării proprietarului. Respectați suplimentar și indicațiile speciale privind utilizarea acumulatorului și a încărcătorului de acumulator. La timpul lucrului cu aparatul sunt necesare măsuri de siguranță speciale.

Indicațiile și figurile din aceste instrucțiuni de folosire au doar rol orientativ și nu sunt obligatorii în niciun fel. Societatea MESTO își rezervă dreptul, atunci când consideră necesar, să efectueze modificări sau ameliorări asupra produselor dumneavoastră, fără a fi necesară informarea clienților, care dețin un model similar.

Utilizare

Aparatul de pulverizare de spate 3626.. este prevăzut pentru pulverizarea apei, soluțiilor de protecție a plantelor, inclusiv a erbicidelor.



Utilizarea inadecvată poate conduce la vătămări grave și la afectarea mediului înconjurător.

La fiecare utilizare respectați indicațiile de siguranță și fișele de date de siguranță ale producătorilor substanțelor respective. Observați concentrațiile maxime indicate pentru substanțele și preparatele chimice. Vă consiliem cu plăcere dacă este nevoie. Respectați reglementările legale în vigoare și indicațiile autorităților naționale. Folosirea aparatului este permisă exclusiv în exterior sau în încăperi bine aerisite. Solicitați să fiți instruit de către vânzător sau un specialist în operarea aparatului dacă lucrați pentru prima oară cu acesta.

Nu este adecvat pentru

- lichide cu conținut inflamabil
- substanțe caustice (*anumite soluții dezinfectante și agenți de impregnare, acizi, leșie*)
- lichide cu conținut de amoniac
- lichide cu temperaturi de peste 40 °C
- Agenți de umezire tensioactivi, solvenți și lichide cu conținut de solvenți care cauzează sau care pot cauza formarea fisurilor la masele plastice folosite.
- lichide vâscoase, cleioase sau generatoare de reziduuri (*vopsele, unsori*)
- utilizare în sectorul alimentar.

Este interzisă cu desăvârșire utilizarea

- pentru dare la flacără / flambare
- pentru depozitarea și păstrarea lichidelor
- ca spălătoare pentru ochi.

Protecția mediului



Aparatul dumneavoastră conține numeroase materii prime reciclabile. De aceea este util să îl returnați distribuitorului dumneavoastră sau unui dealer autorizat pentru reciclarea corespunzătoare.



Respectați suplimentar și indicațiile speciale privind utilizarea acumulatorului și a încărcătorului de acumulator.

Volumul de livrare

Rezervorul [1] cu furtun [2], supapă de închidere [3], țeavă de stropire [4]. (fig. 1)

Opțional:

Acumulator litiu-ion [5], încărcător pentru acumulator [6], cărucior [18]. (fig. 1)

Date tehnice

Tipul aparatului	3626	3626T
Cantitate maximă de umplere	18 litri	
Presiune maximă de pulverizare	0,48 MPa (4,8 bar)	
Max. Debit	cca. 1,9 l/min	
Temperatura minimă de funcționare	5 °C	
Temperatura max. de funcționare	40 °C	
Greutatea în stare goală (fără acumulator)	4,6 kg	7,5 kg
Greutatea max. totală	cca. 22,6 kg	cca. 25,5 kg
Transport	Purtabil pe spate	Pe role
Cantitate reziduală tehnică	< 250 ml	
Capacitatea acumulatorului litiu-ion	4,0 amperi oră la 18 V (5880AC)	
Greutatea acumulatorului litiu-ion	0,6 kg BOSCH 4 Ah 18 V (5880AC)	
Tensiunea de alimentare a încărcătorului	220 - 240 Volt ~ 50 - 60 Hz 95W	
Lățimea ochilor sita de umplere	0,28 mm	
Materialul rezervorului	Polipropilenă	
Durata de funcționare (acumulator 4,0 Ah SoC 100 %, la 2 bar)	cca. 540 min (9,0 h)	
Nivel de presiune acustică L_{pA} (măsurat conform ISO 11203)	57 dB(A)	
Nesiguranță K_{pA}	3 dB(A)	
Nivel de putere fonică L_{WA} (măsurat conform ISO 3744)	68 dB(A)	
Nesiguranță K_{WA}	3 dB(A)	
Valoare de vibrație mână-braț a_h (măsurat conform ISO 20643)	0,3 m/s ²	
Nesiguranță K	1,5 m/s ²	

Tabelul 1

Asamblarea

- Montați furtunul [2] pe niplul furtunului [16] cu brida de furtun [17]. (fig. 2)
- Împingeți furtunul [2] până la opritor pe ștuțurile supapei de închidere [3].
- Strângeți fix piulița olandeză pentru a asigura furtunul. (fig. 2)
- Împingeți țeava de stropire [4] pe supapa de închidere [3] și strângeți ferm piulița olandeză. (fig. 2)
- Fixați ochetii [27] de la centura de purtare [26] la ambele laturi ale rezervorului [1]. (fig. 2)

Verificare

Control vizual:

1. Sunt nedeteriorate rezervorul [1], furtunul [2], supapa de închidere [3] cu manometru [22] și țeava de pulverizare [4] cu duza [41] și curea de transport [26]? (fig. 2)
-  **Acordați atenție în special îmbinărilor dintre rezervor [1] - furtun [2] și furtun [2] – supapa de închidere [3], precum și stării țevii de pulverizare [7] și curea de transport [26].**

Funktion:

Supapa de închidere [3] cu manometru [22]

- ▶ La manometru [22] este indicată presiunea în creștere. (fig. 3)
-  **Cu roata de fixare [23] maneta la supapa de închidere [3] poate fi blocată și deblocată. Prin blocare [23b] este împiedicată pulverizare accidentală.**
- ▶ Deblocați roata de fixare [23a] și acționați supapa de închidere [3]. (fig. 3)
 - ▶ Supapa de închidere trebuie să deschidă și să închidă.



Verificați regulat aparatul și după o durată de neutilizare mai îndelungată, de ex. după o pauză pe timpul iernii.

Solicitați imediat înlocuirea pieselor deteriorate sau nefuncționale de către service-ul nostru sau de parteneri de service autorizați de către noi.

Pregătire



Respectați indicațiile de la capitolul „Siguranță”.

Aparatul trebuie să se afle în poziție verticală.

La umplerea din conducta de apă aceasta sau furtunul nu are voie să intre în rezervor.

1. Deșurubați capacul [9] de la rezervor. (fig. 4)

 **În capac [9] sunt integrate cupe de măsurare [20], care pot fi folosite pentru introducerea substanței de pulverizare. Umpleți rezervorul 1/3 cu apă apoi adăugați substanța de pulverizat și apoi completați restul cu apă. (fig. 5)**

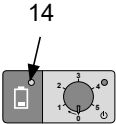
2. Introduceți în rezervor lichidul de pulverizare prin sita de umplere [8]. (fig. 5)

3. Înșurubați capacul [9] la rezervor. (fig. 4)

4. Încărcați acumulatorul înaintea utilizării aparatului.

 **Respectați indicațiile de siguranță ale acumulatorului și indicațiile de siguranță/instrucțiunile de utilizare ale încărcătorului.**

Starea de încărcare a bateriei este indicată de LED-ul [14]. (fig. 6)

	LED [14]			
	SoC	> 25 %	≥ 10 % - ≤ 25 %	< 10 %
	Baterie [5]	Bateria este OK. 	Verificați bateria 	Reîncărcați bateria 

5. Apăsăți zăvorul [10] pentru a deschide capacul bateriei [11]. (fig. 8)

6. Introduceți bateria [5] în interfață [12]. (fig. 9)

 **Asigurați-vă că bateria [5] se fixează în mod audibil. 7.**

7. Închideți capacul bateriei [11]. (fig. 10)

 **Asigurați-vă că zăvorul [10] al capacului bateriei [11] se blochează audibil.**

Pulverizare



Respectați indicațiile de la capitolul „Siguranță”.

Utilizați aparatul numai în poziție verticală, respectiv în poziție atârnată abrupt în sus.

Evitați devierea picăturilor de pulverizare pe suprafețe nesupuse prelucrării.

Respectați prescripțiile producătorului substanței!

1. Așezați aparatul pe spate. (fig. 11 și 12)

Cuplați închizătoarea centurii abdominale.

Întindeți centurile până când aparatul este lipit de spate.

2. Porniți aparatul de pulverizare.

► Porniți aparatul prin rotirea butonului rotativ ON/OFF [13] în direcția „1”. (fig. 6 și 7)

 **Asigurați-vă de faptul că butonul rotativ ON/OFF [13] se cuplează perceptibil auditiv. (fig. 7)**

LED-ul [15] se aprinde verde permanent. Aparatul se află în regimul de funcționare.

 **Atenție, țineți supapa de închidere [3] închisă și blocată. (fig. 3)**

Aparatul începe imediat să alimenteze cu lichid de pulverizare până la atingerea presiunii de decuplare a pompei.

Dacă este atinsă presiunea de decuplare a pompei, pompa se oprește și așteaptă 10 minute în regimul Stand-By.

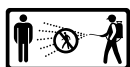
La final, aparatul se oprește automat.

 **Atenție, în furtun [2] se află lichid de pulverizare sub presiune.**

LED-ul [15] luminează intermitent roșu. Aparatul are o perturbăție. Vezi capitolul „Perturbăție”. (fig. 6)

3. Deschideți supapa de închidere [3]. (fig. 12)

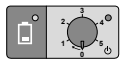
► Pulverizarea începe.



Pentru a evita picurarea ulterioară, țineți la prima pulverizare țeava de stropire în sus și acționați supapa de închidere până când din duză nu se mai scurge lichid amestecat cu aer.

4. Dacă se elimină lichid de pulverizare, scade presiunea din furtun [2], iar aparatul repornește automat.
5. Dacă rezervorul este gol, pompa se oprește automat. Completați rezervorul [1] cu lichid de pulverizare, conform descrierii din secțiunea „Pregătirea”. (fig. 5)
-  Pe durata utilizării aparatului mențineți închis capacul acumulatorului [11]. (fig. 10)
6. Se reglează presiunea de lucru și cantitatea lichidului de pulverizare.
Creșterea presiunii de lucru și a cantității lichidului de pulverizare:
► Rotiți butonul rotativ [13] în direcția „5”. (fig. 6)
Reducerea presiunii de lucru și a cantității lichidului de pulverizare:
► Rotiți butonul rotativ [13] în direcția „1”. (fig. 6)
7. Acordați atenție presiunii de pulverizare optime (→ Tabelul 2), pe manometru [22] (fig. 3 și 12). Presiunea de pulverizare rezultată se poate abate de la numărul setat (1 – 5) al regulatorului rotativ [13].

 Dacă din duză iese lichid amestecat cu aer, înseamnă că rezervorul este gol.

Poziția regula- torului rotativ [13] 	Presiune de pulveri- zare	Duza conică	Duza cu jet plan			Duza cu jet punctiform și bilă plină este reglabilă
		1,1 mm	80-01	80-02	80-04	1307
1	1,0 bar	0,39 l/min	0,23 l/min	0,46 l/min	0,91 l/min	0,32/0,83 l/min
2	2,0 bar	0,56 l/min	0,32 l/min	0,65 l/min	1,29 l/min	0,46/1,18 l/min
3	3,0 bar	0,69 l/min	0,39 l/min	0,79 l/min	1,58 l/min	0,55/1,43 l/min
4	4,0 bar	0,80 l/min	0,45 l/min	0,91 l/min	1,82 l/min	0,65/1,65 l/min
5	4,5 bar	0,85 l/min	0,48 l/min	0,97 l/min	1,93 l/min	0,68/1,75 l/min

Tabelul 2. Relație dependentă: cantitate de pulverizare – presiune de pulverizare

8. Opriți aparatul de pulverizare.
► Opriți aparatul prin rotirea butonului rotativ ON/OFF [13] în direcția „0”. (fig. 6 și 7)
-  Asigurați-vă de faptul că butonul rotativ ON/OFF [13] se decuplează perceptibil auditiv. (fig. 7)
LED-ul [15] nu se mai aprinde.

După utilizare



Respectați indicațiile de la capitolul „Siguranță”.
Nu lăsați niciodată lichide în aparat.

1. Acționați supapa de închidere [3] până la depresurizarea conductei de stropire.
2. Deșurubați capacul [9] de la rezervor. (fig. 4)
3. Diluați cantitatea reziduală de două ori succesiv cu câte 1/2 litri de apă și pulverizați acest lichid pe suprafața prelucrată.



Colectați și debarasați cantitatea reziduală și recipientul în conformitate cu legile, prescripțiile și regulile în vigoare.
Respectați prescripțiile producătorului de substanțe!

4. Ștergeți aparatul cu o cârpă umedă.
5. Dacă aparatul nu este utilizat pentru o perioadă mai lungă de timp, de exemplu în timpul unei vacanțe de iarnă, goliți-l complet. Lăsați aparatul să fie golit cu aspiratorul. Deșurubați capacul de umplere [9]. (fig. 4)



Protejați aparatul de îngheț! Depozitați aparatul într-un mediu uscat și ferit de razele soarelui.



După utilizare curățați echipamentul de protecție și spălați-vă.

Întreținere și îngrijire



Respectați indicațiile de la capitolul „Siguranță”.

După a 50 a utilizare sau la defecțiuni, cel puțin o dată pe an, cel mai bine după pauza de iarnă:

1. Curățați aparatul [1], furtunul [2], supapa de închidere [3], țeava de stropire [4] sub un jet de apă.
2. Controlați și curățați sita de umplere [8]. (Fig. 4)
3. Controlați și curățați sita rezervorului [37]. (Fig. 16)
4. Controlați regulat furtunurile pentru a afla dacă există fisuri. Înlocuiți furtunurile la necesitate resp. cel târziu la fiecare 3 ani.
5. **Demontați și curățați supapa de închidere**
Deșurubați mânerul [39] de la supapa de închidere. (Fig. 13)
Curățați filtrul [38] sub apă curgătoare. (Fig. 13)
Desfaceți cele 4 șuruburi și desfaceți semicalotele [44] una de alta. (Fig. 14)
Deșurubați capșonul de închidere [45] de la corpul supapei [48]. (Fig. 14)
Scoateți bolțul de presiune [46] din corpul supapei [48]. (Fig. 14)
6. Curățați duza [41] și inserția [40] sub apă curgătoare dacă este cazul cu o perie. (fig. 15)



Respectați prescripțiile legale de prevenire a accidentelor din țara dvs. și verificați aparatul în mod periodic. Dacă nu există reguli speciale, recomandăm executarea unei verificări o dată la 2 ani.

Cu plăcere vă punem la dispoziție un plan de verificări în limba germană sau engleză.

Perturbații



Folosiți numai piese de schimb și accesorii originale.

Nu încercați niciodată să deschideți oricare dintre componentele aparatului.

Riscați să îl deteriorați și, în special, să vă invalidați garanția.

Defecțiune	Cauză	Remediu
Aparatul nu pornește.	Acumulatorul nu este conectat.	Verificați faptul că acumulatorul se fixează cu un declic.
LED-ul roșu [15] se aprinde intermitent 1 x. (fig. 6)	Rezervorul este gol.	Umpleți rezervorul cu apă curată.
LED-ul roșu [15] se aprinde intermitent 2 x. (fig. 6)	Pompa este înfundată.	Contactați departamentul de service.
LED-ul roșu [15] se aprinde intermitent 3 x. (fig. 6)	Acumulatorul este supraîncălzit.	Lăsați acumulatorul să se răcească. Verificați funcționarea aparatului.
Numai cu jet, nu pulverizați.	Insertie duză [40] lipsă.	Introducerea insertiei în duză. (fig. 15)
	Duza [41] murdărită.	Curățați duza (fig. 15)
Picură lichid din duză.	Corp străin în duză [41] sau / și în insertie [40].	Curățați duza sau / și insertia. (fig. 15)
Supapa de închidere nu închide. Se scurge lichid fără acționarea manetei pompei.	Inelul O[47] a bolțului de presiune [46] ne lubrifiat. Inel O [47] defect.	Ungeți inelul O al bolțului de presiune. (fig. 14) Înlocuiți bolțurile de presiune sau inelul O. (→ „Demontarea în componente a supapei de închidere“)

Adresa de contact pentru informații suplimentare → Pagina-titlu.

Garanție

Garantăm că acest aparat nu va prezenta defecte de material și de prelucrare pe perioada termenului legal de garanție valabil în cazul dat (maxim 3 ani), începând cu data primei achiziționări. În cazul în care în perioada de garanție se văd defecte, producătorul sau distribuitorul din țara dvs. va repara aparatul sau (la aprecierea producătorului) va înlocui aparatul sau componentele defecte ale acestuia, fără facturare de costuri de manoperă și de material. În asemenea cazuri vă rugăm să luați neîntârziat contact cu noi. Avem nevoie de factura sau de bonul de casă care se referă la cumpărarea aparatului. Sunt exceptate de la garanție piesele supuse uzurii (garnituri, inele O, manșetă etc.), precum și defectele generate de utilizarea inadecvată și de cazuri de forță majoră.

Declarație de conformitate

Noi, MESTO Spritzenfabrik Ernst Stockburger GmbH, Ludwigsburger Straße 71, D-71691 Freiberg,

declaram sub propria răspundere faptul că aparatul de pulverizare de spate 3626.. core-spunde în versiunea livrată cu toate reglementările în vigoare ale directivelor 2006/42/CE, 2009/127/CE, 2014/30/UE, 2011/65/UE și a fost proiectat și fabricat în conformitate cu versiunile valabile ale următoarelor standarde:

IEC 60335-1

IEC 60335-2-41

EN 55014-1

EN 55014-2

EN ISO 19932-1

EN ISO 19932-2

Rolf Rehkugler este împuternicit cu alcătuirea documentației tehnice.

Freiberg, 15.01.2025



Bernd Stockburger – Director –

Indicațiile și figurile din aceste instrucțiuni de folosire au doar rol orientativ și nu sunt obligatorii în niciun fel. Producătorul își rezervă dreptul, atunci când consideră necesar, să efectueze modificări sau ameliorări asupra produselor, fără a fi necesară informarea clienților, care dețin un model similar.

Bezpečnost



S přístrojem smí pracovat jen zaškolené, zdravé a odpočaté osoby. Nepracujte pod vlivem alkoholu, drog nebo léků. Děti a mládež nesmějí zařízení používat.

Děti a mládež nesmějí zařízení používat.

Uchovávejte přístroj tak, aby nebyl dostupný dětem.

Učiňte preventivní opatření proti zneužití při použití nebezpečných prostředků.

Tento přístroj není určen pro osoby (včetně dětí) s omezenými fyzickými, smyslovými nebo

duševními schopnostmi nebo s nedostatkem zkušeností a/nebo znalostí, pokud jim osoba

odpovědná za jejich bezpečnost neposkytlá dohled nebo je nepoučila o používání přístroje.

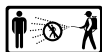
Tento přístroj mohou používat děti od 8 let a starší a osoby s omezenými fyzickými, smyslovými nebo duševními schopnostmi nebo s nedostatkem zkušeností a znalostí, pokud jsou pod dohledem nebo byly poučeny o bezpečném používání spotřebiče a chápou související nebezpečí.

S přístrojem si děti nesmí hrát.

Děti musí být pod dohledem, aby si s přístrojem nehrály.

Čištění a uživatelskou údržbu nesmí děti provádět bez dozoru.

→ **Nebezpečí nehody!**



Zabraňte neúčastným osobám, aby se k vám během postřikování přibližovaly.

Nikdy nerozprašujte na lidi, zvířata, elektrické spotřebiče a vedení, proti větru nebo do vodstva.

→ **Nebezpečí poranění!**



Při zacházení s nebezpečnými látkami noste vhodný ochranný oděv, ochranné brýle a ochranu dýchacích cest podle platných předpisů v dané zemi.



Noste bezpečnostní obuv, která odpovídá minimálně bezpečnostní třídě S2.



Vyhňte se zápalným zdrojům v okolí.



Nenechávejte stát přístroj na slunci. Ujistěte se, že není přístroj zahřátý víc, než je přípustná maximální provozní teplota (→ Tabulka 1).

Chraňte přístroj před mrazem a čpavkem.



Přístroj se smí používat jen při teplotách v rozmezí +5 °C až +40 °C.



Trysky anebo ventily nikdy neprofukujte ústy.

→ **Nebezpečí otravy!**



Při náledí, moku, sněhu, ledu, na svazích a na nerovném terénu hrozí nebezpečí uklouznutí a klopýtnutí.

Přístroj je velmi těžký. Používejte jej na stabilním a rovném povrchu.

→ **Nebezpečí nehody!**



Přístroj je zakázáno opravovat nebo upravovat.

Používejte pouze originální náhradní díly a příslušenství.

Za škody způsobené použitím cizích dílů nepřevzeme ručení.

Poškozené nebo nefunkční díly nechejte okamžitě nahradit naším servisem nebo námi autorizovaným servisním partnerem.



Před naplněním, po použití, před údržbou, při přerušení práce a k uskladnění musí být přístroj bez tlaku.



Při přepravě dodržujte: Přepravujte přístroj tak, aby byly zajištěn proti poškození a převržení. Přístroj musí být bez tlaku.

Tyto bezpečnostní pokyny platí pouze pro 18V Li-Ion akumulátory Bosch AMPShare GBA.



Vadné akumulátory vyjměte z přístroje a bezpečně je zlikvidujte.

Pokud se přístroj po delší dobu nepoužívá, vyjměte akumulátor.

Napájecí svorky akumulátoru nezkratujte.



Likvidace: Nevyhazujte postřikovač, baterie a nabíječku baterií do domovního odpadu. Postřikovač, baterie a nabíječka baterií se musí odevzdat do místního sběrného dvora.

Použité baterie nikdy neházejte do ohně ani je nikdy nerozebírejte. Zlikvidujte je v místní sběrné stanici.



Kromě toho dodržujte zvláštní pokyny pro používání akumulátoru a nabíječky akumulátoru.

Blahopřejeme

k vašemu novému kvalitnímu výrobku a děkujeme za vaši důvěru v naši značku. Vaše spokojenost s naším výrobkem a naším servisem je pro nás velmi důležitá. Pokud by se nesplnila vaše očekávání, tak nás laskavě kontaktujte. Naši adresu naleznete na titulní stránce tohoto návodu k použití.



Před použitím zařízení si prosím přečtete návod k použití!

Návod k použití dobře uschovejte.



Návod k použití je integrální součástí přístroje a musí se předat společně s předáním přístroje. Kromě toho dodržujte zvláštní pokyny pro používání akumulátoru a nabíječky akumulátoru. Při práci s přístrojem jsou nutná zvláštní bezpečnostní opatření.

Údaje a obrázky uvedené v tomto návodu k použití slouží jen pro orientaci a nejsou žádným způsobem závazné. Firma MESTO si vyhrazuje právo, pokud to bude považovat za nutné, provádět změny a vylepšení svých výrobků, aniž by o tom musela informovat zákazníky, kteří vlastní podobný model.

Použití

Zádový postřikovač 3626.. je určen k rozprašování vody, prostředků na ochranu rostlin včetně přípravků na hubení plevelů.



Neodborné použití může způsobit nebezpečná poranění a ekologické škody.

Při každém použití se vždy řiďte bezpečnostními pokyny a datovými listy od výrobce prostředku. Dodržujte uvedené maximální koncentrace chemických látek a přípravků. Na vyžádání vám rádi poradíme.

Dodržujte příslušná zákonná a úřední ustanovení platná ve vaší zemi.

Přístroj se smí používat výhradně ve venkovních prostorách nebo v dobře větraných vnitřních prostorách. Pokud s přístrojem budete pracovat poprvé, nechte se o jeho obsluhu poučit od prodáváče nebo odborníka.

Není určeno pro

- vznětlivé kapaliny
- žíraviny (*určité dezinfekční a impregnační prostředky, kyseliny, louhy*)
- kapaliny obsahující amoniak
- kapaliny s teplotou přesahující 40 °C
- Smáčení prostředky (*tenzidy*), rozpouštědla a kapaliny obsahující rozpouštědla, které mohou vyvolat nebo podpořit tvoření trhlín.
- viskózní, lepkavé nebo zbytky tvořící kapaliny (*barvy, tuky*)
- použití v potravinářské oblasti.

Za žádných okolností nepoužívejte

- k čištění plamenem
- ke skladování a uchovávání kapalin
- jako oční sprchy.

Ochrana životního prostředí



Váš přístroj obsahuje mnoho cenných a recyklovatelných surovin. Proto jej odevzdejte svému specializovanému prodejci nebo autorizovanému prodejci k řádné recyklaci.



Kromě toho dodržujte zvláštní pokyny pro používání akumulátoru a nabíječky akumulátoru.

Rozsah dodávky

Zásobník [1], s hadicovým vedením [2], vypínací ventil [3], postřikovací trubka [4]. (obr. 1)
Doplňkově:

Lithium-iontový akumulátor [5], nabíječka akumulátoru [6], vozík [18] (obr. 1).

Technické údaje

Typ	3626	3626T
Max. množství náplně	18 litr	
Max. tlak	0,48 MPa (4,8 bar)	
Max. průtok	cca. 1,9 l/min	
Min. provozní teplota	5 °C	
Max. provozní teplota	40 °C	
Vlastní hmotnost (bez akumulátoru)	4,6 kg	7,5 kg
Celková hmotnost max.	cca. 22,6 kg	cca. 25,5 kg
Přeprava	na zádech	Pojízdný
Technické zbytkové množství	< 250 ml	
Kapacita lithium-iontové baterie	4,0 ampérhodin při 18 V (5880 AC)	
Hmotnost li-ion akumulátoru	0,6 kg BOSCH 4 Ah 18 V (5880 AC)	
Napájecí napětí nabíječky	220–240 Volt ~ 50–60 Hz 95 W	
Velikost ok plnicího síta	0,28 mm	
Materiál nádrže	polypropylen	
Doba provozu (akumulátor 4,0 Ah SoC 100 %, při tlaku 2 bar)	cca. 540 min (9,0 h)	
Hladina akustického tlaku L_{pA} (měřeno podle ISO 11203)	57 dB(A)	
Nejistota K_{pA}	3 dB(A)	
Hladina akustického výkonu L_{WA} (měřeno podle ISO 3744)	68 dB(A)	
Nejistota K_{WA}	3 dB(A)	
Hodnota vibrací na ruce-rameno a_h (měřeno podle ISO 20643)	0,3 m/s ²	
Nejistota K	1,5 m/s ²	

Tabulka 1

Montáž

- Namontujte hadici [2] na hadicovou vsuvku [16] pomocí hadicové svorky [17]. (obr. 2)
- Nasadte hadici [2] až na doraz na nátrubek vypínacího ventilu [3].
- Pro zajištění hadice pevně utáhněte přesuvnou matici. (obr. 2)
- Nasuňte rozprašovací trubku [4] na vypínací ventil [3] a pevně utáhněte přesuvnou matici. (obr. 2)
- Připevněte oka [27] řemenu k nošení [26] na obou stranách zásobníku [1]. (obr. 2)

Kontrola

Vizuální kontrola:

Není poškozená nádrž [1], hadice [2], vypínací ventil [3] s manometrem [22] nebo postřikovací trubka [4] s tryskou [41] a popruhem [26]? (obr. 2)

 Dbejte zejména na spojení mezi nádrží [1] – hadicí [2] a hadicí [2] – vypínacím ventilem [3], jakož i na stav postřikovací trubky [4] a popruh na přenášení [26].

Funkčnost:

Vypínací ventil [3] s manometrem [22]

- ▶ Manometr [22] ukazuje stoupající tlak. (obr. 3)
-  Zajišťovacím kolečkem [23] lze zajistit a odjistit páčku na vypínacím ventilu [3]. Zajištěním [23b] se zabrání neúmyslnému rozstřikování.
 - ▶ Odjistěte zajišťovací kolečko [23a] a stiskněte vypínací ventil [3]. (obr. 3)
 - ▶ Vypínací ventil musí otevírat a zavírat.



Přístroj kontrolujte pravidelně a po delším nepoužívání – například po zimní přestávce.

Poškozené nebo nefunkční díly nechejte okamžitě nahradit naším servisem nebo námi autorizovaným servisním partnerem.

Příprava



Řiďte se pokyny v kapitole „Bezpečnost“. Přístroj musí být ve svislé poloze. Při napouštění z vodovodu nesmí trubka nebo hadice zasahovat do nádrže.

1. Z nádrže odšroubujte víčko [9]. (obr. 4)

 Ve víčku [9] jsou integrované odměrky [20], které lze použít k odměřování postřikových prostředků. Naplňte nádrž do 1/3 vodou, pak přidejte postřikový prostředek a zbytek doplňte vodou. (obr. 5)

2. Postřikový roztok nalévejte do nádrže přes nalévací sítko [8]. (obr. 5)

3. Našroubujte víčko [9] na nádrž. (obr. 4)

4. Před použitím přístroje nabijte akumulátor.

 Dodržujte bezpečnostní pokyny pro akumulátor a bezpečnostní pokyny/provozní návod nabíječky.

Stav nabití akumulátoru se znázorní pomocí LED [14]. (obr. 6)

	LED [14]			
	SoC	> 25 %	≥ 10 % - ≤ 25 %	< 10 %
	Akumulátor [5]	baterie je OK. 	Zkontrolujte baterii 	Dobijte baterii

3. Stisknutím pojistky [10] otevřete kryt akumulátoru [11]. (obr. 8)

4. Vložte akumulátor [5] do rozhraní [12]. (obr. 9)

Dbejte na to, aby akumulátor [5] slyšitelně zapadl.

5. Zavřete kryt akumulátoru [11]. (obr. 10)

Dbejte na to, aby pojistka [10] krytu akumulátoru [11] slyšitelně zapadla.

Rozprašování



Řiďte se pokyny v kapitole „Bezpečnost“.

Provozujte zařízení jen kolmo, popř. se strmým sklonem zavěšené.

Zabraňte driftu rozprašovacích kapek na zpracovávané plochy.

Dbejte na předpisy výrobce prostředků!

1. Nasaďte si přístroj na záda. (obr. 11 a 12)

Zavřete zapínání hrudního pásu.

Utáhněte popruhy tak, aby přístroj těsně přiléhal k vašim zádom.

2. Zapněte rozprašovač.

► Zapněte přístroj otočením otočného ovladače ON/OFF [13] ve směru „1“. (obr. 6 a 7)

Ujistěte se, že se otočný ovladač ON/OFF [13] slyšitelně zapne. (obr. 7)

Kontrolka LED [15] svítí nepřetržitě zeleně. Přístroj je v provozním režimu.

Pozor, vypínací ventil [3] nechte zavřený a zajištěný. (obr. 3)

Přístroj začne okamžitě čerpat rozprašovanou kapalinu, dokud není dosaženo vypínacího tlaku čerpadla.

Po dosažení vypínacího tlaku čerpadla se čerpadlo zastaví a vyčká 10 minut v pohotovostním režimu.

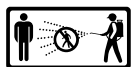
Potom se přístroj automaticky vypne.

Pozor, v hadicovém vedení je rozprašovaná kapalina pod tlakem [2].

Kontrolka LED [15] bliká červeně. Přístroj má poruchu. Viz kapitola „Porucha“. (obr. 6)

3. Otevřete vypínací ventil [3]. (obr. 12)

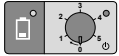
► Rozprašování začíná.



Aby se zabránilo dokapávání, držte při prvním rozprašování postřikovací trubku nahoru a opakovaně použijte vypínací ventil, dokud z trysky nepřestane vytékat kapalina smíchaná se vzduchem.

4. Pokud se aplikuje rozprašovaná kapalina, tlak v hadicovém vedení [2] klesne a přístroj se opět automaticky zapne.
5. Pokud je zásobník prázdný, čerpadlo se automaticky vypne. Znovu naplňte zásobník [1] rozprašovanou kapalinou, jak je popsáno v oddíle „Příprava“. (obr. 5)
-  **Během používání přístroje nechte zavřený kryt akumulátoru [11].** (obr. 10)
6. Nastavte pracovní tlak a množství rozprašované kapaliny.
Zvýšení pracovního tlaku a množství rozprašované kapaliny:
► Otočte otočný ovladač [13] ve směru „5“. (obr. 6)
Snížení pracovního tlaku a množství rozprašované kapaliny:
► Otočte otočný ovladač [13] ve směru „1“. (obr. 6)
7. Dbejte na optimální rozprašovací tlak (→ *tabulka 2*) na manometru [22] (obr. 3 a 12).
Výsledný rozprašovací tlak se může lišit od nastaveného čísla (1–5) na otočném ovladači [13].

 **Vystupuje-li z trysky kapalina smíšená se vzduchem, je nádrž prázdná.**

Poloha otočného ovladače [13] 	Rozprašovací tlak	Trysce s dutým kuželem	Trysce s plochým paprskem			Nastavitelná tryska s plným kuželovým bodovým paprskem
		1,1 mm	80-01	80-02	80-04	1307
1	1,0 bar	0,39 l/min	0,23 l/min	0,46 l/min	0,91 l/min	0,32/0,83 l/min
2	2,0 bar	0,56 l/min	0,32 l/min	0,65 l/min	1,29 l/min	0,46/1,18 l/min
3	3,0 bar	0,69 l/min	0,39 l/min	0,79 l/min	1,58 l/min	0,55/1,43 l/min
4	4,0 bar	0,80 l/min	0,45 l/min	0,91 l/min	1,82 l/min	0,65/1,65 l/min
5	4,5 bar	0,85 l/min	0,48 l/min	0,97 l/min	1,93 l/min	0,68/1,75 l/min

Tabulka 2. Závislost: Rozprašovací množství – rozprašovací tlak

8. Vypněte rozprašovač.
► Vypněte přístroj otočením otočného ovladače ON/OFF [13] na „0“. (obr. 6 a 7)
-  **Ujistěte se, že se otočný ovladač ON/OFF [13] slyšitelně vypne.** (obr. 7)
Kontrolka LED [15] již nesvíí.

Po použití



Řiďte se pokyny v kapitole „Bezpečnost“.
Nikdy nenechávejte v přístroji kapalinu.

1. Opakovaně použijte vypínací ventil [3], dokud není postřikové vedení bez tlaku.
2. Z nádrže odšroubujte víčko [9]. (obr. 4)
3. Zřed'te zbytkové množství dvakrát za sebou vždy ½ litrem vody a rozprašte tuto kapalinu na ošetřenu plochu.



Sbírejte a zlikvidujte zbytkové množství a nádobu podle platných zákonů, předpisů a pravidel. Dbejte na předpisy výrobce prostředku!

4. Otřete přístroj vlhkým hadrem.
 5. Pokud přístroj delší dobu nepoužíváte, např. během zimní přestávky, zcela jej vyprázdněte. Nechte přístroj zcela vysát. Odšroubujte plnicí víčko [9] (obr. 4).
-  **Chraňte přístroj před mrazem! Uchovávejte přístroj v suchém prostředí chráněném před slunečními paprsky.**



Po použití vyčistěte osobní ochranné pomůcky a umyjte se.

Údržba a ošetřování



Řiďte se pokyny v kapitole „Bezpečnost“.

Po 50 použitích nebo v případě poruchy, ale minimálně jednou za rok, nejlépe po zimní přestávce:

1. Vyčistěte přístroj [1], hadici [2], vypínací ventil [3], rozprašovací trubku [4] pod tekoucí vodou.
 2. Zkontrolujte a vyčistěte plnicí síto [8]. (obr. 4)
 3. Zkontrolujte a vyčistěte síto zásobníku [37]. (obr. 16)
 4. Pravidelně kontrolujte hadice, zda nemají praskliny. Hadice vyměňte podle potřeby, resp. nejpozději každé 3 roky.
- 5. Rozeberte vypínací ventil a vyčistěte jej**
Odšroubujte z vypínacího ventilu rukojeť [39]. (obr. 13)
Vyčistěte filtr [38] pod tekoucí vodou. (obr. 13)
Uvolněte 4 šrouby a oddělte od sebe poloviny krytu [44]. (obr. 14)
Z tělesa ventilu [48] vyšroubujte uzavírací čepičku [45]. (obr. 14)
Vytáhněte tlakový čep [46] z tělesa ventilu [48]. (obr. 14)
6. Vyčistěte trysku [41] a koncovku [40] pod tekoucí vodou, případně kartáčem. (obr. 15)



Dodržujte zákonné předpisy úrazové prevence platné ve vaší zemi a pravidelně přístroj kontrolujte. Pokud nejsou stanovena speciální pravidla, doporučujeme provést kontrolu každé 2 roky.
Rádi vám poskytneme plán kontrol v němčině či v angličtině.

Poruchy



Používejte pouze originální náhradní díly a příslušenství.

Nikdy se nepokoušejte otevřít součásti přístroje.

Riskovali byste jejich poškození a ztrátu nároku na záruční plnění.

Porucha	Příčina	Pomoc
Přístroj se nezapne.	Akumulátor není připojený.	Zkontrolujte, zda akumulátor slyšitelně zapadne.
Červená LED [15] blikne 1 x. (obr. 6)	Zásobník je prázdný.	Naplňte zásobník čistou vodou.
Červená LED [15] blikne 2 x. (obr. 6)	Čerpadlo je ucpané.	Kontaktujte servis.
Červená LED [15] blikne 3 x. (obr. 6)	Akumulátor je přehřátý.	Nechte akumulátor vychladnout. Zkontrolujte funkci přístroje.
Jen proud, bez rozprašování.	Chybí koncovka trysky [40].	Nasaďte na trysku koncovku. (obr. 15)
	Znečištěná tryska [41].	Vyčistěte trysku (obr. 15)
Z trysky kape kapalina.	Cizí těleso v trysce [41] nebo / a v koncovce [40].	Vyčistěte trysku nebo / a koncovku. (obr. 15)
Vypínací ventil nezavírá. Kapalina vytéká bez použití páky čerpadla.	O-kroužek [47] tlačného čepu [46] není namazaný tukem. Vadný O-kroužek [47].	Namažte O-kroužek tlačného čepu. (obr. 14) Vyměňte tlačný čep nebo O-kroužek. (→ „Rozebrání vypínacího ventilu“)

Kontaktní adresa k získání dalších informací → viz titulní strana.

Záruka

Zaručujeme, že od časového okamžiku prvního nabytí pro časové období příslušně platné zákonné povinnosti poskytnutí ručení (max. 3 roky) nevykazuje toto zařízení chyby materiálu a zpracování. V případě, že se během záruční doby vyskytnou nedostatky, výrobce nebo distributor ve vaší zemi bez zaúčtování nákladů na práci a materiál zařízení opraví nebo (podle posouzení výrobce) je nebo jeho poškozené díly nahradí.

V takovém případě prosíme o okamžitý kontakt s námi. Potřebujeme účet nebo pokladní stvrzenku o koupi zařízení.

Ze záruky jsou vyloučeny rychleopotřebitelné díly (těsnění, kroužky O, manžeta atd.) a defekty, které vznikly na základě neodborného použití nebo vyšší moci.

Prohlášení o shodě EU

Jako společnost MESTO Spritzenfabrik Ernst Stockburger GmbH, Ludwigsburger Straße 71, D-71691 Freiberg, prohlašujeme na naši výhradní odpovědnost, že zádový postřikovač 3626.. v dodaném provedení splňuje všechna příslušná ustanovení směrnic 2006/42/EG, 2009/127/EG, 2014/30/EU, 2011/65/EU a byl vyvinut a vyroben v souladu s platnými verzemi následujících norem:

IEC 60335-1

IEC 60335-2-41

EN 55014-1

EN 55014-2

EN ISO 19932-1

EN ISO 19932-2

Rolf Rehkugler je osobou zmocněnou k sestavení technické dokumentace.

Freiberg, 15.01.2025



Bernd Stockburger – jednatel –

Údaje a obrázky uvedené v tomto návodu k použití slouží jen pro orientaci a nejsou žádným způsobem závazné. Výrobce si vyhrazuje právo, pokud to bude považovat za nutné, provádět změny a vylepšení výrobků, aniž by o tom musel informovat zákazníky, kteří vlastní podobný model.

Bezpečnosť



S prístrojom môžu pracovať iba zaškolené, zdravé a oddýchnuté osoby. Nepracujte pod vplyvom alkoholu, drog alebo liekov.

Deti a mladiství nesmú zariadenie používať.

Prístroj uschovajte bezpečne pre deti.

Pri používaní nebezpečných prostriedkov prijmite preventívne opatrenia proti zneužitiu.

Tento prístroj nie je určený na to, aby ho používali osoby (*vrátane detí*) s obmedzenými fyzickými, senzorickými alebo duševnými schopnosťami alebo s nedostatkom skúseností a/alebo vedomostí, iba ak sú tieto osoby pod dohľadom osoby zodpovednej za ich bezpečnosť.

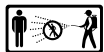
Tento prístroj môžu používať deti vo veku 8 rokov a viac, ako aj osoby s obmedzenými fyzickými, senzorickými alebo duševnými schopnosťami alebo s nedostatkom skúseností a/alebo vedomostí, keď sú pod dozorom alebo boli poučené o bezpečnom používaní prístroja a rozumejú nebezpečenstvám, ktoré z používania vyplývajú.

Deti sa s prístrojom nesmú hrať.

Deti musia byť pod dozorom, aby sa zabezpečilo, že sa s prístrojom nebudú hrať.

Čistenie a údržbu prostredníctvom používateľa nesmú vykonávať deti bez dozoru. →

Nebezpečenstvo nehody!



Zaistíte, aby sa nezüčastnené osoby počas striekania zdržiavali mimo jeho dosahu.

Nikdy nerozprašujte smerom na ľudí, zvieratá, elektrické prístroje a vedenia, proti vetru alebo do povrchových vôd.

→ **Nebezpečenstvo poranenia!**



Pri manipulácii s nebezpečnými látkami používajte vhodný ochranný odev, ochranné okuliare a ochranu dýchania podľa národných predpisov.



Noste bezpečnostnú obuv, ktorá zodpovedá minimálne bezpečnostnej triede S2.



Zabráňte zápalným zdrojom v okolí.



Nenechávajte prístroj pod tlakom a/alebo na slnku.

Zabezpečte, aby sa prístroj nezohrieval nad maximálnu prevádzkovú teplotu (→ *tabuľka 1*).

Prístroj chráňte pred mrazom a čpavkom.



Zariadenie sa smie používať iba pri teplotách od +5 °C do +40 °C.



Dýzy ani ventily nikdy nevyfukujte ústami.

→ **Nebezpečenstvo otrávenia!**



Pri poľadovici, vlhku, snehu, ľadu, na svahoch a na nerovnom povrchu hrozí nebezpečenstvo pošmyknutia a zakopnutia.

Zariadenie je veľmi ťažké. Používajte ho na stabilnom a rovnom mieste.

Nebezpečenstvo nehody!



Opravy alebo zmeny na prístroji nie sú dovolené.

Používajte len originálne náhradné diely a diely príslušenstva.

Za škody z dôvodu používania cudzích častí nepreberáme žiadnu záruku.

Poškodené alebo nefunkčné diely nechajte ihneď vymeniť našim servisom alebo nami autorizovaným servisným partnerom.



Pred naplnením, po použití, pred údržbou, prerušením práce a skladovaním musí byť prístroj bez tlaku.



Pri preprave dbajte na nasledovné: Prepravujte prístroj tak, aby bol zaistený proti poškodeniu a prevráteniu. Prístroj musí byť v stave bez tlaku.

Tieto bezpečnostné upozornenia platia iba pre 18 V lítium-iónové akumulátory Bosch AMPShare GBA.



Chybné akumulátory odstráňte z prístroja a bezpečne ich zlikvidujte.

Ak sa prístroj skladuje dlhšiu dobu bez používania, odstráňte akumulátor.

Neskratujte napájacie svorky akumulátora.



Likvidácia: Postrekovač, batérie a nabíjačku batérií nelikvidujte spolu s domovým odpadom. Postrekovač, batérie a nabíjačka batérií sa musia odovzdať vo vašom miestnom recyklačnom centre.

Použitie batérie nikdy nehádzte do ohňa ani ich nerozoberajte. Zlikvidujte ich na miestnej recyklačnej stanici.



Okrem toho dodržiavajte zvláštne pokyny k použitiu akumulátora, ako aj nabíjačky akumulátora.

Srdečné blahoželáme

k vášmu novému kvalitnému výrobku a ďakujeme za dôveru našej značky.

Vaša spokojnosť s našimi výrobkami a našimi výrobkami je pre nás veľmi dôležitá.

Prosíme vás o spätnú väzbu, ak by vaše očakávania neboli splnené.

Našu adresu nájdete na titulnej strane tohto návodu na použitie.



Pred použitím prístroja si prečítajte návod na použitie!



Tento návod na použitie si dobre uschovajte. Návod na použitie je neoddeliteľnou súčasťou prístroja a musí byť odovzdaný ďalej spolu s výrobkom. Okrem toho dodržiavajte zvláštne pokyny k použitiu akumulátora, ako aj nabíjačky akumulátora. Pri práci s prístrojom sú potrebné zvláštne bezpečnostné opatrenia.

Informácie a obrázky v tomto návode na použitie majú len orientačný charakter a nie sú v žiadnom prípade záväzné. Spoločnosť MESTO si vyhradzuje právo vykonať zmeny alebo vylepšenia svojich výrobkov, ak to považuje za potrebné, bez toho, aby o tom musela informovať zákazníkov, ktorí vlastnia podobný model.

Použitie

Postrekovač na chrbát 3626.. je určený na postrekovanie vody, prostriedkov na ochranu rastlín, vrátane prípravkov na ničenie burín.



Neodborné používanie môže viesť k nebezpečným poraneniam a škodám na životnom prostredí.

Pri každej aplikácii dodržiavajte bezpečnostné pokyny a dátové listy výrobcu prostriedku. Dodržiavajte stanovené maximálne koncentrácie pre chemikálie a prípravy. Na vyžiadanie vám radi poradíme.

Dodržiujte platné právne a úradné predpisy vo vašej krajine.

Prístroj sa smie používať výlučne v exteriéri alebo v dobre vetraných priestoroch. Nechajte sa predavačom alebo odborníkom zaučiť do obsluhy prístroja, ak s ním pracujete po prvý krát.

Nevhodné pre

- horľavé kvapaliny
- leptajúce látky (*určité dezinfekčné a impregnačné prostriedky, kyseliny, lúhy*)
- kvapaliny obsahujúce amoniak
- kvapaliny s teplotou nad 40 °C
- Zmäčacie činidlá (*povrchovo aktívne látky*), rozpúšťadlá a kvapaliny obsahujúce rozpúšťadlá, ktoré môžu spôsobiť alebo podporiť tvorbu trhlín na použitých plastoch.
- viskózne, lepkavé kvapaliny alebo kvapaliny tvoriace zvyšky (*farby, tuky*)
- použitie v potravinárskej oblasti.

Nepoužívajte za žiadnych okolností

- na opaľovanie plameňom
- na skladovanie a uchovávanie kvapalín
- ako očné sprchu.

Ochrana životného prostredia



Vaše zariadenie obsahuje mnoho cenných a recyklovateľných surovín. Preto by ste ho mali odovzdať svojmu špecializovanému predajcovi alebo autorizovanému predajcovi na riadnu recykláciu na adrese



Okrem toho dodržiavajte zvláštne pokyny k použitiu akumulátora, ako aj nabíjačky akumulátora.

Rozsah dodávky

Nádoba [1], s hadicovým vedením [2], odstavným ventilom [3], postrekovacou rúrkou [4]. (obr. 1)

Voliteľne:

Lítium-iónový akumulátor [5], nabíjačka akumulátorov [6], vozík [18]. (obr. 1)

Technické údaje

Typ	3626	3626T
Max. plniace množstvo	18 litrov	
Max. rozprašovací tlak	0,48 MPa (4,8 bar)	
Max. objemový prietok	cca 1,9 l/min	
Min. prevádzková teplota	5 °C	
Max. prevádzková teplota	40 °C	
Vlastná hmotnosť (bez akumulátora)	4,6 kg	7,5 kg
Celková hmotnosť max.	cca 22,6 kg	cca 25,5 kg
Preprava	Chrbát	Na kolieskach
Technické zvyškové množstvo	< 250 ml	
Kapacita Li-iónového akumulátora	4,0 Ampérhodín pri 18 V (5880AC)	
Kapacita Li-iónového akumulátora	0,6 kg BOSCH 4 Ah 18 V (5880AC)	
Kapacita Li-iónového akumulátora	220 - 240 Volt ~ 50 - 60 Hz 95W	
Veľkosť ôk plniaceho sitka	0,28 mm	
Materiál nádoby	Polypropylén	
Prevádzková doba (akumulátor 4,0 Ah SoC 100 %, pri tlaku 2 bary)	cca 540 min (9,0 h)	
Hladina akustického tlaku L_{pA} (meraná podľa ISO 11203)	57 dB(A)	
Neistota K_{pA}	3 dB(A)	
Hladina akustického výkonu L_{WA} (meraná podľa ISO 3744)	68 dB(A)	
Neistota K_{WA}	3 dB(A)	
Hodnota vibrácií na ruke-ramene a_h (meraná podľa ISO 20643)	0,3 m/s ²	
Neistota K	1,5 m/s ²	

Tabuľka 1

Zmontovanie

- Hadicu [2] namontujte na hadicovú vsuvku [16] s hadicovou svorkou [17]. (obr. 2)
- Nastrčte hadicu [2] až po doraz na hrdlo odstavného ventilu [3].
- Uťahnite prevlečnú maticu na účely zaistenia hadice. (obr. 2)
- Postrekovaciu rúrku [4] nasuňte na odstavný ventil [3] a utiahnite prevlečnú maticu. (obr. 2)
- Oká [27] nosného remeňa [26] upevnite na oboch stranách nádoby [1]. (obr. 2)

Kontrola

Vizuálna kontrola:

1. Sú nádoba [1], hadica [2], odstavný ventil [3] s manometrom [22] a rozprašovacia rúrka [4] s tryskou [41] a popruh na prenášanie [26] nepoškodené? (obr. 2)

 *Dávajte zvlášť pozor na spoje medzi nádobou [1] – hadicou [2] a hadicou [2] – odstavným ventilom [3], ako aj na stav rozprašovacej rúrky [4] a popruh na prenášanie [26].*

Funkcia:

Odstavný ventil [3] s manometrom [22].

- Na manometri [22] sa zobrazuje stúpajúci tlak. (obr. 3)

 *Pomocou zaistovacieho kolieska [23] sa páka na odstavnom ventile [3] dá zablokovat' a odblokovať. Zablockovaním [23b] sa zabraňuje neúmyselného rozprašovaniu.*

- Odblokujte zaistovacie koliesko [23a] a aktivujte odstavný ventil [3]. (obr. 3)
- Odstavný ventil musí otvárať a zatvárať.



Zariadenie kontrolujte pravidelne a keď sa dlhšiu dobu nepoužívalo, napr. zimná prestávka.

Poškodené alebo nefunkčné diely dajte ihneď vymeniť nášmu servisu alebo nami autorizovaným servisným partnerom.

Príprava



Dodržiavajte pokyny v kapitole „Bezpečnosť“.

Prístroj sa musí nachádzať v kolmej polohe.

Pri plnení z vodovodného potrubia sa nesmie vedenie ani hadica nachádzať v nádobe.

1. Z nádoby vyskrutkujte uzáver [9]. (obr. 4)

 *Vo veku [19] sú integrované odmerky [20], ktoré sa môžu použiť na prípravu postreku. Naplňte 1/3 vody do nádoby, potom pridajte rozprašovací prostriedok a zvyšok naplňte vodou. (obr. 5)*

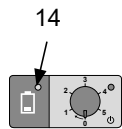
2. Rozprašovanú kvapalinu doplňte do nádoby cez plniace sitko [8]. (obr. 5)

3. Uzáver [9] naskrutkujte na nádobu. (obr. 4)

4. Pred použitím prístroja nabite akumulátor.

 *Dodržiavajte pri tom bezpečnostné upozornenia akumulátora a bezpečnostné upozornenia/návod na použitie nabíjačky.*

Stav nabitia batérie indikuje LED dióda [14]. (obr. 6)

	LED [14]			
SoC	> 25 %	$\geq 10 \% - \leq 25 \%$	< 10 %	
Batéria [5]	Batéria je v poriadku. 	Skontrolujte batériu 	Nabite batériu 	

5 Stlačením západky [10] otvorte kryt batérie [11]. (obr. 8)

6. Vložte batériu [5] do rozhrania [12]. (obr. 9)

 **Uistite sa, že batéria [5] zvukovo zapadne na miesto.**

7. Zatvorte kryt batérie [11]. (obr. 10)

 **Uistite sa, že západka [10] krytu batérie [11] počuteľne zapadne.**

Rozprašovanie



Dodržiavajte pokyny v kapitole „Bezpečnosť“.

Prístroj prevádzkujte iba zvislo resp. zavesený strmo rovno.

Vyvarujte sa úletu rozprašovaných kvapôčok na neošetrované plochy.

Dbajte na predpisy výrobcu prostriedku!

1. Nasadíte prístroj na chrbát. (obr. 11 a 12)

Zapnite uzáver hrudného popruhu.

Popruhy napínajte dovtedy, kým prístroj nedosadne na chrbát.

2. Zapnite postrekovač.

► Prístroj zapnite tým, že otočný regulátor ON/OFF [13]

otočíte do smeru „1“. (obr. 6 a 7)

 **Dbajte na to, aby sa otočný regulátor ON/OFF [13] počuteľne zapol. (obr. 7)**

LED [15] svieti trvalo na zeleno. Prístroj sa nachádza v prevádzkovom režime.

 **Pozor, odstavňý ventil [3] udržiavajte uzatvorený a zablokovaný. (obr. 3)**

Prístroj začne ihneď dopravovať rozprašovaciu kvapalinu, kým sa nedosiahne vypínací tlak čerpadla.

Ak je dosiahnutý vypínací tlak čerpadla, zastaví sa čerpadlo a čaká po dobu 10 minút v pohotovostnej prevádzke.

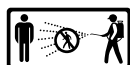
Následne sa prístroj automaticky vypne.

 **Pozor, v hadicovom vedení [2] sa nachádza rozprašovacia kvapalina pod tlakom.**

LED [15] bliká na červeno. Prístroj má poruchu. Pozri kapitolu „Porucha“. (Obr. 6)

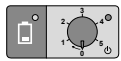
3. Otvorte odstavňý ventil [3]. (obr. 12)

► Rozprašovanie sa začne.



Aby sa zabránilo dokvapkávaniu, držte pri prvom rozprašovaní rozprašovaciu rúru smerom hore a stláčajte odstavňý ventil tak dlho, kým už nebude z trysky vystupovať kvapalina zmiešaná so vzduchom.

4. Ak sa vydá rozprašovacia kvapalina, klesne tlak v hadicovom vedení [2] a prístroj sa samočinne opäť zapne.
5. Ak je nádoba prázdna, čerpadlo sa automaticky vypne. Nádobu [1] opäť naplňte rozprašovacou kvapalinou tak, ako je to opísané v odseku „Príprava“. (obr. 5)
-  Počas používania prístroja udržiavajte kryt akumulátora [11] v uzatvorenom stave. (obr. 10)
6. Nastavte pracovný tlak a množstvo rozprašovacej kvapaliny.
Zvýšenie pracovného tlaku a množstva rozprašovacej kvapaliny:
► Otočný regulátor [13] otáčajte do smeru „5“. (obr. 6)
Zníženie pracovného tlaku a množstva rozprašovacej kvapaliny:
► Otočný regulátor [13] otáčajte do smeru „1“. (obr. 6)
7. Dbajte na optimálny rozprašovací tlak (→ Tabuľka 2) na manometri [22] (obr. 3 a 12).
Výsledný rozprašovací tlak sa môže líšiť od nastaveného čísla (1 – 5) otočného regulátora [13].
-  Ak z trysky vystupuje vzduch zmiešaný s kvapalinou, je nádoba prázdna.

Poloha otočného regulátora [13] 	Rozprašovací tlak	Dýze s vnútorným kužeľom	Trysky s plochým nástrekom			Bodová tryska s plným kužeľom
		1,1 mm	80-01	80-02	80-04	1307
1	1,0 bar	0,39 l/min	0,23 l/min	0,46 l/min	0,91 l/min	0,32/0,83 l/min
2	2,0 bar	0,56 l/min	0,32 l/min	0,65 l/min	1,29 l/min	0,46/1,18 l/min
3	3,0 bar	0,69 l/min	0,39 l/min	0,79 l/min	1,58 l/min	0,55/1,43 l/min
4	4,0 bar	0,80 l/min	0,45 l/min	0,91 l/min	1,82 l/min	0,65/1,65 l/min
5	4,5 bar	0,85 l/min	0,48 l/min	0,97 l/min	1,93 l/min	0,68/1,75 l/min

Tabuľka 2. Závislosť: rozprašované množstvo – rozprašovací tlak

8. Vypnite postrekovač.
► Prístroj vypnite tým, že otočný regulátor ON/OFF [13] otočíte do polohy „0“. (obr. 6 a 7)
-  Dbajte na to, aby sa otočný regulátor ON/OFF [13] počuteľne vypol. (obr. 7)
LED [15] už nesvieti.

Po použití



Dodržiavajte pokyny v kapitole „Bezpečnost“.

Kvapaliny nikdy nenechávajte v prístroji.

1. Stláčajte odstavňý ventil [3], kým sa rozprašovací vedenie nezbaví tlaku.
2. Z nádoby vyskrutkujte uzáver [9]. (obr. 4)
3. Zvyškové množstvo zriedte dvakrát po sebe 1/2 litrom vody a rozprášte túto kvapalinu na ošetrovanú plochu.



Zvyškové množstvo a nádobu zbierajte a likvidujte podľa platných zákonov, predpisov a pravidiel. Dbajte na predpisy výrobcu prostriedku!

4. Prístroj vytrite vlhkou handrou.
 5. Ak sa prístroj dlhšiu dobu nepoužíva, napr. počas zimnej prestávky, potom prístroj úplne vyprázdňte. Prístroj nechajte doprázdna vysať. Odskrutkujte plniace veko [9]. (obr. 4)
-  **Prístroj chráňte pred mrazom! Prístroj uchovávejte v suchom prostredí chránenom pred slnečným žiarením.**



Po použití očistite ochranné vybavenie a samých seba.

Údržba a ošetrovanie



Dodržiavajte pokyny v kapitole „Bezpečnost“.

Po 50-násobnom použití a pri poruchách, minimálne raz ročne, najlepšie po zimnej prestávke:

1. Prístroj [1], hadicu [2], odstavňý ventil [3], postrekovaciu rúrku [4] vyčistíte pod tečúcou vodou.
2. Prekontrolujte a vyčistíte plniace sitko [8]. (Obr. 4)
3. Prekontrolujte a vyčistíte plniace sitko [37]. (Obr. 16)
4. Hadice pravidelne kontrolujte na tvorbu prasklín. Hadice vymieňajte podľa potreby, resp. najneskôr každé 3 roky.

5. Rozoberte a vyčistite odstavňý ventil

Z odstavného ventilu vyskrutkujte držadlo [39]. (Obr. 13)

Filter [38] vyčistíte pod tečúcou vodou. (Obr. 13)

Uvoľníte 4 skrutky a rozoberte polovice [44] od seba. (Obr. 14)

Odskrutkujte uzáver [45] z ventilového telesa [48]. (Obr. 14)

Prítláčňý čap [46] vytiahnite z ventilového telesa [48]. (Obr. 14)

6. Vyčistíte trysku [41] a nadstavec [40] pod tečúcou vodou, príp. kefou. (obr. 15)



Dodržiavajte zákonné predpisy o prevencii nehôd vo vašej krajine a pravidelne kontrolujte spotrebič. Ak neexistujú žiadne osobitné predpisy, odporúčame vykonávať kontrolu každé 2 roky.

Radi vám poskytneme plán kontrol v nemeckom alebo anglickom jazyku.

Poruchy



Používajte len originálne náhradné diely a diely príslušenstva.

Nikdy sa nepokúšajte otvoriť súčasti prístroja.

Riskujete, že prístroj poškodíte a predovšetkým stratíte nárok na záruku.

Porucha	Príčina	Náprava
Prístroj nezapínajte.	Akumulátor nie je pripojený.	Prekontrolujte, či sa akumulátor počutefne zaistí.
Červená LED [15] blikne 1 x. (Obr. 6)	Nádoba je prázdna.	Nádobu naplňte čistou vodou.
Červená LED [15] blikne 2 x. (Obr. 6)	Čerpadlo je upchaté.	Kontaktujte servis.
Červená LED [15] blikne 3 x. (Obr. 6)	Akumulátor je prehriaty.	Akumulátor nechajte vychladnúť. Prekontrolujte funkciu prístroja.
Iba lúč, žiadne rozprašovanie.	Chýba rozprašovač [40].	Nadstavec vložte do trysky. (obr. 15)
	Tryska [41] znečistená.	Očistite trysku (obr. 15)
Z trysky kvapká kvapalina.	Cudzie teleso v tryske [41] alebo / a nadstavci [40].	Vyčistite trysku alebo / a nadstavec. (obr. 15)
Odstavný ventil nezatvára. Kvapalina uniká bez stlačenia páky pumpy.	O-krúžok [47] prítlačného čapu [46] nie je namasťený.	Namstite o-krúžok prítlačného čapu. (obr. 14)
	O-krúžok [47] je chybný.	Vymeňte prítlačný čap alebo o-krúžok. (→ Rozloženie odstavného ventilu)

Kontaktná adresa pre ďalšie informácie → titulná strana.

Záruka

Garantujeme, že od okamihu prvého nadobudnutia počas obdobia príslušne platnej zákonnej záručnej povinnosti (max. 3 roky) tento prístroj nevykazuje žiadne chyby materiálu a spracovania. Ak by sa počas záručnej doby objavili nedostatky, výrobca alebo distribútor vo vašej krajine prístroj opraví bez vyúčtovania nákladov na prácu a materiál alebo (podľa uváženia výrobcu) vymení samotný prístroj alebo vymení jeho chybné diely.

V takomto prípade vás prosíme o bezodkladné nadviazanie kontaktu. Potrebujeme faktúru alebo pokladničný blok o kúpe prístroja.

Zo záruky sú vyňaté rýchlo opotrebiteľné diely (tesnenia, o-kružky, manžeta atď.) a chyby, ktoré vznikli na základe neodborného používania a vyššej moci.

Vyhlásenie o zhode

My, MESTO Spritzenfabrik Ernst Stockburger GmbH, Ludwigsburger StraÙe 71, D-71691 Freiberg,

vyhlasujeme na vlastnú zodpovednosť, že postrekovač na chrbát 3626.. v dodanom vyhotovení zodpovedá všetkým príslušným ustanoveniam smerníc 2006/42/ES, 2009/127/ES, 2014/30/EÚ, 2011/65/EÚ a že bol vyvinutý a vyrobený v zhode s aktuálne platnými verziami nasledujúcich noriem:

IEC 60335-1

IEC 60335-2-41

EN 55014-1

EN 55014-2

EN ISO 19932-1

EN ISO 19932-2

Rolf Rehkugler, je zodpovedný za zostavovanie technických podkladov.

Freiberg, dňa 15.01.2025



Bernd Stockburger – konateľ spoločnosti –

Informácie a ilustrácie v tomto návode na použitie sú iba orientačné a nie sú záväzné. Výrobca si vyhradzuje právo, ak to pokladá za potrebné, vykonať akékoľvek zmeny alebo vylepšenia výrobkov bez toho, aby o tejto skutočnosti musel informovať zákazníkov, ktorí vlastnia podobný model.

Seguridad



El aparato solo podrá ser utilizado por personas formadas, sanas y descansadas para realizar trabajos. No deberán estar bajo los efectos del alcohol, drogas o medicamentos. Los niños y los adolescentes no deberán utilizar el aparato. Mantenga los pulverizadores fuera del alcance de los niños. Tome las precauciones necesarias contra un uso indebido en caso de productos peligrosos.

Este aparato no está destinado para que sea utilizado por personas (incluidos niños) con capacidades físicas, sensoriales o intelectuales disminuidas o con una falta de experiencia y/o conocimientos, a menos que sean supervisadas por una persona responsable de su seguridad. Este aparato puede ser utilizado por niños a partir de 8 años y mayores, así como por personas con capacidades físicas, sensoriales o intelectuales disminuidas o falta de experiencia y/o conocimientos si son supervisadas o han sido instruidas para el uso seguro del aparato y entienden los peligros resultantes.

Los niños no pueden jugar con el aparato.

Los niños deben ser supervisados para asegurar que no jueguen con el aparato.

La limpieza y el mantenimiento por parte del usuario no deben realizarse por niños sin supervisión.

→ **¡Peligro de accidente!**



Durante la pulverización deberá mantener alejadas a las personas que no ajenas al trabajo.

No pulverice nunca sobre personas, animales, aparatos y cables eléctricos, a contraviento o a las aguas.

→ **¡Peligro de lesiones!**



Durante la manipulación de sustancias peligrosas, utilice ropa protectora, gafas de protección y protección respiratoria adecuadas de acuerdo con las prescripciones nacionales aplicables.

Utilice calzado de seguridad que corresponda como mínimo a la clase de seguridad S2.



Evite la presencia de fuentes inflamables en los alrededores.



No deje el dispositivo bajo presión y/o al sol. Asegúrese de que el aparato no se caliente por encima de la temperatura máxima de funcionamiento.

(→ Tabla 1). Proteja el aparato de las heladas y del amoniaco.



Únicamente se permite utilizar el aparato a temperaturas entre +5 °C y +40 °C.



No purgue nunca las toberas o las válvulas soplando con la boca.

→ **¡Peligro de intoxicación!**



En superficies llanas, con humedad, nieve, en pendientes y en terrenos irregulares existe peligro de resbalarse y de tropezar.

El aparato es muy pesado. Úsalo sobre una superficie estable y plana.

→ **¡Peligro de accidente!**



No se autoriza la realización de reparaciones o modificaciones en el aparato.

Utilice únicamente repuestos y accesorios originales.

No nos haremos responsables de ningún daño causado por la utilización de piezas ajenas.

Las piezas dañadas o que no funcionen deberán sustituirse de inmediato por nuestro Servicio Técnico o por un centro de servicio técnico autorizado por nosotros.



El aparato debe estar despresurizado antes del llenado, después del uso, antes de los trabajos de mantenimiento, durante las interrupciones de trabajo y para el almacenamiento.



Tenga en cuenta lo siguiente durante el transporte: Transporte el aparato de manera que esté protegido contra posibles daños y contra vuelco.

El aparato debe estar completamente despresurizado.

Estas indicaciones de seguridad solo son válidas para baterías de iones de litio AMPShare de 18 V de Bosch.



Las baterías defectuosas deben retirarse del aparato y eliminarse de forma segura.

Si el aparato no se utiliza durante un periodo de tiempo prolongado, retire la batería.

No cortocircuite los bornes de alimentación de la batería.



Eliminación: No deseche el pulverizador, las baterías ni el cargador de baterías junto con los residuos domésticos. Debe entregar el pulverizador, las baterías y el cargador de baterías en su punto de reciclaje local.

Las baterías gastadas no se deben arrojar al fuego ni desarmarse en ningún caso. Entréguelas en su punto de reciclaje local.



Tenga además en cuenta las indicaciones separadas para la utilización de las baterías y del cargador de baterías.

Enhorabuena

por adquirir su nuevo producto de calidad y gracias por la confianza depositada en nuestra marca. Su satisfacción con nuestro producto y nuestro servicio es muy importante para nosotros. En caso de que sus expectativas no se vean cumplidas, le rogamos que se ponga en contacto con nosotros. Encontrará nuestra dirección en la página de la portada de estas instrucciones de uso.



¡Lea las instrucciones de uso antes de utilizar el aparato!

Guarde adecuadamente dichas instrucciones de uso.



Las instrucciones de uso forman parte del aparato y deben entregarse al siguiente propietario en caso de transmisión del mismo. Tenga además en cuenta las indicaciones separadas para la utilización de las baterías y del cargador de baterías.

Para trabajar con el aparato es necesario aplicar medidas de seguridad especiales.

La información y las figuras incluidas en estas instrucciones de uso sirven a modo de orientación y no son vinculantes en ningún sentido. La empresa MESTO se reserva el derecho, siempre que lo considere necesario, de realizar modificaciones o mejoras en sus productos, sin necesidad de tener que informar sobre ello a los clientes que posean un modelo similar.

Utilización

El pulverizador de mochila 3626 se ha diseñado para la pulverización de agua y productos pesticidas, incluidos los herbicidas.



Una utilización inadecuada puede ocasionar lesiones y daños medioambientales graves.

Cada vez que vaya a utilizarse, tenga en cuenta las indicaciones de seguridad y las fichas de datos de seguridad del fabricante de los productos. Tenga en cuenta las máximas concentraciones indicadas para sustancias y preparados químicos. Si lo desea, estaremos encantados de asesorarle.

Tenga en cuenta las disposiciones legales y oficiales aplicables respectivamente en su país. El aparato debe utilizarse exclusivamente en exteriores o en habitaciones bien ventiladas. Permita que el vendedor o un experto le instruyan sobre manejo del aparato, en caso de que trabaje por primera vez con el mismo.

No adecuado para

- líquidos inflamables
- sustancias corrosivas (*determinados productos de desinfección y de impregnación, ácidos, lejías*)
- líquidos con amoníaco
- líquidos con temperaturas superiores a 40 °C
- Agentes tenso-activos, disolventes y líquidos con disolventes que pueden provocar o fomentar la formación de grietas en los plásticos utilizados.
- líquidos viscosos, adhesivos o que dejen restos (*pinturas, grasas*)
- el uso en el sector de la alimentación.

No utilizar bajo ninguna circunstancia

- para chamuscar
- para almacenar y guardar líquidos
- para lavarse los ojos.

Protección del medio ambiente



Su aparato contiene muchas materias primas valiosas y reciclables. Por ello, entréguelo a su proveedor especializado o a un proveedor autorizado para que proceda a su reciclaje de manera adecuada.



Tenga además en cuenta las indicaciones separadas para la utilización de las baterías y del cargador de baterías.

Volumen de suministro

Depósito [1] con manguera [2], válvula de desconexión [3], tubo de inyección [4] (Fig. 1).

Opcional:

Batería de iones de litio [5], cargador de baterías [6] y carrito [18] (Fig. 1).

Datos técnicos

Modelo	3626	3626T
Cantidad llenado máx.	18 litros	
Presión máx.	0,48 MPa (4,8 bares)	
Caudal máx.	aprox. 1,9 l/min	
Temperatura de funcionamiento mín.	5 °C	
Temperatura de funcionamiento máx.	40 °C	
Peso en vacío (<i>sin batería</i>)	4,6 kg	7,5 kg
Peso total máx.	aprox. 22,6 kg	aprox. 25,5 kg
Transporte	Espalda	Con ruedas
Cantidad residual técnica	< 250 ml	
Capacidad de la batería de iones de litio	4,0 amperios hora a 18 V (5880AC)	
Peso de la batería de iones de litio	0,6 kg BOSCH 4 Ah 18 V (5880AC)	
Tensión de alimentación del cargador	220-240 V ~ 50-60 Hz 95 W	
Abertura de malla de la criba de llenado	0,28 mm	
Material del depósito	Polypropylen	
Tiempo de funcionamiento (Batería de 4,0 Ah SoC 100 %, con 2 bar)	aprox. 540 min (9,0 h)	
Nivel de intensidad acústica L_{pA} (medido según ISO 11203) Incertidumbre K_{pA}	57 dB(A) 3 dB(A)	
Nivel de potencia acústica L_{WA} (medido según ISO 3744) Incertidumbre K_{WA}	68 dB(A) 3 dB(A)	
Valor de vibraciones mano-brazo a_h (medido según ISO 20643) Incertidumbre K	0,3 m/s ² 1,5 m/s ²	

Tabla 1

Ensamblaje

- Monte la manguera [2] en la boquilla de manguera [16] con la abrazadera para manguera [17]. (Fig. 2)
- Introduzca la manguera [2] hasta el tope en la tubuladura de la válvula de desconexión [3].
- Apriete la tuerca de racor para asegurar la manguera. (Fig. 2)
- Desplace el tubo de inyección [4] sobre la válvula de desconexión [3] y apriete la tuerca de racor de manera firme. (Fig. 2)
- Fije los ojales [27] de la correa de transporte [26] en ambos lados del depósito [1]. (Fig. 2)

Comprobación

Control visual:

1. ¿Se han dañado el depósito [1], la manguera [2], la válvula de desconexión [3], el manómetro [22] y el tubo de inyección [4] con la tobera [41] y correa de transporte [26] ? (Fig. 2)

 Preste especial atención a las conexiones entre el depósito [1] y la manguera [2] y entre la manguera [2] y la válvula de desconexión [3], así como al estado del tubo de inyección [4] y la correa de transporte [26].

Función:

válvula de desconexión [3] con manómetro [22].

- En el manómetro [22] se muestra la presión creciente. (Fig. 3)

 Con la rueda de fijación [23] se bloquea y desbloquea la palanca de la válvula de desconexión [3]. Mediante el bloqueo [23b] se evita la pulverización accidental.

- Desbloquee la rueda de fijación [23a] y accione la válvula de desconexión [3]. (Fig. 3)
- La válvula de desconexión tiene que abrir y cerrar.



Compruebe el aparato regularmente y después de que no se haya utilizado durante un periodo tiempo prolongado, p. ej. una pausa invernal.

Las piezas dañadas o que no funcionen deberán sustituirse de inmediato por nuestro Servicio Técnico o por un centro de servicio técnico autorizado por nosotros.

Preparación

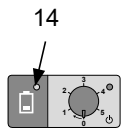


Tenga en cuenta las indicaciones del capítulo “Seguridad”.

El aparato debe encontrarse en posición vertical. Al llenar desde una tubería de agua, dicha tubería o una manguera no deberá introducirse en el depósito.

1. Desenrosque la tapa [1] del depósito. (Fig. 4)
-  En la tapa [1] hay integrados recipientes graduados [20] que se pueden utilizar para preparar los productos a pulverizar. Llene 1/3 de agua en el depósito, a continuación, agregue el producto a pulverizar y complete el llenado con agua. (Fig. 4)
2. Vierta el líquido a pulverizar en el depósito a través de la criba de llenado [8]. (Fig. 5)
 3. Enrosque la tapa [1] en el depósito. (Fig. 4)
 4. Antes de usar el aparato, cargue la batería.
-  A este respecto, tenga en cuenta las indicaciones de seguridad de la batería y las indicaciones de seguridad/el manual de instrucciones del cargador.

El estado de carga de la batería se representa mediante el LED [14]. (Fig. 6)

	LED [14]			
	SoC	> 25 %	≥ 10 % - ≤ 25 %	< 10 %
	Estado de carga Bateria [5]	Batería en estado correcto 	Comprobar batería 	Recargar batería 

5. Presione el bloqueo [10] para abrir la tapa de la batería [11]. (Fig. 8)

6. Ponga la batería [5] en la interfaz [12]. (Fig. 9)

 **Asegúrese de que la batería [5] se encaje de forma audible.**

7. Cierre la tapa de la batería [11]. (Fig. 10)

 **Asegúrese de que el bloqueo [10] de la tapa de la batería [11] se encaje de forma audible.**

Pulverización



Tenga en cuenta las indicaciones del capítulo „Seguridad“.

El aparato solo deberá funcionar en posición vertical o suspendido en vertical.

Evite que las gotas de pulverización caigan en superficies que no tengan que tratarse. Tenga en cuenta las prescripciones del fabricante del producto.

1. Coloque el aparato sobre la espalda. (Fig. 11 y 12)

Cierre el cierre de la correa para el pecho.

Tense las correas hasta que el aparato esté apoyado en la espalda.

2. Encienda el pulverizador.

► Gire el regulador giratorio de encendido/apagado [13] en la dirección "1" para poner en marcha el aparato. (Fig. 6 y 7)

 **Asegúrese de que el regulador giratorio de encendido/apagado [13] se encienda de forma audible. (Fig. 7)**

El LED [15] se ilumina de forma permanente en color verde. El aparato se encuentra en el modo de funcionamiento.

 **Atención, mantenga la válvula de desconexión [3] cerrada y bloqueada. (Fig. 3)**

El aparato empieza de inmediato a suministrar líquido a pulverizar hasta que se alcanza la presión de desconexión de la bomba.

Una vez alcanzada la presión de desconexión de la bomba, la bomba se detiene y permanece 10 minutos en el modo de espera.

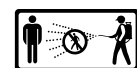
A continuación, el aparato se apaga automáticamente.

Atención, en el interior de la manguera [2] hay líquido a pulverizar a presión.

El LED [15] parpadea en color rojo. El aparato presenta una avería. Véase el capítulo "Averías". (Fig. 6)

3. Abra la válvula de desconexión [3]. (Fig. 12)

► La pulverización comienza.



Para evitar el goteo, mantenga hacia arriba el tubo de inyección durante la primera pulverización y accione la válvula de desconexión hasta que por la tobera ya no salga líquido mezclado con aire.

4. Cuando se aplica el líquido a pulverizar, la presión en la manguera [2] se reduce y el aparato se vuelve a conectar de manera automática.
5. Si el depósito está vacío, la bomba se desconecta automáticamente. Vuelva a llenar el depósito [1] con líquido a pulverizar limpia tal como se explica en la sección "Preparación". (Fig. 5)
-  Durante el uso del aparato, mantenga cerrada la tapa de la batería [11]. (Fig. 10)
6. Ajuste la presión de trabajo y la cantidad del líquido a pulverizar.
Aumente la presión de trabajo y la cantidad del líquido a pulverizar:
► Gire el regulador giratorio [13] en la dirección "5". (Fig. 6)
Reduzca la presión de trabajo y la cantidad del líquido a pulverizar:
► Gire el regulador giratorio [13] en la dirección "1". (Fig. 6)
7. Tenga en cuenta la presión de pulverización óptima (→ tabla 2) en el manómetro [22] (Fig. 3 y 12). La presión de pulverización resultante puede variar con respecto al número ajustado (1 – 5) del regulador giratorio [13].

 Si por la tobera sale líquido mezclado con aire, el depósito está vacío.

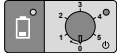
Posición regulador giratorio [13] 	Presión de pulverización	Tobera cónica hueca	Tobera de pulverización plana			Tobera de chorro recto de cono lleno ajustable
		1,1 mm	80-01	80-02	80-04	1307
1	1,0 bares	0,39 l/min	0,23 l/min	0,46 l/min	0,91 l/min	0,32/0,83 l/min
2	2,0 bares	0,56 l/min	0,32 l/min	0,65 l/min	1,29 l/min	0,46/1,18 l/min
3	3,0 bares	0,69 l/min	0,39 l/min	0,79 l/min	1,58 l/min	0,55/1,43 l/min
4	4,0 bares	0,80 l/min	0,45 l/min	0,91 l/min	1,82 l/min	0,65/1,65 l/min
5	4,5 bares	0,85 l/min	0,48 l/min	0,97 l/min	1,93 l/min	0,68/1,75 l/min

Tabla 2. Dependencia: Cantidad de pulverización – presión de pulverización

8. Apague el pulverizador.
► Gire el regulador giratorio de encendido/apagado [13] a "0" para apagar el aparato. (Fig. 6 y 7)
-  **Asegúrese de que el regulador giratorio de encendido/apagado [13] se apague de forma audible. (Fig. 7)**
El LED [15] ya no se ilumina.

Después de la utilización



Tenga en cuenta las indicaciones del capítulo “Seguridad”.
Nunca deje líquido en el interior del aparato.

1. Accione la válvula de desconexión [3] hasta que el conducto de inyección esté despresurizado.
2. Desenrosque la tapa [9] del depósito. (Fig. 4)
3. Diluya la cantidad residual dos veces seguidas con 1/2 litro de agua respectivamente y pulverice este líquido sobre la superficie que va a tratar.



Recoja y deseche la cantidad residual y el recipiente de acuerdo con la legislación, las prescripciones y las normas aplicables.

¡Tenga en cuenta las prescripciones del fabricante del producto!

4. Limpie el aparato con un paño húmedo.
5. Si no va a usar el aparato durante un periodo prolongado, p. ej., durante una pausa invernal, vacíelo por completo. Deje que el aparato aspire hasta que se vacíe. Desenrosque la tapa del depósito [9] (Fig. 4).



Proteja el aparato de las heladas. Conserve el aparato en un entorno seco y protegido de los rayos del sol.



Después de la utilización, limpie el equipo de protección individual y lávese.

Mantenimiento y cuidados



Tenga en cuenta las indicaciones del capítulo “Seguridad”.

Después de 50 usos o en caso de fallos, al menos una vez al año, preferiblemente después de la pausa invernal:

1. Limpie el aparato [1], la manguera [2], la válvula de desconexión [3] y el tubo de inyección [4] debajo de agua corriente.
2. Revise la criba de llenado [8] y límpiela. (Fig. 4)
3. Revise la criba del depósito [37] y límpiela. (Fig. 16)
4. Controle regularmente la formación de grietas en las mangueras. Sustituya las mangueras cuando sea necesario o como muy tarde cada 3 años.

5. Desmonte y limpie la válvula de desconexión

Desenrosque el asidero [39] de la válvula de desconexión. (Fig. 13)

Limpie el filtro [38] debajo de agua corriente. (Fig. 13)

Afloje los 4 tornillos y separe las secciones [44]. (Fig. 14)

Desenrosque el tapón de cierre [45] del cuerpo de la válvula [48]. (Fig. 14)

Extraiga el perno de presión [46] del cuerpo de la válvula [48]. (Fig. 14)

6. Lave la tobera [41] y el inserto [40] debajo del agua corriente y, en caso necesario, utilice un cepillo. (Fig. 15)



Respete las prescripciones de prevención de accidentes nacionales y compruebe el aparato regularmente.

En caso de que no hubiese una normativa especial, recomendamos que un experto realice una comprobación cada 2 años. Estaremos encantados de poner a su disposición un plan de comprobación en alemán o inglés.

Fallos



Utilice únicamente repuestos y accesorios originales.

No intente en ningún caso abrir los componentes del aparato.

De este modo se arriesgará a dañarlo y, sobre todo, a perder su derecho de garantía.

Fallo	Causa	Solución
El aparato no se enciende.	La batería no está conectada.	Compruebe que la batería se encaje de forma audible.
El LED rojo [15] parpadea 1 vez. (Fig. 6)	El depósito está vacío.	Llene el depósito con agua limpia.
El LED rojo [15] parpadea 2 veces. (Fig. 6)	La bomba está obstruida.	Póngase en contacto con el servicio técnico.
El LED rojo [15] parpadea 3 veces. (Fig. 6)	La batería está sobrecalentada.	Espere hasta que la batería se enfríe. Compruebe el funcionamiento del aparato.
Sólo chorro, sin pulverización.	Falta el inserto de la tobera [40].	Introduzca el inserto en la tobera. (Fig. 15)
	La tobera [41] está sucia.	Limpie la tobera (Fig. 15)
Gotea líquido de la tobera.	Hay un cuerpo extraño en la tobera [41] y/o en el inserto [40].	Limpie la tobera y/o el inserto. (Fig. 15)
La válvula de desconexión no se cierra. Sale líquido sin accionar la palanca de la bomba.	El anillo tórico [47] del perno de presión [46] no está engrasado. El anillo tórico [47] está defectuoso.	Engrase el anillo tórico del perno de presión. (Fig. 14) Sustituya el perno de presión o el anillo tórico. (→ „Desmontaje de la válvula de desconexión“)

Dirección de contacto para obtener más información → Véase la página del título.

Garantía

Garantizamos que desde la primera adquisición y durante el periodo de la correspondiente obligación de garantía legal (máx. 3 años), este aparato no presentará errores de material ni de procesamiento. En caso de que se detectaran errores durante el plazo de garantía, el fabricante o el distribuidor en su país repararán o (de acuerdo con el juicio del fabricante) lo sustituirán o bien por otro bien las piezas dañadas, sin cobrar los gastos de trabajo y de materiales. En tal caso, rogamos que se pongan en contacto inmediatamente con nosotros. Necesitaremos la factura o el tiquet de compra del aparato. Se excluyen de la garantía las piezas de desgaste (juntas, anillos tóricos, manguito, etc.) y defectos que se hayan producido por una utilización inadecuada o en caso de fuerza mayor.

Declaración de conformidad UE

Nosotros, MESTO Spritzenfabrik Ernst Stockburger GmbH, Ludwigsburger Straße 71 D-71691 Freiberg,

Declaramos, bajo nuestra responsabilidad exclusiva, que el pulverizador de mochila 3626.. en su versión suministrada cumple todas las disposiciones aplicables de las Directivas 2006/42/CE, 2009/127/CE, 2014/30/UE, 2011/65/UE y que ha sido desarrollado y fabricado de conformidad con las versiones vigentes en el momento correspondiente de las normas siguientes:

IEC 60335-1

IEC 60335-2-41

EN 55014-1

EN 55014-2

EN ISO 19932-1

EN ISO 19932-2

Rolf Rehkugler está autorizado para elaborar el expediente técnico.

Freiberg, a 15.01.2025



Bernd Stockburger – Director general –

La información y las figuras incluidas en estas instrucciones de uso sirven a modo de orientación y no son vinculantes en ningún sentido. El fabricante se reserva el derecho, siempre que lo considere necesario, de realizar modificaciones o mejoras en sus productos, sin necesidad de tener que informar sobre ello a los clientes que posean un modelo similar.

Sikkerhet



Bare opplærte, friske og uthvilte personer skal arbeide med apparatet.

De skal ikke være påvirket av alkohol, narkotika eller legemidler.

Barn og ungdommer får ikke bruke apparatet.

Oppbevar apparatet utilgjengelig for barn.

Iverksett tiltak som hindrer misbruk ved bruk av farlige midler.

Dette apparatet er ikke beregnet for bruk av personer (inkludert barn) med reduserte fysiske, sensoriske eller mentale evner eller mangel på erfaring og/eller kunnskap, med mindre de er under tilsyn av en person som er ansvarlig for deres sikkerhet.

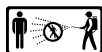
Dette apparatet kan brukes av barn fra 8 år og oppover og av personer med reduserte fysiske, sensoriske eller mentale evner eller mangel på erfaring og kunnskap hvis de er under tilsyn eller har blitt instruert i hvordan de skal bruke apparatet på en sikker måte og forstår farene som oppstår.

Barn har ikke lov til å leke med apparatet.

Barn må holdes under tilsyn for å sikre at de ikke leker med apparatet.

Rengjøring og brukervedlikehold skal ikke utføres av barn uten tilsyn.

→ **Fare for ulykker!**



Du må aldri sprøyte mot mennesker, dyr, elektriske apparater og ledninger, mot vinden eller i vassdrag.

→ **Fare for personskader!**



Bruk egnet vernetøy, vernebriller og åndedrettsvern iht. til gjeldende nasjonale forskrifter i omgang med farlige stoffer.



Bruk vernesko som minst tilsvarer sikkerhetsklasse S2.



Unngå antenningskilder i omgivelsen.



La apparatet ikke stå i sollys. Forsikre deg om at apparatet ikke varmes opp over den maksimale driftstemperaturen (→ *tabell 1*).

Beskytt apparatet mot frost og ammoniakk.



Enheten må kun brukes ved temperaturer mellom +5°C og +40°C.



Blås aldri gjennom dysene og ventilene med munnen.

→ **Fare for forgiftning!**



Det er økt skli- og snublefare når det er glatt, vått, ligger snø eller is, i skråninger og i ulendt terreng.

Enheten er veldig tung. Bruk den på et stabilt og jevnt sted.

→ **Fare for ulykker!**



Det er ikke tillatt å utføre reparasjoner eller endringer på apparatet.

Bruk kun originale reserve- og tilbehørsdeler.

Vi påtar oss intet ansvar for skader som måtte oppstå på grunn av bruk av deler av annet fabrikat.

Sørg for at skadde eller ikke funksjonsdyktige deler straks skiftes ut av vår service eller av en av våre autoriserte servicepartnere.



Apparatet må være trykkløst før påfylling, etter bruk, før vedlikeholdsarbeider, ved arbeidsavbrudd og for lagring.



Overhold følgende ved transport: Transporter apparatet slik, at apparatet er sikret mot skade og velting. Apparatet må være uten trykk.

Disse sikkerhetsanvisningene gjelder kun for 18V Bosch-Li-Ion AMPShare GBA oppladbare batterier.



Fjern defekte oppladbare batterier fra apparatet og sørg for en sikker avhending.

Ta ut batteriet hvis enheten oppbevares ubrukt over lengre tid.

Ikke kortslett forsyningsklemmene til det oppladbare batteriet.



Avhending: Ikke kast sprøyten, batteriene og batteriladeren i husholdningsavfallet. Sprøyten, batteriene og batteriladeren må leveres til ditt lokale gjenvinningspunkt.



Kast aldri brukte batterier på ild og aldri demonter eller åpne dem. Avhend dem hos din lokale gjenvinningsstasjon.



Vær i tillegg oppmerksom på de separate instruksene for bruken av det oppladbare batteriet samt batteriladeren.

Hjertelig til lykke

med ditt nye kvalitetsprodukt og takk for tilliten til vårt merke.

Det er veldig viktig for oss at du er tilfreds med produktet og servicen vår.

Vi ber om tilbakemelding dersom dine forventninger ikke blir oppfylt.

Du finner vår adresse på omslaget av denne bruksanvisningen.



Les bruksanvisningen før du bruker apparatet!

Ta godt vare på bruksanvisningen.

Bruksanvisningen er en integrert bestanddel av apparatet og må følge med apparatet ved overlevering.



Vær i tillegg oppmerksom på de separate instruksene for bruken av det oppladbare batteriet samt batteriladeren.

Spesielle sikkerhetstiltak er nødvendige ved arbeid med apparatet.

Informasjonen og illustrasjonene i denne håndboken er kun veiledende og er på ingen måte bindende. MESTO-selskapet forbeholder seg retten til, dersom det anser det som nødvendig, til å gjøre endringer eller forbedringer av sine produkter uten å måtte informere kunder som har en lignende modell.

Bruk

Ryggsekkssprøyten 3626.. er beregnet for sprøyting av vann, plantevernmidler, inkludert ugressmidler.



Ikke-forskriftsmessig bruk kan føre til farlige personskader og miljøskader.

Under enhver bruk må du alltid følge sikkerhetsanvisningene og databladene fra produsentene av de midler som benyttes. Overhold de angitte maksimale konsentrasjonene for kjemiske stoffer og preparater. Vi gir deg gjerne råd på forespørsel.

Overhold de respektive gjeldende lovbestemte og offisielle regler i ditt land.

Apparatet skal utelukkende brukes utendørs eller i rom med god ventilasjon. Be forhandleren eller en sakkyndig om å instruere deg i betjening av apparatet når du arbeider med det for første gang.

Ikke egnet for

- antenkelige væsker
- etsende stoffer (*spesielle desinfeksjons- og impregneringsmidler, syrer, luter*)
- ammoniakkholdige væsker
- væsker med temperaturer over 40 °C
- Fuktemidler (*tensider*), løsningsmidler og løsningsmiddelholdige væsker, som kan forårsake eller fremme sprekkdannelse på plast som brukes.
- tyktflytende, klebrig eller restdannende væsker (*farger, fett*)
- bruk i næringsmiddelsektoren.

Bruk ikke under noen omstendigheter

- til brenning
- til lagring og oppbevaring av væsker
- som øyedusj.

Miljøvern



Enheten din inneholder mange verdifulle og resirkulerbare råvarer.

Gi den derfor til din fagforhandler eller en autorisert forhandler riktig resirkulering.



Vær i tillegg oppmerksom på de separate instruksene for bruken av det oppladbare batteriet samt batteriladeren.

Inkludert i leveransen

Beholder [1], med slangeledning [2], stengeventil [3], sprøyterør [4]. (Fig. 1).

Valgfritt:

Litium-ion-batteri [5], batterilader [6], tralle [18] (Fig. 1).

Tekniske data

Type	3626	3626T
Maks. påfyllingsmengde	18 liter	
Maks. sprøytetrykk	0,48 MPa (4,8 bar)	
Maks. gjennomstrømning	ca. 1,9 l/min	
Min. driftstemperatur	5 °C	
Maks. driftstemperatur	40 °C	
Tomvekt (uten batteri)	4,6 kg	7,5 kg
Totalvekt maks.	ca. 22,6 kg	ca. 25,5 kg
Transport	Rygg	Mobil
Teknisk restvolum	< 250 ml	
Kapasitet til li-ion-batteriet	4,0 amperetimer ved 18 V (5880AC)	
Vekten til li-ion-batteriet	0,6 kg BOSCH 4 Ah 18 V (5880AC)	
Forsyningsspenning til laderen	220 - 240 Volt ~ 50 - 60 Hz 95W	
Maskevidde pumpefilter	0,28 mm	
Beholdermateriale	Polypropylen	
Driftstid (batteri 4,0 Ah SoC 100 %, ved 2 bar)	ca. 540 min (9,0 t)	
Lydtrykknivå L_{pA} (målt iht. ISO 11203) Usikkerhet K_{pA}	57 dB(A) 3 dB(A)	
Støyeffektnivå L_{WA} (målt iht. ISO 3744) Usikkerhet K_{WA}	68 dB(A) 3 dB(A)	
Hånd-arm vibrasjonsverdi a_h (målt iht. ISO 20643) Usikkerhet K	0,3 m/s ² 1,5 m/s ²	

Tabell 1

Montering

Monter slangen [2] på slangenippelen [16] med slangeklemmen [17]. (Fig. 2)

Skyv slangen [2] på stussen til stengeventilen [3] til den stopper.

Stram overfallsmutteren for å feste slangen. (Fig. 2)

Skyv sprøyterøret [4] på stengeventilen [3] og trekk til overfallsmutteren. (Fig. 2)

Fest løkkene [27] til bærestroppen [26] på begge sider av beholderen [1]. (Fig. 2)

Kontroll

Visuell kontroll:

1. Er beholder [1], slange [2], stengeventil [3] med manometer [22] og sprøyterør [4] med dyse [41] og bærestropp [26] uskadd?

Vær spesielt oppmerksom på forbindelsene mellom beholder [1] - slange [2] og slange [2] - stengeventil [3], samt på tilstanden til sprøyterøret [4] og bærestroppen [26].

Funksjon:

stengeventil [3] med manometer [22].

- ▶ På manometeret [22] vises et økende trykk. (Fig. 3)

 Med låsehjulet [23] kan spaken på stengeventilen [3] låses og låses opp. Ved å låse den [23b] blir utilsiktet sprøyting forhindret.

- ▶ Lås opp låsehjulet [23a] og aktiver stengeventilen [3]. (Fig. 3)
- ▶ Stengeventilen må åpne og lukke.



Kontroller enheten regelmessig og etter en lang periode uten bruk, f.eks. en vinter-pause.

Sørg for at skadde eller ikke funksjonsdyktige deler straks skiftes ut av vår service eller av en av våre autoriserte servicepartnere.

Forberedelser



Følg instruksjonene i kapittel „Sikkerhet“.

Apparatet må befinne seg i loddrett stilling.

Ved fylling fra en vannledning skal ledningen eller en slange ikke stikke inn i beholderen.

1. Skru lokket [9] av beholderen. (Fig. 4)

 Målebeger [20] som kan brukes til å dosere sprøytemiddel er integrert i lokket [9]. Fyll på 1/3 vann i beholderen, tilsett sprøytemidlet og fyll på resten av vannet.

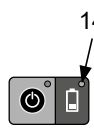
2. Fyll sprøytevæsken inn i beholderen gjennom påfyllingssilen [8]. (Fig. 5)

3. Skru lokket [9] på beholderen. (Fig. 4)

4. Før apparatet brukes, skal batteriet lades opp.

 Vær oppmerksom på sikkerhetsanvisningene til batteriet og sikkerhetsanvisningene/ driftsveiledningen til laderen når du gjør dette.

Ladetilstanden til batteriet vises med LED-en [14]. (Fig. 6)



LED [14]			
SoC	> 25 %	$\geq 10 \% - \leq 25 \%$	< 10 %
Batteri [5]	Batteriet er OK. 	Kontroller batteriet 	Sett batteriet til etterlading 

5. Trykk på låsen [10] for å åpne batterilokket [11]. (Fig. 8)

6. Sett batteriet [5] i grensesnittet [12]. (Fig. 9)

 **Pass på at batteriet [5] smekker hørbart på plass.**

7. Lukk batterilokket [11]. (Fig. 10)

 **Pass på at låsen [10] til batterilokket [11] smekker hørbart på plass.**

Sprøyting



Følg instruksjonene i kapittel „Sikkerhet“.

Apparatet skal bare brukes når det henger loddrett eller bratt ned.

Unngå at sprøytemiddeldråper driver over på overflater som ikke skal behandles.

Overhold også forskriftene fra produsenten av midlet som brukes!

1. Sett apparatet på ryggen. (Fig. 11 og 12)

Lukk låsen til bryststroppen.

Stram stroppene til apparatet ligger inntil ryggen.

2. Slå på sprøyteapparatet.

► Slå på apparatet ved å dreie ON/OFF-dreieregulatoren [13] i retning "1". (Fig. 6 og 7)

 **Vær oppmerksom på at ON/OFF-dreieregulatoren [13] slås hørbart på. (Fig. 7)**

LED [15] lyser permanent grønt. Apparatet er i driftsmodusen.

 **Obs, hold stengeventilen [3] lukket og låst. (Fig. 3)**

Apparatet begynner umiddelbart å pumpe sprøytevæsken til pumpens utkoblingstrykk er nådd.

Når utkoblingstrykket til pumpen er nådd, stopper pumpen og venter 10 min i standby-drift.

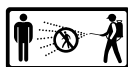
Deretter slår apparatet seg automatisk av.

 **Vær oppmerksom på at det befinner seg sprøytevæske som står under trykk i slangeledningen [2].**

LED [15] blinker rødt. Apparatet har en feil. Se kapittel "Feil". (Fig. 6)

3. Åpne stengeventilen [3]. (Fig. 12)

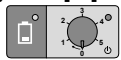
► Sprøytingen begynner.



For å unngå at det fortsetter å dryppe etter sprøytingen, må du ved første sprøyting holde sprøyterøret oppover og betjene stengeventilen helt til det ikke lenger kommer væske blandet med luft ut av dysen.

4. Når det tas ut sprøytevæske, synker trykket i slangeledningen [2] og apparatet slår seg selvstendig på igjen.
5. Hvis beholderen er tom, blir pumpen slått av automatisk. Fyll beholderen [1] med sprøytevæske igjen, som beskrevet i avsnittet "Forberedelser". (Fig. 5)
-  **Hold batterilokket [11] lukket mens apparatet brukes.** (Fig. 10)
6. Still inn arbeidstrykket og mengden av sprøytevæsken.
 - Øke arbeidstrykket og mengden av sprøytevæsken:
 - Drei dreieregulatoren [13] i retning "5". (Fig. 6)
 - Redusere arbeidstrykket og mengden av sprøytevæsken:
 - Drei dreieregulatoren [13] i retning "1". (Fig. 6)
7. Vær oppmerksom på det optimale sprøytestrykket (→ tabell 2), på manometeret [22] (Fig. 3 og 12). *Det resulterende sprøytestrykket kan avvike fra det innstilte tallet (1 – 5) til dreieregulatoren [13].*

 Når det kommer væske blandet med luft ut av dysen, er beholderen tom.

Stilling dreieregulator [13] 	Sprøytetrykk	Hulkjegledyse	Flat dyse			Helkjegle-punktstråledyse justerbar
		1,1 mm	80-01	80-02	80-04	1307
1	1,0 bar	0,39 l/min	0,23 l/min	0,46 l/min	0,91 l/min	0,32/0,83 l/min
2	2,0 bar	0,56 l/min	0,32 l/min	0,65 l/min	1,29 l/min	0,46/1,18 l/min
3	3,0 bar	0,69 l/min	0,39 l/min	0,79 l/min	1,58 l/min	0,55/1,43 l/min
4	4,0 bar	0,80 l/min	0,45 l/min	0,91 l/min	1,82 l/min	0,65/1,65 l/min
5	4,5 bar	0,85 l/min	0,48 l/min	0,97 l/min	1,93 l/min	0,68/1,75 l/min

Tabell 2. Avhengighet: Sprøytemengde - sprøytestrykk

8. Slå av sprøyteapparatet.
 - Slå av apparatet ved å dreie ON/OFF-dreieregulatoren [13] på "0". (Fig. 6 og 7)
 -  **Vær oppmerksom på at ON/OFF-dreieregulatoren [13] slås hørbart av.** (Fig. 7)
- LEDen [15] lyser ikke lenger.

Etter bruk



Følg instruksjonene i kapittel „Sikkerhet“.
La aldri væsker være igjen i apparatet.

1. Aktiver stengeventilen [3] til sprøyteledningen er trykløs.
2. Skru lokket [9] av beholderen. (Fig. 4)
3. Fortynn restmengden to ganger på rad med hhv. 1/2 liter vann, og spray denne væsken på den behandlede overflaten.



Samle opp og avfallsbehandle restvolumet og beholderen i samsvar med gjeldende lover, forskrifter og regler.
Overhold også forskriftene fra produsenten av midlet som brukes!

4. Tørk av apparatet med en fuktig klut.
 5. Hvis apparatet ikke skal brukes over lengre tid, f.eks. for en vinterpause, må du tømme apparatet fullstendig. La apparatet suge til det er tomt. Skru av påfyllingslokket [9] (Fig. 4).
-  **Beskytt apparatet mot frost! Oppbevar apparatet i en tørr omgivelse som er beskyttet mot solinnstråling.**



Vask verneutstyret og deg selv etter bruk.

Vedlikehold og stell



Følg instruksjonene i kapittel „Sikkerhet“.

Etter 50-gangers bruk eller ved feil, minst en gang i året, helst etter vinterpausen:

1. Rengjør apparatet [1], slangen [2], stengeventilen [3], sprøyterøret [4] under rennende vann.
2. Kontroller og rengjør påfyllingssilen [8]. (Fig. 4)
3. Kontroller og rengjør beholdersilen [37]. (Fig. 16)
4. Kontroller slangene regelmessig for sprekke dannelse. Skift ut slanger ved behov hhv. senest hvert 3. år.
5. **Demonter stengeventilen og rengjør delene**
skru av håndtaket [39] fra stengeventilen. (Fig. 13)
Rengjør filteret [38] under rennende vann. (Fig. 13)
Løsne de 4 skruene og trekk halvskålene [44] fra hverandre. (Fig. 14)
Skru stengeheten [45] av ventilleget [48]. (Fig. 14)
Trekk trykkbolten [46] ut av ventilleget [48]. (Fig. 14)
6. Rengjør dysen [41] og innsatsen [40] under rennende vann. Bruk en børste om nødvendig. (Fig. 15)



Overhold gjeldende forskrifter om forebygging av ulykker i ditt land og kontroller apparatet med jevne mellomrom. Hvis det ikke er spesielle regler, vi anbefaler å gjennomføre en test hvert 2. år.
Vi vil gjerne gi deg en testplan på tysk eller engelsk.

Feil



Bruk kun originale reserve- og tilbehørsdeler.
Forsøk aldri å åpne en av bestanddelene til apparatet.
Du risikerer å skade dem og spesielt at garantikravet opphører.

Feil	Årsak	Utbedring
Apparatet slår seg ikke på.	Batteriet er ikke tilkoblet.	Kontroller at batteriet smekker hørbart på plass.
Den røde LED [15] blinker 1 x. (fig. 6)	Beholderen er tom.	Fyll opp beholderen med rent vann.
Den røde LED [15] blinker 2 x. (fig. 6)	Pumpen er tilstoppet.	Ta kontakt med servicen.
Den røde LED [15] blinker 3 x. (fig. 6)	Batteriet er overopphetet.	La batteriet avkjøles. Kontroller funksjonen til apparatet.
Bare stråle, ingen pulverisering.	Dyseinnsats [40] mangler.	Sett innsatsen inn i dysen. (Fig. 15)
	Dyse [41] tilsmusset.	Rengjør dysen (fig. 15)
Væske drypper fra dysen.	Fremmedlegeme i dysen [41] eller/og i innsatsen [40].	Rengjør dyse eller/og innsats. (fig. 15)
Stengeventilen stenger ikke. Det kommer ut væske uten at pumpespaken betjenes.	O-ringen [47] til trykkboltens [46] er ikke smurt med fett. O-ring [47] er defekt.	Smør trykkboltens O-ring inn med fett. (Fig. 14) Bytt trykkbolt eller O-ring med en ny. (→ „Demontere stengeventil“)

Kontaktadresse for mer informasjon → se forsiden.

Garanti

Vi garanterer at dette apparatet ikke har material- og produksjonsfeil fra tidspunktet for første kjøp og i et tidsrom i samsvar med gjeldende lovfestet garantiplikt (maks. 3 år). Dersom det konstateres mangler i løpet av garantitiden, vil produsenten eller distributøren i ditt land reparere eller (etter produsentens vurdering) erstatte selve apparatet eller delene som har skader, uten å beregne arbeids- og materialkostnader. I et slikt tilfelle ber vi deg omgående ta kontakt med oss. Ve behøver da faktura eller kassabong som viser kjøpet av apparatet. Slitedeler dekkes ikke av garantien (tetninger, O-ringer, mansjetter osv.), heller ikke dekkes defekter som har oppstått på grunn av ikke-forskriftsmessig bruk eller force majeure.

EU-samsvarserklæring

Vi, MESTO Spritzenfabrik Ernst Stockburger GmbH, Ludwigsburger Straße 71, D-71691 Freiberg, erklærer under vårt eneansvar at ryggsekkssprøyten 3626.. i den leverte utførelsen er i samsvar med alle gjeldende bestemmelser i direktivene 2006/42/EF, 2009/127/EF, 2014/30/EU, 2011/65/EU og er utviklet og produsert i overensstemmelse med de respektive gjeldende versjonene av følgende standarder:

IEC 60335-1

IEC 60335-2-41

EN 55014-1

EN 55014-2

EN ISO 19932-1

EN ISO 19932-2

Rolf Rehkugler, har fullmakt til å sette sammen den tekniske dokumentasjonen.

Freiberg, 15.01.2025



Bernd Stockburger – administrerende direktør –

Angivelsene og illustrasjonene i denne bruksanvisningen tjener kun til orientering og er på ingen måte bindende. Produsenten forbeholder seg retten, etter egen vurdering å foreta endringer eller forbedringer av produktene, uten å måtte informere kundene som har en lignende modell.

Turvallisuus



Laitteella saavat työskennellä ainoastaan koulutetut, terveet ja levänneet henkilöt. He eivät saa olla alkoholin, huumausaineiden tai lääkeaineiden vaikutuksen alaisia.

Lapset ja nuoret eivät saa käyttää laitetta.

Säilytä laite poissa lasten ulottuvilta.

Estä soveltuvin toimin väärinkäyttö, jos laitteessa käytetään vaarallisia aineita.

Tätä laitetta ei ole tarkoitettu sellaisten henkilöiden (mukaan lukien lapset) käyttöön, joiden fyysiset, sensoriset tai henkiset kyvyt ovat rajoittuneet, tai joilla ei ole riittävästi kokemusta ja/tai tietoa, paitsi jos käyttö tapahtuu turvallisuudesta vastaavan henkilön valvonnassa.

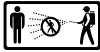
Tätä laitetta voivat käyttää vähintään 8-vuotiaat lapset sekä henkilöt, joiden fyysiset, sensoriset tai henkiset kyvyt ovat rajoittuneet, tai joilla ei ole riittävästi kokemusta tai tietoa, mikäli käyttöä valvotaan tai heitä on ohjeistettu laitteen turvalliseen käyttöön, ja he ymmärtävät käytön aiheuttamat vaarat.

Lapset eivät saa leikkiä laitteella.

Lapsia on valvottava, jotta varmistetaan, että he eivät leiki laitteella.

Lapset eivät saa puhdistaa ja tehdä käyttäjähuoltoa ilman valvontaa.

→ **Onnettomuusvaara!**



Pidä ulkopuoliset henkilöt loitolla suihkutuksen aikana.

Älä koskaan sumuta ihmisiä, eläimiä, sähkölaitteita tai johtoja kohti, vastatuuleen tai vesistöön.

→ **Loukkaantumisvaara!**



Käytä vaarallisia aineita käsitellessäsi soveltuvaa suojavaatetusta, suojalaseja ja hengityssuojainta



Käytä turvajalkineita, jotka vastaavat vähintään turvallisuusluokkaa S2.



Vältä syttymislähteitä ympäristössä.



Älä jätä laitetta seisomaan aurinkoon. Varmista, että laite ei lämpene yli maksimin käyttölämpötilan (→ *Taulukko 1*).

Suojaa laitetta jäätymiseltä ja ammoniakilta.



Laitetta saa käyttää vain +5°C - +40°C lämpötiloissa.



Älä koskaan puhalla suuttimia tai venttiileitä puhtaaksi suulla.

→ **Myrkytysvaara!**



Liukkaalla tai märällä kelillä, lumessa, jäällä, rinteissä ja epätasaisessa maastossa on olemassa liukastumis- ja kompastumisvaara.

Laitte on erittäin painava. Käytä sitä vakaalla ja tasaisella paikalla..

→ **Onnettomuusvaara!**



Korjaus- ja muutostyöt laitteessa on kielletty.

Käytä vain alkuperäisiä vara- ja tarvikkeita.

Emme vastaa vahingoista, jotka johtuvat muiden valmistajien valmistamien osien käytöstä.

Anna vaurioituneet tai toimimattomat osat heti huoltopalvelumme tai valtuuttamamme huoltoliikkeen vaihdettavaksi.



Ennen täyttöö, käytön jälkeen, ennen huoltotöitä, työn keskeytysten aikana sekä varastointia varten on laitteen oltava paineeton.



Huomioi kuljetuksessa: Kuljeta laite niin, että se on varmistettu vaurioita ja kaatumista vastaan. Laitteen täytyy olla paineeton.

Nämä turvallisuusohjeet koskevat vain 18 V Bosch Li-ion AMPShare GBA -akkuja.



Poista vialliset akut laitteesta ja hävitä ne turvallisesti.

Poista akku, jos laitetta säilytetään käyttämättömänä pidemmän aikaa.

Älä oikosulje akun syöttöliittimiä.



Hävittäminen: Älä hävitä ruiskulaitetta, paristoja ja paristojen latauslaitetta kotitalousjätteiden seassa. Ruiskulaite, paristot ja paristojen latauslaite on toimitettava paikalliseen kierrätyspisteeseen.

Älä koskaan heitä käytettyjä paristoja avotuleen äläkä koskaan pura niitä osiin. Hävitä ne paikallisella kierrätysasemalla.



Huomioi lisäksi erityiset ohjeet akkujen sekä akkujen latauslaitteen käytöstä.

Sydämelliset onnitelut

uuden laadukkaan tuotteesi johdosta ja kiitos luottamuksestasi merkkiimme. Tyytyväisyytesi tuotteeseemme ja palveluumme on meille erittäin tärkeää. Pyydämme lähettämään palautetta, jos laite ei täytä odotuksiasi. Osoitteemme on tämän käyttöohjeen etusivulla.



Lue käyttöohje ennen laitteen käyttöä!

Säilytä käyttöohje hyvin tallessa.



Käyttöohje on oleellinen osa laitetta ja se on luovutettava mukaan laitteen eteenpäinluovutuksen yhteydessä.

Huomioi lisäksi erityiset ohjeet akkujen sekä akkujen latauslaitteen käytöstä.

Laitteella suoritettavissa töissä tarvitaan erityisiä suojatoimia.

Tämän oppaan tiedot ja kuvat ovat vain ohjeellisia, eivätkä ne ole millään tavalla sitovia. MESTO-yhtiö varaa oikeuden, mikäli se katsoo sen tarpeelliseksi, tehdä muutoksia tai parannuksia tuotteisiinsa ilmoittamatta asiasta asiakkaille, joilla on vastaava malli.

Käyttö

Selkäruisku 3626.. on tarkoitettu veden, kasvinsuojeluaineiden sumuttamiseen, rikkaruohontorjunta-aineet mukaan lukien.



Asiaton käyttö voi johtaa vaaralliseen loukkaantumiseen ja ympäristövahinkoihin.

Ota aina kaikessa käytössä huomioon kanssavalmistajien turvaohjeet ja käyttöturvallisuustiedotteet. Noudata kemiallisten aineiden ja valmisteiden ilmoitettuja suurimpia sallittuja pitoisuuksia. Neuvomme sinua mielellämme sitä pyytäessäsi.

Huomioi maassasi kulloinkin voimassa olevat lakisääteiset ja viranomaismääräykset.

Laitetta saa käyttää yksinomaan ulkoalueella ja hyvin tuuletetuissa tiloissa. Anna myyjän tai asiantuntijan opastaa laitteen käytössä, mikäli työskentelet sillä ensimmäistä kertaa.

Laite ei sovellu seuraaviin tapauksiin

- palavat nesteet
- syövyttävät aineet (tietyt desinfiointi- ja impregnointiaineet, hapot, lipeät)
- ammoniakkipitoiset nesteet
- nesteet, joiden lämpötila on yli 40 °C
- liuottimet ja liuotinpitoiset nesteet
- sitkeät, liimamaiset tai jäämiä muodostavat nesteet (maalit, rasvat)
- käyttö elintarvikealalla.

Laitteessa/laitetta ei saa missään tapauksessa käyttää

- liekkikuivaukseen
- nesteiden varastointiin ja säilytykseen
- silmäsuihkuna.

Ympäristönsuojelu



Laitteesi sisältää monia arvokkaita ja kierrätettäviä raaka-aineita. Siksi anna se erikoisliikkeelle tai valtuutetulle jälleenmyyjälle asianmukaista kierrätystä.



Huomioi lisäksi erityiset ohjeet akkujen sekä akkujen latauslaitteen käytöstä.

Toimitussisältö

Säiliö [1] ja letkujohdo [2], pysäytysventtiili [3], ruiskutusputki [4]. (Kuva 1).

Lisävaruste:

Litiumioniakku [5], akkujen latauslaite [6], vaunu [18] (Kuva 1).

Tekniset tiedot

Tyyppi	3626	3626T
Maks. täyttömäärä	18 litraa	
Maks. sumutuspaine	0,48 MPa (4,8 bar)	
Maks. läpivirtaus	n. 1,9 l/min	
Min. käyttölämpötila	5 °C	
Maks. käyttölämpötila	40 °C	
Tyhjäpaino (ilman akkua)	4,6 kg	7,5 kg
Kokonaispaino kork.	n. 22,6 kg	n. 25,5 kg
Kuljetus	Selässä	Rullattava
Tekninen jäämäärä	< 250 ml	
Li-ioniakun kapasiteetti	4,0 ampeerituntia 18 V:lla (5880AC)	
Li-ioniakun paino	0,6 kg BOSCH 4 Ah 18 V (5880AC)	
Latauslaitteen syöttöjännite	220 - 240 Volt ~ 50 - 60 Hz 95W	
Pumppusuodattimen silmäkoko	0,28 mm	
Säiliön materiaali	Polypropeeni	
Käyttökesto (akku 4,0 Ah SoC 100 %, 2 baarissa)	n. 540 min (9,0 h)	
Äänen painetaso L_{pA} (mitattu standardin ISO 11203)	57 dB(A)	
Epävarmuus K_{pA}	3 dB(A)	
Äänen tehotaso L_{WA} (mitattu standardin ISO 3744)	68 dB(A)	
Epävarmuus K_{WA}	3 dB(A)	
Käsiin kohdistuva värinäarvo a_h (mitattu standardin ISO 20643)	0,3 m/s ²	
Epävarmuus K	1,5 m/s ²	

Taulukko 1

Kokoaminen

- Asenna letku [2] letkunippaan [16] letkukiinnikkeellä [17]. (Kuva 2)
- Työnnä letku [2] pysäytysventtiiliin istukkaan [3] rajoittimeen asti.
- Varmista letku kiristämällä hattumutteri. (Kuva 2)
- Työnnä ruiskutusputki [4] pysäytysventtiilille [3] ja kiristä hattumutteri tiukalle. (Kuva 2)
- Kiinnitä kantohihnan [26] silmukat [27] säiliön [1] molemmille puolille. (Kuva 2)

Tarkastaminen

Silmämääräinen tarkastus:

Ovatko säiliö [1], letku [2], pysäytysventtiili [3] ja painemittari [22] ja ruiskutusputki [4] sekä sen suutin [41] ja kantohihna [26] vaurioitumattomia?

 Kiinnitä huomiota erityisesti säiliön [1] ja letkun [2] sekä letkun [2] ja pysäytysventtiilin [3] väliin liitoksiin sekä ruiskutusputken [4] ja kantohihna [26] kuntoon.

Toiminto:

Pysäytysventtiili [3] ja painemittari [22].

► Painemittarissa [22] näytetään nousevaa painetta. (Kuva 3)

 Kiinnityspyörällä [23] voidaan pysäytysventtiilissä [3] oleva vipu lukita ja vapauttaa. Lukitseminen [23b] estää tahattoman sumutuksen.

► Vapauta kiinnityspyörä [23a] ja käytä pysäytysventtiiliä [3]. (Kuva 3)

► Pysäytysventtiiliin tulee aueta ja sulkeutua.



Tarkasta laite säännöllisesti ja pidempien käyttötaukojen, esim. talvitaun jälkeen. Anna vaurioituneet tai toimimattomat osat heti huoltopalvelumme tai valtuuttamamme huoltoliikkeen vaihdettavaksi.

Valmistelut



Ota huomioon luvussa „Turvallisuus“ annetut ohjeet.

Laitteen on oltava pystysuorassa asennossa.

Vesijohdosta täytettäessä ei johto tai letku saa ulottua sisälle säiliöön.

1. Kierrä kansi [9] säiliöstä. (Kuva 4)

 Kanteen [9] on integroitu mitta-astiat [20], joita voidaan käyttää sumutusaineen valmistukseen. Täytä 1/3 vettä säiliöön, lisää siihen sitten sumutusainetta ja täytä loput vedellä.

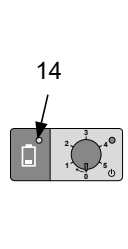
2. Täytä sumutusnestettä säiliöön täyttöseulan [8] läpi. (Kuva 5)

3. Kierrä kansi [19] säiliölle. (Kuva 4)

4. Lataa akku ennen laitteen käyttöä.

 Noudata tällöin akun turvallisuusohjeita ja akun latauslaitteen turvallisuusohjeita/käyttöohjeita.

Akun varaustila ilmoitetaan LED-valolla [14]. (Kuva 6)

	LED [14]			
	SoC	> 25 %	≥ 10 % - ≤ 25 %	< 10 %
	Akku [5]	paristo on kunnossa. 	Tarkista paristo 	Lataa paristo uudelleen 

5. Avaa akkukansi [11] painamalla lukitusta [10]. (Kuva 8)

6. Aseta akku [5] liitäntään [12]. (Kuva 9).

 **Varmista, että akku [5] lukittuu kuuluvasti paikoilleen.**

7. Sulje akkukansi [11]. (Kuva 10)

 **Varmista, että akkukannen [11] lukitus [10] lukittuu kuuluvasti.**

Sumuttaminen



Ota huomioon luvussa „Turvallisuus“ annetut ohjeet.

Käytä laitetta vain pystyssä tai hyvin pystyyn ripustettuna.

Vältä sumutuspisaroiden karkaamista alueille, joita ei tule käsitellä.

Noudata aineen valmistajan ohjeita!

1. Aseta laite selkään. (Kuvat 11 ja 12)

Sulje rintahihnan lukko.

Kiristä hihnoja, kunnes laite on kiinni selässä.

2. Kytke sumutin päälle.

► Kytke laite päälle painamalla ON/OFF-kiertosäädintä [13] suuntaan "1". (Kuva 6 ja 7)

 **Varmista, että ON/OFF-kiertosäädin [13] lukittuu kuuluvasti päälle. (Kuva 7)**

LED [15] palaa jatkuvasti vihreänä. Laite on toimintatilassa.

 **Huomio, pidä pysäytysventtiili [3] suljettuna ja lukittuna. (Kuva 3)**

Laite aloittaa heti pumppaamaan sumutusnestettä, kunnes pumpun poiskytkentäpaine saavutetaan.

Kun pumpun poiskytkentäpaine saavutetaan, pumpu pysähtyy ja odottaa 10 minuuttia valmiustilassa.

Tämän jälkeen laite sammuu automaattisesti.

 **Huomio, letkujohdossa [2] on paineen alaista sumutusnestettä.**

LED [15] vilkkuu punaisena. Laitteessa on häiriö. Katso luku Häiriö. (Kuva 6)

3. Avaa pysäytysventtiili [3]. (Kuva 12)

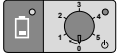
► Sumutus alkaa.



Jälkitippumisen välttämiseksi pidä ruiskutusputkea ensimmäisellä sumutuskerralla ylöspäin ja käytä pysäytysventtiiliä niin kauan, kunnes suuttimesta ei tule enää ilmansekaista nestettä.

4. Kun sumutusnestettä levitetään, paine letkujohdossa [2] laskee ja laite kytkeytyy automaattisesti takaisin päälle.
5. Kun säiliö on tyhjä, pumppu sammutetaan automaattisesti. Täytä säiliö [1] jälleen sumutusnesteellä kappaleessa "Valmistelu" kuvatulla tavalla. (Kuva 5)
-  Pidä akkukansi [11] suljettuna laitteen käytön aikana. (Kuva 10)
6. Säädä työpaine ja sumutusnesteen määrä.
- Työpaineen ja sumutusnesteen määrän lisääminen:
- Kierrä kiertosäädintä [13] suuntaan "5". (Kuva 6)
- Työpaineen ja sumutusnesteen määrän vähentäminen:
- Kierrä kiertosäädintä [13] suuntaan "1". (Kuva 6)
7. Varmista optimaalinen sumutusaine (→ Taulukko 2), painemittarista [22] (kuva 3 ja 12).
Siitä seuraava sumutusaine voi poiketa kiertosäätimen [13] asetetusta luvusta (1–5).

 Jos suuttimesta tulee ilmansekaista nestettä, säiliö on tyhjä.

Kiertosäätimen [13] asento 	Sumutuspaine	Sumutusmäärä sisäkartiotsuuttimella 1,1 mm	litteällä suihkusuuttimella			VTäyskartio-pistesuikusuutin säädettävä 1307
			80-01	80-02	80-04	
1	1,0 bar	0,39 l/min	0,23 l/min	0,46 l/min	0,91 l/min	0,32/0,83 l/min
2	2,0 bar	0,56 l/min	0,32 l/min	0,65 l/min	1,29 l/min	0,46/1,18 l/min
3	3,0 bar	0,69 l/min	0,39 l/min	0,79 l/min	1,58 l/min	0,55/1,43 l/min
4	4,0 bar	0,80 l/min	0,45 l/min	0,91 l/min	1,82 l/min	0,65/1,65 l/min
5	4,5 bar	0,85 l/min	0,48 l/min	0,97 l/min	1,93 l/min	0,68/1,75 l/min

Taulukko 2 Riippuvuus: sumutusmäärä - sumutusaine

8. Sammuta sumutin.
- Kytke laite pois päältä kiertämällä ON/OFF-kiertosäätimen [13] asentoon "0". (Kuva 6 ja 7)
-  Varmista, että ON/OFF-kiertosäädin [13] kytkeytyy kuuluvasti pois päältä. (Kuva 7)
LED [15] ei pala enää.

Käytön jälkeen



Ota huomioon luvussa „Turvallisuus“ annetut ohjeet.
Älä koskaan päästä laitteeseen nestettä.

1. Käytä pysäytysventtiiliä [3], kunnes ruiskutusletku on paineeton.
2. Kierrä kansi [9] säiliöstä. *(Kuva 4)*
3. Ohenna jäännösmäärä kaksi kertaa peräkkäin aina ½ litralla vettä ja sumuta tämä neste käsiteltävälle alueelle.



Kerää ja hävitä jäännösmäärä ja pullo voimassa olevien lakien, määräysten ja sääntöjen mukaan. Noudata aineen valmistajan ohjeita!

4. Pyyhi laite puhtaaksi kostealla liinalla.
5. Jos laite on pois käytöstä pidemmän aikaa, esimerkiksi talvitaun aikana, tyhjennä laite kokonaan. Ime laite tyhjäksi. Kierrä täyttökansi [9] irti *(Kuva 4)*.



Suojaa laite jäätymiseltä! Säilytä laite kuivassa ja auringonsäteiltä suojatussa ympäristössä.



Puhdista käytön jälkeen henkilökohtaiset suojavarusteet ja itsesi.

Huolto ja hoito



Ota huomioon luvussa „Turvallisuus“ annetut ohjeet.

50-kertaisen käytön jälkeen tai häiriöiden sattuessa, vähintään kerran vuodessa, parhaiten talvitaun jälkeen:

1. Puhdista laite [1], letku [2], pysäytysventtiili [3], ruiskutusputki [4] juoksevan veden alla.
2. Tarkista ja puhdista täyttösihti [8]. *(Kuva 4)*
3. Tarkista ja puhdista säiliösihti [37]. *(Kuva 16)*
4. Tarkasta letkut säännöllisesti halkeamien varalta. Vaihda letkut tarvittaessa tai viimeistään 3 vuoden välein.

5. Pura pysäytysventtiili osiin ja puhdista se

- Kierrä kädensija [39] irti pysäytysventtiilistä. *(Kuva 13)*
 Puhdista suodatin [38] juoksevan veden alla. *(Kuva 13)*
 Avaa 4 ruuvia ja vedä kotelonpuolikkaat [44] erilleen toisistaan. *(Kuva 14)*
 Kierrä sulkukorkki [45] irti venttiilirungosta [48]. *(Kuva 14)*
 Vedä painetappi [46] irti venttiilirungosta [48]. *(Kuva 14)*
6. Puhdista suutin [41] ja sisäke [40] juoksevan veden alla, tarvittaessa harjaa käyttäen. *(Kuva 15)*



Ota huomioon maasi lakisääteiset tapaturmantorjuntamääräykset ja tarkasta laite säännöllisesti. Jos erityisiä sääntöjä ei ole, suosittelemme testin suorittamista 2 vuoden välein.

Annamme mielellämme testisuunnitelman saksaksi tai englanniksi.

Häiriöt



Käytä vain valmistajan vara- ja tarvikkeosia.

Älä koskaan yritä avata mitään laitteen osaa.

Vaarana on osan vaurioituminen ja erityisesti takuuoikeuden menettäminen.

Häiriö	Syy	Toimenpide
Laite ei kytkeydy.	Akkua ei ole liitetty.	Tarkasta, että akku lukittuu kuuluvasti paikoilleen.
Punainen LED [15] vilkkuu kerran. (Kuva 6)	Säiliö on tyhjä.	Täytä säiliö puhtaalla vedellä.
Punainen LED [15] välähtää kahdesti. (Kuva 6)	Pumppu on tukossa.	Ota yhteyttä huoltoon.
Punainen LED [15] vilkkuu kolme kertaa. (Kuva 6)	Akku on ylikuumentunut.	Anna akun jäähtyä. Tarkista laitteen toiminta.
Vain suihku, ei sumutusta.	Suutinsisäke [40] puuttuu.	Työnnä sisäke suuttimeen. (Kuva 15)
	Suutin [41] likainen.	Puhdista suutin (Kuva 15)
Suuttimesta tippuu nestettä.	Vierasesine suuttimessa [41] tai / ja sisäkkeessä [40].	Puhdista suutin tai / ja sisäke. (Kuva 15)
Pysäytysventtiili ei sulkeudu. Nestettä vuotaa, vaikka pumppuvipua ei käytetä.	Painetapin [46] O-rengasta [47] ei ole rasvattu. O-rengas [47] viallinen.	Rasvaa painetapin O-rengas. (Kuva 14) Vaihda painetappi tai O-rengas uuteen. (→ „Pysäytysventtiilin purkaminen osiin“)

Yhteystiedot lisätietoja varten → katso etusivu.

Takuu

Takaamme, että tässä laitteessa ei ole materiaali- eikä työstövikoja ensihankinnan ajan- kohdasta alkavan, voimassa olevan lakisääteisen takuusuoritusvelvollisuuden (maks. 3 vuotta) aikana. Mikäli takuuajan kuluessa ilmenee puutteita, valmistaja tai sen edustaja maassasi korjaa laitteen (valmistajan harkinnan mukaan) itse tai vaihtaa vialliset osat laskuttamatta työ- ja materiaalikustannuksia. Pyydämme tällaisessa tapauksessa ottamaan meihin välittömästi yhteyden. Tarvitsemme laskun tai kassakuitin laitteen ostosta. Takuun piiriin eivät kuulu kuluvat osat (tiivisteet, O-renkaat, mansetti jne.) eivätkä viat, jotka johtuvat asiattomasta käytöstä tai yllivoimaisesta esteestä.

EU-vaatimustenmukaisuusvakuutus

Me, MESTO Spritzenfabrik Ernst Stockburger GmbH, Ludwigsburger Straße 71, D-71691 Freiberg,

ilmoitamme yksinomaisella vastuulla, että selkäruiskun 3626.. toimitettu versio vastaa direktiivien 2006/42/EY, 2009/127/EY, 2014/30/EU, 2011/65/EU kaikkia asiaankuuluvia määräyksiä, ja että se on suunniteltu ja valmistettu seuraavien standardien kulloinkin voimassa olevien versioiden mukaisesti:

IEC 60335-1

IEC 60335-2-41

EN 55014-1

EN 55014-2

EN ISO 19932-1

EN ISO 19932-2

Rolf Rehkugler on valtuutettu kokoamaan tekniset asiakirjat.

Freiberg, 15.01.2025



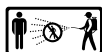
Bernd Stockburger – toimitusjohtaja –

Tässä käyttöohjeessa olevat tiedot ja kuvat on tarkoitettu ainoastaan suuntaa antaviksi, eivätkä ne ole millään tavalla sitovia. Valmistaja pidättää itsellään oikeuden suorittaa oman harkintansa mukaan muutoksia tai parannuksia tuotteissa tästä vastaavan mallin omaaville asiakkaille ilmoittamatta.

Sikkerhed



Kun uddannede, raske og udhvilede personer må arbejde med apparatet. De må ikke være påvirket af alkohol, narkotika eller medicin. Børn og unge må ikke anvende apparatet uden sagkyndig instruktion.
 Opbevar apparatet utilgængeligt for børn.
 Forebyg misbrug ved anvendelse af farlige midler.
 Dette apparat er ikke beregnet til at benyttes af personer (inklusive børn) med indskrænkede fysiske, sensoriske eller mentale evner eller mangel på erfaring og/eller viden, medmindre de er under opsyn af en person, der er ansvarlig for deres sikkerhed.
 Dette apparat kan benyttes af børn på 8 år eller ældre samt af personer med indskrænkede fysiske, sensoriske eller mentale evner eller mangel på erfaring og viden, hvis de er under opsyn eller er undervist i sikker brug af apparatet og forstår de deraf resulterende farer.
 Børn må ikke lege med apparatet.
 Børn skal være under opsyn for at sikre, at de ikke leger med apparatet.
 Rengøringen og brugervedligeholdelsen må ikke gennemføres af børn uden opsyn.
 → **Risiko for ulykker!**



Hold ikke-involverede personer på afstand under sprøjtningen.
 Sprøjt aldrig på mennesker, dyr, elektriske apparater og ledninger, imod vindretningen eller ned i vand.
 → **Risiko for kvæstelser!**



Der skal anvendes egnet beskyttelsesbeklædning, beskyttelsesbriller og åndedrætsværn i henhold til de gældende nationale forskrifter ved håndtering af farlige stoffer.
 Bær sikkerhedssko, der mindst svarer til sikkerhedsklasse S2.



Undgå antændelseskilder i omgivelserne.



Lad ikke apparatet stå i solen. Sørg for, at apparatet ikke opvarmes til over den maksimale driftstemperatur (→ *tabel 1*).
 Beskyt apparatet mod frost og ammoniak.



Apparatet må kun bruges ved temperaturer mellem +5°C og +40°C.



Hverken dyser eller ventiler må gennemblæses med munden.
 → **Forgiftningsrisiko!**



Ved glat føre, vand, sne, is, på skråninger og i ujævnt terræn er der fare for at glide eller snuble.
 Enheden er meget tung. Brug den på et stabilt og plant sted.
 → **Risiko for ulykker!**



Det er ikke tilladt at foretage reparationer eller ændringer af apparatet.
 Anvend kun originale reserve- og tilbehørsdele.
 Vi påtager os intet ansvar for skader på grund af brug af fremmede dele.
 Beskadigede eller ikke-funktionsdygtige dele skal omgående udskiftes af vor service eller vore godkendte servicepartnere.



Før påfyldningen, efter brug, før vedligeholdelsesarbejder, ved arbejdsafbrydelser og i forbindelse med opbevaring skal apparatet være trykløst.



Vær opmærksom på følgende i forbindelse med transport: Transporter apparatet således, at det er sikret mod beskadigelser og mod at vælte. Apparatet skal være trykløst.

Disse sikkerhedsanvisninger gælder kun for genopladelige 18 V Bosch-Li-ion AMPShare GBA-batterier.



Fiern defekte genopladelige batterier fra apparatet, og bortskaf dem sikkert.
 Hvis apparatet opbevares uden at blive brugt i en længere periode, skal det genopladelige batteri fjernes.
 Det genopladelige batteris forsyningsklemmer må ikke kortslettes.



Bortskaffelse: Sprøjtapparater, batterierne og batteriopladeren må ikke bortskaffes med husholdningsaffaldet. Sprøjtapparater, batterierne og batteriopladeren skal afleveres til dit lokale afleveringssted til genbrug.

Brugte batterier må aldrig kastes ind i ild og aldrig skilles ad. Bortskaf dem på din lokale genbrugsstation.



Vær desuden opmærksom på de separate henvisninger vedrørende anvendelsen af det genopladelige batteri og batteriopladeren.

Tillykke

med dit nye kvalitetsprodukt og tak for din tillid til vores mærke.

Din tilfredshed med vores produkt og vores service betyder meget for os.

Vi vil bede om en tilbagemelding, såfremt dine forventninger ikke måtte blive indfriet.

Du finder vor adresse på forsiden af denne brugsanvisning.



Læs brugsanvisningen, inden du bruger apparatet!

Gem brugsanvisningen godt.



Brugsanvisningen er en del af apparatet og skal følge med ved en overdragelse.

Vær desuden opmærksom på de separate henvisninger vedrørende anvendelsen af det genopladelige batteri og batteriopladeren. Under arbejdet med apparatet er specielle sikkerhedsforanstaltninger nødvendige.

Oplysningerne og illustrationerne i denne manual er kun vejledende og er på ingen måde bindende. MESTO-virksomheden forbeholder sig retten til, hvis den finder det nødvendigt, at foretage ændringer eller forbedringer af sine produkter uden at skulle informere kunder, der har en lignende model.

Anvendelse

Rygsprøjten 3626.. er beregnet til at sprøjte vand og plantebeskyttelsesmidler inklusive ukrudtsbekæmpelsesmidler.



En ukorrekt anvendelse kan føre til farlige person- og miljøskader.

Middelproducenternes sikkerhedsanvisninger og -datablade skal overholdes ved hver anvendelse. Vær opmærksom på de angivne maksimale koncentrationer for kemiske stoffer og præparater. På forespørgsel rådgiver vi gerne.

Overhold de til enhver tid gældende lovbestemmelser og bestemmelser fra myndighederne i dit land.

Apparatet må udelukkende bruges udendørs eller i velventilerede rum. Lad sælgeren eller en sagkyndig instruere dig i betjeningen af apparatet, hvis du arbejder med det første gang.

Ikke egnet til

- antændelige væsker
- ætsende stoffer (*bestemte desinfektions- og imprægneringsmidler, syrer, lud*)
- ammoniakholdige væsker
- væsker med temperaturer over 40 °C
- Befugtningsmidler (*tensider*), opløsningsmidler og opløsningsmiddelholdige væsker, som kan udløse eller fremme revnedannelse i de anvendte kunststoffer.
- seje, klistrende væsker eller væsker, som danner restprodukter (*farver, fedtstoffer*)
- anvendelse på levnedsmiddelområdet.

Følgende må under ingen omstændigheder anvendes

- til svidning
- til oplagring og opbevaring af væsker
- som øjenbad.

Miljøbeskyttelse



Din enhed indeholder mange værdifulde og genanvendelige råmaterialer. Giv den derfor til din fagforhandler eller en autoriseret forhandler korrekt genbrug.



Vær desuden opmærksom på de separate henvisninger vedrørende anvendelsen af det genopladelige batteri og batteriopladeren.

Leveringsomfang

Beholder [1], med slangeledning [2], stopventil [3], sprøjterør [4] (ill. 1).

Ekstra:

Genopladeligt litium-ion-batteri [5], batterioplader [6], trolley [18] (ill. 1).

Tekniske data

Typ	3626	3626T
Maks. påfyldningsmængde	18 liter	
Maks. sprøjte tryk	0,48 MPa (4,8 bar)	
Maks. gennemstrømning	ca. 1,9 l/min	
Min. driftstemperatur	5 °C	
Maks. driftstemperatur	40 °C	
Tomvægt (uden batteri)	4,6 kg	7,5 kg
Totalvægt maks.	ca. 22,6 kg	ca. 25,5 kg
Transport	Ryg	på hjul
Teknisk restmængde	< 250 ml	
Li-ion-batteriets kapacitet	4,0 amperetimer ved 18 V (5880AC)	
Li-ion-batteriets vægt	0,6 kg BOSCH 4 Ah 18 V (5880AC)	
Opladerens forsyningsspænding	220 - 240 Volt ~ 50 - 60 Hz 95W	
Maskestørrelse fyldningssi	0,28 mm	
Beholdermateriale	Polypropylen	
Driftstid (genopladeligt batteri 4,0 Ah SoC 100 %, ved 2 bar)	ca. 540 min (9,0 h)	
Lydtrykniveau L_{pA} (målt iht. ISO 11203) Usikkerhed K_{pA}	57 dB(A) 3 dB(A)	
Lydeffektniveau L_{WA} (målt iht. ISO 3744) Usikkerhed K_{WA}	68 dB(A) 3 dB(A)	
Hånd-arm vibrationsværdi a_h (målt iht. ISO 20643) Usikkerhed K	0,3 m/s ² 1,5 m/s ²	

Tabel 1

Montage

- Monter slangen [2] på slangenippen [16] med slangeklemmen [17]. (ill. 2)
- Skub slangen [2] på stopventilens [3] studs indtil anslag.
- Spænd omløbermøtrikken for at sikre slangen. (ill. 2)
- Sæt sprøjterøret [4] på stopventilen [3], og spænd omløbermøtrikken fast. (ill. 2)
- Fastgør ringene [27] på bæreremmen [26] på begge sider af beholderen [1]. (ill. 2)

Kontrol

Visuel kontrol:

Er beholderen [1], slangen [2], stopventilen [3] med manometer [22] og sprøjterøret [4] med dyse [41] og bærerem [26] ubeskadigede? (ill. 2)

 Vær især opmærksom på forbindelserne mellem beholder [1] - slange [2] og slange [2] – stopventil [8] samt sprøjterørets [4] og bæreremmen [26] tilstand.

Funktion:

Stopventilen [3] med manometer [22].

- ▶ På manometeret [22] vises der et stigende tryk. (ill. 3)

 Armen på stopventilen [3] kan låses og oplåses med låsehjulet [23]. Ved at låse den [23b] forhindres utilsigtet sprøjtning.

- ▶ Lås låsehjulet [23a] op, og aktivér stopventilen [3]. (ill. 3)
- ▶ Stopventilen skal åbne og lukke.



Kontrollér enheden regelmæssigt, og hvis den ikke har været brugt i længere tid, f.eks. Efter en vinterpause.

Beskadigede eller ikke-funktionsdygtige dele skal omgående udskiftes af vor service eller vore godkendte servicepartnere.

Forberedelse



Overhold henvisningerne i kapitlet „Sikkerhed“.

Apparatet skal befinde sig i lodret stilling.

Hvis beholderen påfyldes fra en vandledning, må ledningen eller en slange ikke stikke ind i beholderen.

1. Skru dækslet [9] af beholderen. (ill. 4)

I dækslet [9] er der integreret målebægere [20], som kan anvendes til at blande sprøjtemidlerne. Fyld 1/3 vand i beholderen, tilsæt derefter sprøjtemidlet, og fyld resten op med vand.

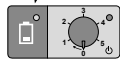
2. Fyld sprøjtevæsken i beholderen gennem påfyldningssien [8]. (ill. 5)

3. Skru dækslet [9] på beholderen. (ill. 4)

4. Batteriet skal oplades, før apparatet benyttes.

 Vær desuden opmærksom på de separate henvisninger vedrørende anvendelsen af det genopladelige batteri og batteriopladeren.

Batteriets opladningstilstand indikeres af LED'en [14]. (ill. 6)

	LED [14]			
	SoC	> 25 %	≥ 10 % - ≤ 25 %	< 10 %
	Genopladeligt batteri [5]	batteri er i orden 	Kontroller batteri 	Oplad batteri 

5. Tryk på spærreanordningen [10] for at åbne batteridækslet [11]. (ill. 8)

6. Sæt batteriet [5] på interfacet [12]. (ill. 9).

 **Vær opmærksom på, at batteriet [5] skal gå hørbart i indgreb.**

7. Luk batteridækslet [11]. (ill. 10)

 **Sørg for, at batteriafdækningens [11] spærreanordning [10] går hørbart i indgreb.**

Sprøjtning



Overhold henvisningerne i kapitlet „Sikkerhed“.

Apparatet må kun anvendes lodret eller hængende direkte opad.

Undgå, at der kommer sprøjtetråber på områder, som ikke skal behandles.

Vær opmærksom på middelproducentens instrukser!

1. Sæt apparatet på ryggen. (ill. 11 og 12)

Luk brystremmens lukning.

Stram remmene, til apparatet sidder op ad ryggen.

2. Tænd for sprøjteapparatet.

► Tænd for apparatet ved at dreje ON/OFF-drejeknappen [13] i retning „1“. (ill. 6 og 7)

 **Sørg for, at ON/OFF-drejekontakten [13] slås hørbart til. (ill. 7)**

LED'en [15] lyser konstant grønt. Apparatet er i driftsmodus.

 **Det er vigtigt, at stopventilen [3] holdes lukket og låst. (ill. 3)**

Apparatet begynder straks med at pumpe sprøjtevæsken, indtil pumpens frakoblingstryk nås.

Når pumpens frakoblingstryk nås, stopper pumpen, og den venter i 10 min. i standby.

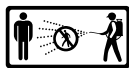
Derefter frakobles apparatet automatisk.

 **Vær opmærksom på, at der er sprøjtevæske under tryk i slangeledningen [2].**

LED'en [15] blinker rødt. Apparatet har en fejl. Se kapitlet „Fejl“. (ill. 6)

3. Åbn stopventilen [3]. (ill. 12)

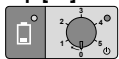
► Sprøjtningen begynder.



For at undgå efterfølgende dryp skal sprøjterøret holdes opad ved den første sprøjtning, og stopventilen skal aktiveres, indtil der ikke mere kommer væske blandet med luft ud af dysen.

4. Hvis der udbringes sprøjtevæske, falder trykket i slangeledningen [2], og apparatet tændes automatisk igen.
5. Når beholderen er tom, afbrydes pumpen automatisk. Fyld beholderen [1] op igen med sprøjtevæske som beskrevet i afsnittet „Forberedelse“. (ill. 5)
-  **Hold batteriafdækningen [11] lukket, mens apparatet anvendes.** (ill. 10)
6. Indstil arbejdstryk og mængde for sprøjtevæsken.
 Forøgelse af arbejdstryk og mængde for sprøjtevæsken:
 ► Drej drejeknappen [13] i retning „5“. (ill. 6)
 Reduktion af arbejdstryk og mængde for sprøjtevæsken:
 ► Drej drejeknappen [13] i retning „1“. (ill. 6)
7. Vær opmærksom på det optimale sprøjtetryk (→ *tabel 2*) på manometeret [22] (*fill. 3 og 12*).
 Det resulterende sprøjtetryk kan afvige fra det indstillede tal (1-5) på drejeknappen [13].

 Hvis der kommer væske blandet med luft ud af dysen, er beholderen tom.

Stilling drejeknap [13] 	Sprøjte-tryk	hulkegle-dyse	fladstråledyse			Massiv kegle-punktstråle-dyse justerbar
			1,1 mm	80-01	80-02	80-04
1	1,0 bar	0,39 l/min	0,23 l/min	0,46 l/min	0,91 l/min	0,32/0,83 l/min
2	2,0 bar	0,56 l/min	0,32 l/min	0,65 l/min	1,29 l/min	0,46/1,18 l/min
3	3,0 bar	0,69 l/min	0,39 l/min	0,79 l/min	1,58 l/min	0,55/1,43 l/min
4	4,0 bar	0,80 l/min	0,45 l/min	0,91 l/min	1,82 l/min	0,65/1,65 l/min
5	4,5 bar	0,85 l/min	0,48 l/min	0,97 l/min	1,93 l/min	0,68/1,75 l/min

Tabel 2. Afhængighed: Sprøjtemængde – sprøjtetryk

8. Sluk for sprøjteapparatet.
 ► Sluk for apparatet ved at dreje ON/OFF-drejeknappen [13] til „0“. (ill. 6 og 7)
-  **Sørg for, at ON/OFF-drejekontakten [13] slås hørbart fra.** (ill. 7)
 LED'en [15] lyser ikke mere.

Efter brug



Overhold henvisningerne i kapitlet „Sikkerhed“.
Lad aldrig væske blive i apparatet.

1. Aktivér stopventilen [3], indtil sprøjteledningen er trykløs.
2. Skru dækslet [9] af beholderen. (ill. 4)
3. Fortynd to gange efter hinanden restmængden med hver gang ½ liter vand, og sprøjt denne væske på det behandlede område.



Restmængden og beholderen skal samles og bortskaffes i henhold til de gældende love, forskrifter og regler.
Overhold forskrifterne fra producenten af midlet!

4. Rengør apparatet med en fugtig klud.
5. Tøm apparatet helt, hvis det ikke anvendes i længere tid, f.eks. under en vinterpause. Få apparatet suget tomt. Skru påfyldningslåget [9] af (ill. 4).



Beskyt apparatet mod frost! Opbevar apparatet i tørre omgivelser beskyttet mod solstråler.



Rengør efter brugen beskyttelsesdragten og dig selv.

Vedligeholdelse og pleje



Overhold henvisningerne i kapitlet „Sikkerhed“.

Efter brug 50 gange eller ved fejl, mindst en gang om året, helst efter vinterpausen:

1. Rengør apparatet [1], slangen [2], stopventilen [3] og sprøjterøret [4] under rindende vand.
2. Kontroller og rengør påfyldningssigten [8]. (ill. 4)
3. Kontroller og rengør beholdersigten [37]. (ill. 16)
4. Kontroller regelmæssigt slangerne for revnedannelse. Udskift slangerne efter behov eller senest hvert 3. år.

5. Demontering og rengøring af stopventilen

Skru grebet [39] af stopventilen. (ill. 13)

Rengør filteret [38] under rindende vand. (ill. 13)

Løsn de 4 skruer, og træk halvskålene [44] fra hinanden. (ill. 14)

Skru hættten [45] af ventilleget [48]. (ill. 14)

Træk trykbolten [46] ud af ventilleget [48]. (ill. 14)

6. Rengør dysen [41] og indsatsen [40] under rindende vand, evt. med en børste. (ill. 18)



Vær opmærksom på de lovmæssige ulykkesforebyggende forskrifter i dit land og kontrollér jævnligt apparatet. Hvis der ikke er særlige regler, vi anbefaler at udføre en test hvert andet år.

Vi giver dig gerne en testplan på tysk eller engelsk.

Fejl



Anvend kun originale reserve- og tilbehørsdele.
Forsøg aldrig at åbne nogen af apparatets dele.
Du risikerer at beskadige dem og især at miste dit garantikrav.

Fejl	Årsag	Afhjælpning
Apparatet tændes ikke.	Batteriet er ikke tilsluttet.	Kontroller, at batteriet går hørbart i indgreb.
Den røde LED [15] blinker 1 x. (ill. 6)	Beholderen er tom.	Fyld beholderen op med rent vand.
Den røde LED [15] blinker 2 x. (ill. 6)	Pumpen er tilstoppet.	Kontakt service.
Den røde LED [15] blinker 3 x. (ill. 6)	Det genopladelige batteri er overophedet.	Lad det genopladelige batteri køle af. Kontroller apparatets funktion.
Kun en stråle, ingen forstøvning.	Dyseindsats [40] mangler.	Sæt en indsats ind i dysen. (ill. 15)
	Dyse [41] tilsmudset.	Rengør dysen (ill. 15).
Der drypper væske fra dysen.	Et fremmedlegeme i dysen [41] eller/og indsatsen [40].	Rengør dysen eller/og indsatsen. (ill. 15)
Stopventilen lukker ikke. Der kommer væske ud, uden at pumpearmen aktiveres.	Trykboltens [46] O-ring [47] ikke smurt. O-ringen [47] er defekt.	Smør trykboltens O-ring med fedt. (ill. 14) Udskift trykbolten eller O-ringen. (→ „Adskillelse af stopventilen“)

Kontaktadresse for yderligere oplysninger → se forside.

Garanti

Vi garanterer, at dette apparat fra tidspunktet for første køb og inden for den til enhver tid gældende, lovmæssige forældelsesfrist for mangelsbeføjelser (max. 3 år) hverken udviser materiale- eller forarbejdningsfejl. Såfremt der inden for garantiperioden viser sig mangler, vil producenten eller distributøren i dit land uden beregning af arbejds- eller materialeomkostninger reparere apparatet eller (efter producentens skøn) selv erstatte det eller dets beskadigede dele. I et sådant tilfælde vil vi bede dig om at tage kontakt til os omgående. Vi har brug for regningen eller kvitteringen for købet af apparatet. En undtagelse fra garantien er slidstykker (tætninger, O-ringe, manchetter osv.) og defekter, som er optrådt på grund af en ukorrekt anvendelse og force majeure.

EU-overensstemmelseserklæring

Vi, MESTO Spritzenfabrik Ernst Stockburger GmbH, Ludwigsburger Straße 71, D-71691 Freiberg, Tyskland, erklærer som eneste ansvarlige, at rygsprøjten 3626.. i den leverede udførelse er i overensstemmelse med alle relevante bestemmelser i direktiverne 2006/42/EF, 2009/127/EF, 2014/30/EF, 2011/65/EF og er udviklet og fremstillet i overensstemmelse med de gyldige versioner af følgende standarder:

IEC 60335-1

IEC 60335-2-41

EN 55014-1

EN 55014-2

EN ISO 19932-1

EN ISO 19932-2

Rolf Rehkugler er befuldmægtiget til at sammensætte den tekniske dokumentation.

Freiberg, 15.01.2025



Bernd Stockburger – Administrerende direktør –

Oplysningerne og illustrationerne i denne brugsanvisning er kun beregnet til orientering, og de er på ingen måde bindende. Producenten forbeholder sig ret til at foretage ændringer eller forbedringer på produkterne, hvis det betragtes som nødvendigt, uden at skulle orientere kunder, der er i besiddelse af en lignende model, om dette.

Bezpieczeństwo



Urządzenie mogą używać wyłącznie przeszkolone, zdrowe i wypoczęte osoby. Osoby te nie mogą znajdować się pod wpływem alkoholu, narkotyków lub leków. Urządzenia nie mogą używać dzieci ani młodzież.

Urządzenie przechowywać w miejscu niedostępnym dla dzieci.

Należy zawsze zadbać o to, aby urządzenie nie zostało użyte niewłaściwie do substancji niebezpiecznych.

Urządzenie nie jest przeznaczone do użytku przez osoby (w tym dzieci) o ograniczonych zdolnościach fizycznych, sensorycznych lub umysłowych oraz nieposiadające doświadczenia i/lub wiedzy, chyba że będą one nadzorowane przez osobę odpowiedzialną za ich bezpieczeństwo.

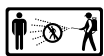
Urządzenie może być używane przez dzieci w wieku powyżej 8 lat i osoby o ograniczonych zdolnościach fizycznych, sensorycznych lub umysłowych oraz osoby nieposiadające doświadczenia i wiedzy, jeśli będą one nadzorowane lub zostaną poinstruowane w zakresie bezpiecznego korzystania z urządzenia i rozumieją wynikające z tego zagrożenia.

Urządzenie nie służy do zabawy dla dzieci.

Dzieci muszą być nadzorowane, aby nie bawiły się urządzeniem.

Czyszczenie i konserwacja nie mogą być wykonywane przez dzieci bez nadzoru.

→ **Niebezpieczeństwo wypadku!**



W żadnym wypadku nie wolno opryskiwać ludzi, zwierząt, urządzeń elektrycznych, przewodów, opryskiwać pod wiatr ani opryskiwać zbiorników wodnych.

→ **Niebezpieczeństwo obrażeń!**



W przypadku używania substancji niebezpiecznych należy nosić odpowiednią odzież ochronną, okulary ochronne i środki ochrony dróg oddechowych zgodnie z obowiązującymi przepisami.



Nosić obuwie ochronne, które spełnia co najmniej klasę bezpieczeństwa S2.



W pobliżu urządzenia unikać źródeł zapłonu.



Urządzenia nie wolno pozostawiać na słońcu. Należy zapewnić, aby urządzenie nie nagrzewało się powyżej maksymalnej temperatury roboczej (→ *Tabela 1*). Należy chronić urządzenie przed mrozem i amoniakiem.



Urządzenie może być używane tylko w temperaturach od +5°C do +40°C.



W żadnym wypadku nie wolno przedmuchiwać dysz i zaworów ustami.

→ **Niebezpieczeństwo zatrucia!**



Na śliskiej, mokrej, ośnieżonej lub oblodzonej powierzchni oraz na zboczach i nierównym terenie istnieje niebezpieczeństwo poślizgnięcia się i potknięcia.

Urządzenie jest bardzo ciężkie. Użyj go w stabilnym i płaskim miejscu.

→ **Niebezpieczeństwo wypadku!**



Nie wolno naprawiać ani modyfikować urządzenia.

Stosować wyłącznie oryginalne części zamienne i elementy wyposażenia.

Nie ponosimy odpowiedzialności za szkody powstałe wskutek stosowania części innych producentów.

Uszkodzone lub нефункционujące elementy należy natychmiast przekazywać do wymiany przez serwis naszej firmy lub autoryzowanego partnera serwisowego.



Przed napełnieniem, po użyciu, przed czynnościami konserwacyjnymi, podczas przerw w pracy oraz w czasie magazynowania w urządzeniu nie może występować ciśnienie.



Zasady transportu: Zabezpieczyć urządzenie w czasie transportu przed uszkodzeniem i przewróceniem. W urządzeniu nie może być ciśnienia.

Niniejsze zasady bezpieczeństwa dotyczą wyłącznie akumulatorów litowo-jonowych 18 V AMPShare GBA firmy Bosch.



Uszkodzone akumulatory należy wyjąć z urządzenia i zutylizować w bezpieczny sposób.

Jeśli urządzenie nie będzie używane przez dłuższy czas, należy wyjąć z niego akumulator.

Nie zwierać zacisków zasilania akumulatora.



Utylizacja: Nie wyrzucać opryskiwacza, akumulatorów i ładowarki do zwykłego pojemnika na odpady. Opryskiwacz, akumulatory i ładowarkę należy dostarczyć do lokalnego punktu selektywnej zbiórki odpadów.

Zużytych akumulatorów nie wolno wrzucać do ognia ani demontować. Należy dostarczyć je do lokalnego punktu selektywnej zbiórki odpadów.



Ponadto należy przestrzegać specjalnych wskazówek dotyczących używania akumulatora oraz ładowarki.

Serdecznie gratulujemy

zakupu nowego urządzenia i dziękujemy za zaufanie do naszej marki.

Państwa zadowolenie z naszego produktu i serwisu są dla nas bardzo ważne.

Prosimy o kontakt, jeśli Państwa oczekiwania nie byłyby spełnione.

Nasz adres znajdziecie Państwo na stronie tytułowej niniejszej instrukcji.



Przed użyciem urządzenia należy przeczytać niniejszą instrukcję użytkowania!

Instrukcję użytkowania należy przechowywać w bezpiecznym miejscu.



Niniejsza instrukcja użytkowania stanowi integralną część urządzenia i trzeba ją przekazywać zawsze wraz z urządzeniem. Ponadto należy przestrzegać specjalnych wskazówek dotyczących używania akumulatora oraz ładowarki.

Podczas używania urządzenia trzeba zachować szczególne środki bezpieczeństwa.

Informacje i ilustracje w niniejszej instrukcji mają charakter wyłącznie orientacyjny i nie są w żaden sposób wiążące. MESTO zastrzega sobie prawo, jeśli uzna to za konieczne, do wprowadzania zmian lub ulepszeń w swoich produktach bez konieczności informowania klientów, którzy mają podobny model.

Stosowanie

Opryskiwacz plecakowy 3626.. jest przeznaczony do opryskiwania wodą i środkami ochrony roślin, w tym środkami chwastobójczymi.



Nieprawidłowe użytkowanie może doprowadzić do niebezpiecznych obrażeń i zanieczyszczenia środowiska.

Przy każdym zastosowaniu należy przestrzegać zasad bezpieczeństwa i kart charakterystyki producentów środków. Przestrzegać podanych maksymalnych stężeń substancji i preparatów chemicznych. W razie jakichkolwiek pytań, chętnie służymy radą.

Przestrzegać przepisów prawnych i urzędowych obowiązujących w danym kraju.

Urządzenie wolno stosować wyłącznie na zewnątrz lub w pomieszczeniach o dobrej wentylacji. W razie używania urządzenia po raz pierwszy należy poprosić sprzedawcę lub inną doświadczoną osobę o zademonstrowanie obsługi urządzenia.

Opryskiwacz nie nadaje się do

- palne ciecze
- substancji żrących (*określone substancje dezynfekcyjne i impregnujące, kwasy, ługi*)
- płyny zawierające amoniak
- ciecze o temperaturze powyżej 40 °C
- Środki powierzchniowo czynne, rozpuszczalniki i ciecze zawierające rozpuszczalniki, które mogą powodować lub sprzyjać pękaniu stosowanych tworzyw sztucznych.
- ciecze lepkie, klejące lub pozostawiające osad (*farby, smary*)
- stosowania w przemyśle spożywczym.

Urządzenia w żadnym wypadku nie wolno stosować do

- wypalania łąk
- magazynowania i przechowywania cieczy,
- jako kąpiel oczu.

Ochrona środowiska



Twoje urządzenie zawiera wiele cennych i nadających się do recyklingu surowców. Dlatego przekaz go swojemu dealerowi lub autoryzowanemu sprzedawcy właściwe odzyskiwanie.



Ponadto należy przestrzegać specjalnych wskazówek dotyczących używania akumulatora oraz ładowarki.

Zakres dostawy

Zbiornik [1], z wężem [2], zawór odcinający [3], lanca [4] (ilustr. 1).

Opcjonalnie:

Akumulator litowo-jonowy [5], ładowarka [6], wózek [18] (ilustr. 1).

Dane techniczne

Typ	3626	3626T
Maks. ilość środka	18 litrów	
Maks. ciśnienie oprysku	0,48 MPa (4,8 bar)	
Maks. przepływ	ok. 1,9 l/min	
Min. temperatura robocza	5 °C	
Maks. temperatura robocza	40 °C	
Ciężar pustego urządzenia (bez akumulatora)	4,6 kg	7,5 kg
Masa całkowita maks.	ok. 22,6 kg	ok. 25,5 kg
Transport	na plecach	Na kółkach
Techniczna ilość resztkowa	< 250 ml	
Pojemność akumulatora litowo-jonowego	4,0 Ah przy 18 V (5880AC)	
Masa akumulatora litowo-jonowego	0,6 kg BOSCH 4 Ah 18 V (5880AC)	
Napięcie zasilania ładowarki	220 - 240 Volt ~ 50 - 60 Hz 95W	
Wielkość oczek filtra pompy	0,28 mm	
Materiał zbiornika	polipropylen	
Czas pracy (akumulator 4,0 Ah SoC 100 %, przy 2 bar)	ok. 540 min (9,0 h)	
Poziom ciśnienia akustycznego L_{pA} (pomiar zgodnie z ISO 11203) Niepewność K_{pA}	57 dB(A) 3 dB(A)	
Poziom mocy akustycznej L_{WA} (pomiar zgodnie z ISO 3744) Niepewność K_{WA}	68 dB(A) 3 dB(A)	
Wartość wibracji ręka-ramię a_h (pomiar zgodnie z ISO 20643) Niepewność K	0,3 m/s ² 1,5 m/s ²	

Tabela 1

Montaż

- Założyć wąż [2] na złączce [16] i zabezpieczyć go zaciskiem [17]. *(ilustr. 2)*
- Wąż [2] nasunąć do oporu na króciec zaworu odcinającego [3].
- Dokręcić nakrętkę mocującą, aby zabezpieczyć wąż. *(ilustr. 2)*
- Nasunąć lancę [4] na zawór odcinający [3] i dokręcić nakrętkę mocującą. *(ilustr. 2)*
- Kółka [27] paska [26] zamocować po obu stronach zbiornika [1]. *(ilustr. 2)*

Sprawdzenie

Kontrola wzrokowa:

Czy zbiornik [1], wąż [2], zawór odcinający [3] z manometrem [22] i lanca [4] z dyszą [41] i pasek do noszenia [26] nie są uszkodzone? *(ilustr. 2)*

 **Szczególną uwagę należy zwrócić na połączenia między zbiornikiem [1] i węzem [2], między węzem [2] a zaworem odcinającym [3] oraz na stan lancy [4].**

Działanie:

Zawór odcinający [3] z manometrem [22].

- ▶ Manometr [22] pokaże wzrost ciśnienia. *(ilustr. 3)*
-  **Za pomocą kółka blokującego [23] można zablokować i odblokować dźwignię na zaworze odcinającym [3]. Zablokowanie [23b] zabezpiecza przed przypadkowym rozpyleniem.**
 - ▶ Odblokować kółko blokujące [23a] i nacisnąć zawór odcinający [3]. *(ilustr. 3)*
 - ▶ Zawór odcinający musi się otwierać i zamykać.



Sprawdzać urządzenie regularnie i po dłuższym okresie nieużywania, np. po przerwie zimowej.

Uszkodzone lub niesfunkcjonujące elementy należy natychmiast przekazywać do wymiany przez serwis naszej firmy lub autoryzowanego partnera serwisowego.

Przygotowanie



Należy przestrzegać zaleceń podanych w rozdziale „Bezpieczeństwo”. Urządzenie musi znajdować się w pozycji pionowej. W razie napełniania z przewodu wodociągowego przewodu lub węża nie wolno wkładać do środka zbiornika.

1. Odkręcić korek [9] ze zbiornika. *(ilustr. 4)*

 **W korku [9] są zintegrowane miarki [20], których można użyć do przygotowania środka do oprysku. Wlać do zbiornika 1/3 wody, następnie dodać do niej preparat do oprysku i wlać resztę wody.**

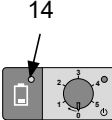
2. Przez sitko wlewowe [8] wlać do zbiornika preparat do oprysku. *(ilustr. 5)*

3. Przykręcić korek [9] na zbiorniku. *(ilustr. 4)*

4. Przed użyciem urządzenia należy naładować akumulator.

 **Ponadto należy przestrzegać specjalnych wskazówek dotyczących używania akumulatora oraz ładowarki.**

Poziom ładowania akumulatora jest sygnalizowany przez diodę [14]. (ilustr. 6)

	DIODĘ [14]			
	SoC	> 25 %	≥ 10 % - ≤ 25 %	< 10 %
	Bateria [5]	Bateria sprawna 	Sprawdzić baterię 	Naładować baterię 

5. Nacisnąć zatrzask [10], aby otworzyć pokrywę akumulatora [11]. (ilustr. 8)

6. Włożyć akumulatora [5] do gniazda [12]. (ilustr. 9).

 **Musi być słychać kliknięcie akumulatora [5].**

7. Zamknąć pokrywę akumulatora [11]. (ilustr. 10)

 **Musi być słychać kliknięcie zatrzasku [10] pokrywę akumulatora [11].**

Opryskiwanie



Należy przestrzegać zaleceń podanych w rozdziale „Bezpieczeństwo”.

Urządzenie może pracować wyłącznie w pozycji pionowej względnie lekko nachylniej przy zawieszeniu. Należy unikać znoszenia kropelek natryskowych na powierzchnie nieopryskiwane. Należy przestrzegać przepisów producenta preparatu!

1. Założyć urządzenie na plecy. (ilustr. 11 i 12)

Zamknąć zapięcie paska piersiowego.

Naprężyć paski, aby urządzenie przylegało do pleców.

2. Włączyć opryskiwacz.

► Włączyć urządzenie, przekręcając pokrętkę ON/OFF [13] w kierunku "1". (ilustr. 6 i 7)

 **Pokrętkę ON/OFF [13] musi włączyć się słyszalnie. (ilustr. 7)**

Zaświeci się zielona dioda [15]. Urządzenie znajduje się w trybie roboczym.

 **Uwaga, zawór odcinający [3] musi być zamknięty i zablokowany. (ilustr. 3)**

Urządzenie rozpoczyna natychmiast pompować płyn aż do osiągnięcia ciśnienia wyłączenia pompy.

Po osiągnięciu ciśnienia wyłączenia pompy, pompa wyłącza się i czeka 10 minut w trybie czuwania.

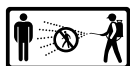
Następnie urządzenie wyłącza się automatycznie.

 **Uwaga! W węży [2] znajduje się płyn pod ciśnieniem.**

Miga czerwona dioda [15]. Wystąpiła usterka urządzenia. Patrz rozdział „Usterki”. (ilustr. 6)

3. Otworzyć zawór odcinający [3]. (ilustr. 12)

► Rozpoczyna się oprysk.



Aby uniknąć kapania, przy pierwszym użyciu skierować lancę w górę i naciskać zawór odcinający do momentu, aż z dyszy przestanie wypływać ciecz zmieszana z powietrzem.

4. Po rozpoczęciu oprysku ciśnienie płynu w wężu [2] spadnie i urządzenie wyłączy się ponownie automatycznie.
5. Gdy zbiornik jest pusty, pompa wyłączy się automatycznie. Napełnić zbiornik [1] płynem zgodnie z opisem w rozdziale „Przygotowanie”. (ilustr. 5)
-  Podczas używania urządzenia pokrywa akumulatora [11] musi być zamknięta. (ilustr. 10)
6. Ustawić ciśnienie robocze i ilość płynu.
Zwiększenie ciśnienia roboczego i ilości płynu:
▶ Przekręcić pokrętkę [13] w kierunku „5”. (ilustr. 6)
Zmniejszenie ciśnienia roboczego i ilości płynu:
▶ Przekręcić pokrętkę [13] w kierunku „1”. (ilustr. 6)
7. Należy obserwować manometr [22] (ilustr. 3 i 12) w celu utrzymywania optymalnego ciśnienia oprysku (→ tabela 2). Ciśnienie oprysku może różnić się od ustawionej liczby (1 – 5) pokrętki [13].

 Jeśli z dyszy zacznie wypływać ciecz zmieszana z powietrzem, zbiornik jest pusty.

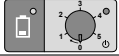
Pozycja pokrętki [13] 	Ciśnienie natryskowe	Przy dyszy stożkowej	Przy dyszy płaskostrumieniowej			Regulowana dysza pełnostożkowa punktowa
		1,1 mm	80-01	80-02	80-04	1307
1	1,0 bar	0,39 l/min	0,23 l/min	0,46 l/min	0,91 l/min	0,32/0,83 l/min
2	2,0 bar	0,56 l/min	0,32 l/min	0,65 l/min	1,29 l/min	0,46/1,18 l/min
3	3,0 bar	0,69 l/min	0,39 l/min	0,79 l/min	1,58 l/min	0,55/1,43 l/min
4	4,0 bar	0,80 l/min	0,45 l/min	0,91 l/min	1,82 l/min	0,65/1,65 l/min
5	4,5 bar	0,85 l/min	0,48 l/min	0,97 l/min	1,93 l/min	0,68/1,75 l/min

Tabela 2. Zależność ilości oprysku i ciśnienia oprysku

8. Wyłączyć opryskiwacz.
▶ Włączyć urządzenie, przekręcając pokrętkę ON/OFF [13] do pozycji „0”. (ilustr. 6 i 7)
-  Pokrętkę ON/OFF [13] musi wyłączyć się słyszalnie. (ilustr. 7)
Dioda [15] zgaśnie.

Po użyciu



Należy przestrzegać zaleceń podanych w rozdziale „Bezpieczeństwo”.
W żadnym wypadku nie zostawiać preparatu w urządzeniu.

1. Naciskać zawór odcinający [3] do momentu usunięcia ciśnienia z przewodu natryskowego.
2. Odkręcić korek [9] ze zbiornika. (ilustr. 4)
3. Dwukrotnie z rzędu rozcieńczyć resztę preparatu dolewając za każdym razem 1/2 litra wody i wykonać oprysk tą cieczą na opryskiwaną powierzchnię.



Zebrać i usunąć pozostałą ilość preparatu oraz pojemniki zgodnie z obowiązującymi przepisami i zasadami. Należy przestrzegać przepisów producenta preparatu!

4. Wytrzeć urządzenie wilgotną szmatką.
5. Jeśli urządzenie nie będzie używane przez dłuższy czas, np. w okresie zimowym, należy opróżnić je całkowicie. Odessać całą wodę z urządzenia. Odkręcić korek wlewu [9] (ilustr. 4).



Chronić urządzenie przed mrozem! Urządzenie przechowywać w suchym miejscu nienarażonym na działanie promieni słonecznych.



Po użyciu należy oczyścić wyposażenie zabezpieczające i siebie.

Konserwacja i czyszczenie



Należy przestrzegać zaleceń podanych w rozdziale „Bezpieczeństwo”.

Po 50-tym użyciu lub w przypadku nieprawidłowego działania, lecz przynajmniej raz w roku, najlepiej przed rozpoczęciem sezonu:

1. Wyczyścić urządzenie [1], wąż [2], zawór odcinający [3] i lancę [4] pod bieżącą wodą.
2. Sprawdzić i oczyścić sitko wlewu [8]. (ilustr. 4)
3. Sprawdzić i oczyścić sitko zbiornika [37]. (ilustr. 16)
4. Regularnie sprawdzać węże pod kątem pęknięć. Węże wymieniać w razie potrzeby lub najpóźniej co 3 lata.

5. Zdemontować i wyczyścić zawór odcinający

Odkręcić rękojeść [39] z zaworu odcinającego. (ilustr. 13)

Wyczyścić filtr [38] pod bieżącą wodą. (ilustr. 13)

Odkręcić 4 śruby i rozdzielić dwie połówki [44]. (ilustr. 14)

Odkręcić nakrętkę [45] z korpusu zaworu [48]. (ilustr. 14)

Wyciągnąć sworzeń naciskowy [46] z korpusu zaworu [48]. (ilustr. 14)

6. Wyczyścić dyszę [41] i wkład [40] pod bieżącą wodą oraz w razie potrzeby szczotką. (ilustr. 15)



Należy przestrzegać obowiązujących przepisów BHP i regularnie kontrolować urządzenie. Jeśli nie ma specjalnych zasad, Zalecamy przeprowadzanie audytu co 2 lata. Z przyjemnością przedstawimy Państwu plan testów w języku niemieckim lub angielskim.

Usterki



Stosować wyłącznie oryginalne części zamienne i elementy wyposażenia.
Nigdy nie próbować otwierać żadnych elementów urządzenia.
Może to prowadzić do uszkodzenia urządzenia oraz utraty gwarancji.

Usterka	Przyczyna	Rozwiązanie
Urządzenie nie włącza się.	Akumulator nie jest podłączony.	Przy podłączaniu musi być słychać kliknięcie akumulatora.
Czerwona dioda [15] miga 1 x. (<i>ilustr. 6</i>)	Zbiornik jest pusty.	Napełnić zbiornik czystą wodą.
Czerwona dioda [15] miga 2 x. (<i>ilustr. 6</i>)	Pompa jest zapchana.	Skontaktować się z serwisem.
Czerwona dioda [15] miga 3 x. (<i>ilustr. 6</i>)	Akumulator jest przegrzany.	Począkać, aż akumulator schłodzi się. Sprawdzić działanie urządzenia.
Z dyszy wypływa strumień bez rozpylania.	Brak wkładki dyszowej [40].	Włożyć wkładkę do dyszy. (<i>ilustr. 15</i>)
	Zabrudzona dysza [41].	Wyczyścić dyszę (<i>ilustr. 15</i>)
Ciecz kapie z dyszy.	Ciało obce w dyszy [41] i/lub na wkładce [40].	Wyczyścić dyszę i/lub wkładkę. (<i>ilustr. 15</i>)
Zawór odcinający nie zamyka się. Ciecz wypływa bez naciskania dźwigni pompowania.	O-ring [47] sworznia naciskowego [46] nie jest nasmarowany. O-ring [47] jest uszkodzony	Nasmarować o-ring sworznia naciskowego. (<i>ilustr. 14</i>) Wymienić sworznie naciskowy lub o-ring. (→ „Rozmontowanie zaworu odcinającego“)

Adres, pod którym można uzyskać dalsze informacje → strona tytułowa.

Gwarancja

Niniejszym zapewniamy, że od momentu nabycia przez okres aktualnie obowiązującego ustawowego obowiązku udzielania gwarancji (maks. 3 lata) urządzenie to nie wykaże żadnych wad materiałowych ani produkcyjnych. W przypadku wystąpienia usterek w okresie gwarancyjnym, producent lub dystrybutor działający w danym kraju bez naliczania kosztów robocizny ani materiałowych naprawi urządzenie lub (w zależności od decyzji producenta) wymieni je lub jego uszkodzone elementy. W takim przypadku prosimy o bezzwłoczne skontaktowanie się z naszą firmą. Potrzebny jest rachunek lub paragon kasowy poświadczający zakup urządzenia. Gwarancja nie obejmuje elementów podlegających zużyciu (uszczelnienia, pierścienie uszczelniające, pierścienie samouszczelniające itp.) oraz uszkodzeń, które wystąpiły na skutek nieprawidłowego użytkowania i oddziaływania siły wyższej.

Deklaracja zgodności UE

Firma MESTO Spritzenfabrik Ernst Stockburger GmbH, Ludwigsburger Straße 71,
D-71691 Freiberg,

Oświadczamy na naszą wyłączną odpowiedzialność, że opryskiwacz plecakowy 3626.. w dostarczonej wersji jest zgodny ze wszystkimi odnośnymi przepisami dyrektywy 2006/42/WE, 2009/127/WE, 2014/30/UE, 2011/65/UE oraz zostało skonstruowane i wyprodukowane zgodnie z obowiązującymi wersjami następujących norm:

IEC 60335-1

IEC 60335-2-41

EN 55014-1

EN 55014-2

EN ISO 19932-1

EN ISO 19932-2

Rolf Rehkugler jest osobą odpowiedzialną za zestawienie dokumentacji technicznej.

Freiberg, 15.01.2025



Bernd Stockburger – dyrektor –

Informacje i ilustracje zawarte w niniejszej instrukcji użytkowania mają charakter orientacyjny i w żaden sposób nie są wiążące. Producent zastrzega sobie prawo, jeśli uzna to za konieczne, do wprowadzania zmian lub ulepszeń w swoich produktach bez konieczności informowania o tym klientów posiadających podobny model.